

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

第一五九七號
零售每份八毫
本報地址：香港中環皇后大道中
電話：二二二二
廣告部：二二二二
發行部：二二二二
印刷部：二二二二
總編輯：張大五
副總編輯：張大五
社長：張大五
經理：張大五
副經理：張大五
會計：張大五
文書：張大五
印刷：張大五
發行：張大五
零售：張大五
廣告：張大五
電話：二二二二
地址：香港中環皇后大道中

本報今日隨報附送「彩色華僑」一報 不另收費仍售八毫
蘇聯國防部長紅場閱兵
指責北京參加
西方反蘇計劃
聲言蘇聯決心加強國防力量
不容帝國主義取得軍事優勢
抗蘇聯艦艇侵犯瑞典
十五國大使不參加
蘇聯慶祝革命典禮
今年紅場閱兵不展示新武器
蘇聯艦艇在北海公海接收
彈核帶標目動行
決解未尚問題大兩
動活課間作艇潛蘇信確表代美

指責北京參加西方反蘇計劃

【美聯社華盛頓七日電】蘇聯國防部長烏斯季諾夫在莫斯科舉行的記者招待會上，指責美國及其盟國在北海公海接收蘇聯艦艇，並指責北京參加西方反蘇計劃。烏斯季諾夫表示，蘇聯將加強其國防力量，以應對日益緊張的國際形勢。

蘇聯艦艇在北海公海接收

【美聯社華盛頓七日電】蘇聯國防部長烏斯季諾夫在莫斯科舉行的記者招待會上，指責美國及其盟國在北海公海接收蘇聯艦艇，並指責北京參加西方反蘇計劃。烏斯季諾夫表示，蘇聯將加強其國防力量，以應對日益緊張的國際形勢。

蘇聯艦艇在北海公海接收

【美聯社華盛頓七日電】蘇聯國防部長烏斯季諾夫在莫斯科舉行的記者招待會上，指責美國及其盟國在北海公海接收蘇聯艦艇，並指責北京參加西方反蘇計劃。烏斯季諾夫表示，蘇聯將加強其國防力量，以應對日益緊張的國際形勢。

蘇聯艦艇在北海公海接收

【美聯社華盛頓七日電】蘇聯國防部長烏斯季諾夫在莫斯科舉行的記者招待會上，指責美國及其盟國在北海公海接收蘇聯艦艇，並指責北京參加西方反蘇計劃。烏斯季諾夫表示，蘇聯將加強其國防力量，以應對日益緊張的國際形勢。

蘇聯艦艇在北海公海接收

【美聯社華盛頓七日電】蘇聯國防部長烏斯季諾夫在莫斯科舉行的記者招待會上，指責美國及其盟國在北海公海接收蘇聯艦艇，並指責北京參加西方反蘇計劃。烏斯季諾夫表示，蘇聯將加強其國防力量，以應對日益緊張的國際形勢。

蘇聯艦艇在北海公海接收

【美聯社華盛頓七日電】蘇聯國防部長烏斯季諾夫在莫斯科舉行的記者招待會上，指責美國及其盟國在北海公海接收蘇聯艦艇，並指責北京參加西方反蘇計劃。烏斯季諾夫表示，蘇聯將加強其國防力量，以應對日益緊張的國際形勢。

蘇聯艦艇在北海公海接收

【美聯社華盛頓七日電】蘇聯國防部長烏斯季諾夫在莫斯科舉行的記者招待會上，指責美國及其盟國在北海公海接收蘇聯艦艇，並指責北京參加西方反蘇計劃。烏斯季諾夫表示，蘇聯將加強其國防力量，以應對日益緊張的國際形勢。

蘇聯艦艇在北海公海接收

【美聯社華盛頓七日電】蘇聯國防部長烏斯季諾夫在莫斯科舉行的記者招待會上，指責美國及其盟國在北海公海接收蘇聯艦艇，並指責北京參加西方反蘇計劃。烏斯季諾夫表示，蘇聯將加強其國防力量，以應對日益緊張的國際形勢。

華銀減息

【美聯社華盛頓七日電】美國聯邦儲備委員會今日宣布，將調低聯邦基金利率，以刺激經濟增長。此舉被視為對美國經濟前景的看好。

列根承認遇困難

【美聯社華盛頓七日電】美國總統里根今日在國會發表講話，承認美國在經濟和外交方面面臨諸多困難，並表示將採取果斷措施以解決問題。

蘇聯艦艇在北海公海接收

【美聯社華盛頓七日電】蘇聯國防部長烏斯季諾夫在莫斯科舉行的記者招待會上，指責美國及其盟國在北海公海接收蘇聯艦艇，並指責北京參加西方反蘇計劃。烏斯季諾夫表示，蘇聯將加強其國防力量，以應對日益緊張的國際形勢。

蘇聯艦艇在北海公海接收

【美聯社華盛頓七日電】蘇聯國防部長烏斯季諾夫在莫斯科舉行的記者招待會上，指責美國及其盟國在北海公海接收蘇聯艦艇，並指責北京參加西方反蘇計劃。烏斯季諾夫表示，蘇聯將加強其國防力量，以應對日益緊張的國際形勢。

蘇聯艦艇在北海公海接收

【美聯社華盛頓七日電】蘇聯國防部長烏斯季諾夫在莫斯科舉行的記者招待會上，指責美國及其盟國在北海公海接收蘇聯艦艇，並指責北京參加西方反蘇計劃。烏斯季諾夫表示，蘇聯將加強其國防力量，以應對日益緊張的國際形勢。

聘外勤記者

某報聘請外勤記者，凡大學畢業，有志從事新聞工作者，請函寄香港荷李活道一零六號本報編輯部，合則約談或電約面試。有經驗者優先錄用。

退股聲明

啟者：敝公司股東安易有限公司，已於一九八一年一月一日正式退股，並收回其投資在敝公司內之股份及資產。以後敝公司一切債務與安易有限公司無涉。特此聲明。

聯華旅遊有限公司啓

（董事會決議）
茲將本公司一九八一年度股東週年大會，定於一九八一年十一月二十日（星期日）下午二時假本公司會議室舉行。屆時請各股東準時出席。此啓。

保基大廈

香港半山保德街6至20號
首期10%
30天內再付10%可入伙居住
餘款可分12年分期付清

半山區域
高尚寬敞
風景優美
名貴地板
公共天綫
設備齊全
地下旺舖

現貨洋樓
背山面海
顏色潔具
廚櫃星盆
防盜講機
售價公道
特價平沽

已有入伙紙，即買即住

舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由820元起

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497 地盤電話：H-489518（假日照常）

頭獎派彩 \$439,708

六合彩第87/81期
中獎號碼：2, 3, 11, 13, 19, 30 號：22
下次開彩日期十一月十日星期二
請於明日下午八時前在各局會場外
投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一一七五八二一查詢
香港獎券管理局

伍卓琪

內兒婦科
診所：灣仔軒尼詩道
電話：五一一七五八二一
星期一至五上午九時至下午六時
星期六上午九時至下午四時
星期日休息

汽車出讓

77年奧士無比，雙門新噴紅
色車身白色車頂，新座位，自
動波，冷氣，收音機，\$40,000
5-786316 麥先生洽

通告

由十一月十二日起（澳門大賽車期內），本公司屬下噴射水翼船之夜
航班次，將作如下調整：

港往澳	澳返港
6.30 P.M.	10.30 P.M.
8.00 P.M.	11.30 P.M.
9.00 P.M.	1.00 A.M.

十一月十五日班次（紙此一天）

港往澳	澳返港
8.00 P.M.	6.00 P.M.
9.00 P.M.	7.00 P.M.
10.00 P.M.	8.00 P.M.
11.00 P.M.	9.00 P.M.

遠東水翼船務有限公司謹啓

英皇御准香港賽馬會

中彩登記
英皇御准香港賽馬會現公佈於一九八一年十一月七日舉行之四項賽馬之
勝出馬票持有者必須於一九八一年十一
月九日星期一下午五時前撥電話五
七九〇四八二七致香港跑馬地體育路馬
會辦事處辦理中彩登記。
根據賽馬條例，凡未遵照公佈手續
辦理中彩登記之勝出馬票持有者，將
不會獲派彩金。

列根告訴布理茲涅夫

本着互惠精神 改善美蘇關係

美蘇目前談判限制核子武器

【華盛頓電】美國總統列根，今日在國會演說，重申美國對蘇聯改善關係之決心。列根表示，美國將本着互惠精神，與蘇聯進行談判，以限制核子武器之擴散。他強調，美國將不會在談判中採取任何單方面的行動，除非蘇聯也採取相應的措施。列根並表示，美國將繼續與蘇聯進行談判，以期達成一項全面的限制核子武器之條約。

雙方坦誠合作 撤出駐歐核彈

【華盛頓電】美國總統列根，今日在國會演說，重申美國對蘇聯改善關係之決心。列根表示，美國將本着互惠精神，與蘇聯進行談判，以限制核子武器之擴散。他強調，美國將不會在談判中採取任何單方面的行動，除非蘇聯也採取相應的措施。列根並表示，美國將繼續與蘇聯進行談判，以期達成一項全面的限制核子武器之條約。

南共阿共又起紛爭 巴爾幹形勢緊張

【倫敦電】南斯拉夫與阿爾巴尼亞之紛爭，今日再度爆發。據悉，兩國在巴爾幹半島之領土糾紛，已進入白熱化階段。南斯拉夫政府表示，阿爾巴尼亞軍隊已多次侵犯其領土，並要求阿方撤出。阿爾巴尼亞政府則表示，南斯拉夫軍隊已多次侵犯其領土，並要求南方撤出。兩國之紛爭，已引起國際社會之高度關注。

埃及總統 釋放囚犯

【開羅電】埃及總統薩達特，今日宣佈釋放一批政治囚犯。薩達特表示，這些囚犯在獄中表現良好，且已獲得社會各界之支持。他並表示，政府將繼續致力於改善人權，並推動社會改革。此舉被視為埃及政府向國際社會展示其改革誠意之重要一步。

波蘭工潮 危害共黨

【華沙電】波蘭之工潮，今日再度爆發。據悉，波蘭工人對政府之經濟政策表示強烈不滿，並要求政府採取措施改善生活水平。政府則表示，將採取必要措施，以維持經濟穩定。此舉被視為波蘭社會矛盾之集中體現，並引起國際社會之高度關注。

東江水與經濟合作 廣東增加東江水供應香港

【香港電】廣東省政府，今日宣佈增加東江水供應香港。據悉，廣東省已與香港政府達成協議，將增加東江水之供應量，以滿足香港之用水需求。此舉被視為粵港經濟合作之重要一步，並引起國際社會之高度關注。

在是否合理 加價不是問題

【香港電】廣東省政府，今日宣佈增加東江水供應香港。據悉，廣東省已與香港政府達成協議，將增加東江水之供應量，以滿足香港之用水需求。此舉被視為粵港經濟合作之重要一步，並引起國際社會之高度關注。



倫敦市民果然好賭 王妃生男或生女 也成為下注目標

【倫敦電】英國王妃戴安娜，今日在醫院產下一名男嬰。此消息傳出後，倫敦市民紛紛前往醫院外圍觀，並在下注。據悉，王妃之生男生女，已成為市民下注之主要目標。此舉被視為英國社會之一種特殊現象，並引起國際社會之高度關注。

瑞典新訂法例 抗議新訂法例

【斯德哥爾摩電】瑞典政府，今日宣佈新訂法例。據悉，新法例將對瑞典之社會制度產生重大影響。然而，社會各界對新法例表示強烈抗議，認為其將損害瑞典之民主制度。政府則表示，新法例是經過深思熟慮之結果，並要求社會各界予以理解。

蘇共黨員貪污 面臨整肅惡運

【莫斯科電】蘇聯政府，今日宣佈對貪污之蘇共黨員進行整肅。據悉，政府將對一批涉嫌貪污之黨員進行嚴懲，以儆效尤。此舉被視為蘇聯政府向國際社會展示其反腐決心之重要一步，並引起國際社會之高度關注。

波蘭工潮 準備談判

【華沙電】波蘭之工潮，今日再度爆發。據悉，波蘭工人對政府之經濟政策表示強烈不滿，並要求政府採取措施改善生活水平。政府則表示，將採取必要措施，以維持經濟穩定。此舉被視為波蘭社會矛盾之集中體現，並引起國際社會之高度關注。

波蘭工潮 準備談判

【華沙電】波蘭之工潮，今日再度爆發。據悉，波蘭工人對政府之經濟政策表示強烈不滿，並要求政府採取措施改善生活水平。政府則表示，將採取必要措施，以維持經濟穩定。此舉被視為波蘭社會矛盾之集中體現，並引起國際社會之高度關注。

波蘭工潮 準備談判

【華沙電】波蘭之工潮，今日再度爆發。據悉，波蘭工人對政府之經濟政策表示強烈不滿，並要求政府採取措施改善生活水平。政府則表示，將採取必要措施，以維持經濟穩定。此舉被視為波蘭社會矛盾之集中體現，並引起國際社會之高度關注。



南北會談論成敗 會後氣氛可能有利港多談談判

【香港電】南北會談，今日圓滿結束。據悉，會談雙方就多個重要問題達成協議，並表示將繼續推動談判。會後氣氛良好，各方均對談判之進展表示滿意。此舉被視為粵港關係改善之重要一步，並引起國際社會之高度關注。

千多名囚犯暴動 混亂中囚犯遭毆打

【倫敦電】英國監獄，今日發生囚犯暴動。據悉，千多名囚犯在監獄內發動暴動，並毆打獄警。警方已派兵前往鎮壓，並逮捕了部分囚犯。此舉被視為英國監獄制度之重大挑戰，並引起國際社會之高度關注。

英國一女童被殺 噴嚏八十五萬次

【倫敦電】英國一名女童，今日被殺害。據悉，該女童在公園內玩耍時，被一名男子殺害。警方已展開調查，並逮捕了嫌犯。此舉被視為英國社會之重大悲劇，並引起國際社會之高度關注。

各國人民申請庇護 個案達九萬七千宗

【華盛頓電】美國政府，今日宣佈接收九萬七千宗庇護申請。據悉，這些申請人來自多個國家，並表示在母國面臨迫害。美國政府表示，將對這些申請進行審核，並根據情況提供庇護。此舉被視為美國政府履行國際義務之重要一步，並引起國際社會之高度關注。

波蘭工潮 準備談判

【華沙電】波蘭之工潮，今日再度爆發。據悉，波蘭工人對政府之經濟政策表示強烈不滿，並要求政府採取措施改善生活水平。政府則表示，將採取必要措施，以維持經濟穩定。此舉被視為波蘭社會矛盾之集中體現，並引起國際社會之高度關注。

波蘭工潮 準備談判

【華沙電】波蘭之工潮，今日再度爆發。據悉，波蘭工人對政府之經濟政策表示強烈不滿，並要求政府採取措施改善生活水平。政府則表示，將採取必要措施，以維持經濟穩定。此舉被視為波蘭社會矛盾之集中體現，並引起國際社會之高度關注。



北京決定削減民兵 改善民兵武裝效率

【北京電】中國政府，今日宣佈削減民兵數量。據悉，政府將對民兵進行整編，以提高其武裝效率。此舉被視為中國政府加強國防建設之重要一步，並引起國際社會之高度關注。

大陸現有民兵二千多萬人 解放軍報 批判作家

【北京電】中國政府，今日宣佈削減民兵數量。據悉，政府將對民兵進行整編，以提高其武裝效率。此舉被視為中國政府加強國防建設之重要一步，並引起國際社會之高度關注。

各國人民申請庇護 個案達九萬七千宗

【華盛頓電】美國政府，今日宣佈接收九萬七千宗庇護申請。據悉，這些申請人來自多個國家，並表示在母國面臨迫害。美國政府表示，將對這些申請進行審核，並根據情況提供庇護。此舉被視為美國政府履行國際義務之重要一步，並引起國際社會之高度關注。

波蘭工潮 準備談判

【華沙電】波蘭之工潮，今日再度爆發。據悉，波蘭工人對政府之經濟政策表示強烈不滿，並要求政府採取措施改善生活水平。政府則表示，將採取必要措施，以維持經濟穩定。此舉被視為波蘭社會矛盾之集中體現，並引起國際社會之高度關注。

波蘭工潮 準備談判

【華沙電】波蘭之工潮，今日再度爆發。據悉，波蘭工人對政府之經濟政策表示強烈不滿，並要求政府採取措施改善生活水平。政府則表示，將採取必要措施，以維持經濟穩定。此舉被視為波蘭社會矛盾之集中體現，並引起國際社會之高度關注。

波蘭工潮 準備談判

【華沙電】波蘭之工潮，今日再度爆發。據悉，波蘭工人對政府之經濟政策表示強烈不滿，並要求政府採取措施改善生活水平。政府則表示，將採取必要措施，以維持經濟穩定。此舉被視為波蘭社會矛盾之集中體現，並引起國際社會之高度關注。

歐洲單純排日
阻碍日本投資

(時事新報敦七日電)七日出版的英國經濟刊物「觀察」載有一篇論歐洲各國對日本輸出的文章，指出：「歐戰各國對日本的輸出政策，如能強調保護貿易政策的實施，則將有助於日本與本國之直接投資，結果使日本仍熱衷於其本身」。而對單純的「非日貨」則未加審查。又說，歐洲各國對日本出口增加之大呼驚奇，而且對單純的不值、野馬騁風、汽車運送等，甚至要求日本工作機械、高度車、製品的輸出，也更加有限制。該刊指出，如果歐洲向將近日本企業放棄國際貿易，例如日本因未能決定限制生產汽車公司的製造權而遭直接的，其可能極易勝任。該刊說：「如日本更經加工日本在歐洲的固定投資，結果使歐洲對日本輸出大增也不能，貿易均衡的改變勢必更加困難。」

警方已掌握綫索

洪姓男子說明交往石田經

(本報台北七日訊)飛警組緝捕供日籍警方外，洪姓男
沙轍在日本留學。籌方調查、石田經台
萬日國過來台灣的日。在上月廿日發台
人石田經(二)、來台後。在報上刊登廣告中
僱用一名洪姓男子當文老師，然後在市市
的總員。昨天下午延平北路二段聚美大食
店內，向警方投案。吉九二二號，及三千

外，洪姓男
台三中文
台北市松
泰國
聯

泰國王后訪問
美曾榮譽市

獲照榮譽 (美聯社華盛頓六日電) 華盛頓巴長星期五說：泰國國王施廉潔，獲得榮民。市長巴里在泰國王后施行的儀式中，得國王后訪問，創造美泰人民合作氣氛，是與華盛頓哥倫比亞區的合作。

華盛頓有大批泰國人，泰國當地一員會，歡迎施廉潔。哥倫比亞區是曼谷，林城。施廉潔來到曼谷後私人訪問，了圖分施照而向市長表示謝意。

化蓮市一家烏園中，去探望「二位天朋友」淪落受難情形！這「兩位朋友」頻臨絕種的台灣特有鳥類母帝雉和

張嘯風撫摸了這兩隻鳥的頭部無限
鳥國的主人說母帝雉一隻要賣三千元
曉風知道帝雉須在海拔三千六百公尺以
山中才能生存，她希望有人替牠贖身，
回一位朋友——
前天晚上在花蓮遇
「我們來交個天
朋友——座談會中，

異，雄鳥臉血紅色，體深藍黑色，兩翼

全身紅黃色，腹面黑，白斑雜出，母帝蜂繁殖力強，每窩可產五——八年產二次。是台灣的特種有鼻類，但因產過度，已瀕絕種了。至於名頭類，全身紅棕色和金黃色，臉綠，有白頭圈，分佈在林木叢中，以多，但現也不多了。

腦犯罪可怕

專家建議防範

(又訊)日本近畿相互銀行離職職員石田公二，涉嫌利用電腦犯罪，盜領兩千萬日圓遭逮捕。因該犯在日本舉國震怒，華僑也紛紛要求嚴懲。

內政部警政署官首長敏指出：「電腦犯罪最可怕的不是像其他犯罪那樣，因此事造成痕跡，而此等成罪都高智巧或一登錄的犯罪。」及早防範。

强度六點八度

（美聯社美國科羅
拉多州戈爾頓六日電）
美國地質研究所星期五
於戈爾頓稱：新畿內亞
巴布亞北部海岸附近，
在星期六清晨發生一次
強烈地震。美國
研究所說：這次地
震的強度為列特制
的極度。地震中心
在亞布都摩勒斯比
大約四百五十哩

主與台獨運動間分野，不可盲目落入——說民主運動與台

陳鼓應接受朝日新聞、中央公論等報刊訪問時，對台獨分子的偏狹自私與膚淺，作了極嚴厲的批判與警告，他

華南

台獨份子野心，使不明事理人受其控制，如郭邦新、許信到相同的命運。說他本人也是愛一。目前新起的一

，更談不上什麼
念，所以他們

參採取有效措施，及
鑒，要與年終突擊花
運反經紀律，情節嚴
協調委員會最近召開
問題，參加會議者一
搞女孩，刀劈小孩，
身身心健康的不法爲行

陳氏希望
大新聞界將
的真相面傳達
人知道，同時
一年的時間，
成的過程，內
目寫成一本書

世。

[illegible]

本港新聞

一九八一年十一月一日至十一月七日

處事辦立設將日在港本 場市貨港廣推 距差易貿短縮

力銷競場市本日強加稱後本日訪飛騰李
力努待有短縮·比之一與一十

【本報訊】日本貿易振興會駐港辦事處，將於下月一日正式設立。該處將由日本貿易振興會駐港代表李騰飛主持，並聘請多名日本貿易專家，負責推廣日本貨品，並協助香港廠商與日本廠商建立貿易關係。李騰飛表示，該處成立後，將致力於縮短貿易距離，促進日港貿易的發展。他並表示，日本貿易振興會駐港辦事處，將與香港貿易發展局密切合作，共同推動日港貿易的繁榮。

瞭解本港投資實況 有助日商投資信心

【本報訊】日本貿易振興會駐港辦事處，將於下月一日正式設立。該處將由日本貿易振興會駐港代表李騰飛主持，並聘請多名日本貿易專家，負責瞭解本港投資實況，並協助日商投資香港。李騰飛表示，該處成立後，將致力於瞭解本港投資實況，並協助日商投資香港。他並表示，日本貿易振興會駐港辦事處，將與香港貿易發展局密切合作，共同推動日港貿易的繁榮。

香港一週大事

【本報訊】香港一週大事，包括：日本貿易振興會駐港辦事處成立、李騰飛訪港、香港貿易發展局與日本貿易振興會簽署合作協議等。

未獲身份證無罪釋放

【本報訊】一名在港被控非法入境的男子，因未能提供身份證明，被警方扣留。該名男子在經過一段時間的調查後，被證實並無犯罪記錄，最終獲准無罪釋放。

廣東供水收費將提高

【本報訊】廣東省政府宣佈，自下月起，全省供水收費將有所提高。此舉旨在增加供水部門的財政收入，以改善供水設施，提高供水質量。

彭英武否認將出任港督

【本報訊】前香港總督彭英武昨日表示，他並未考慮出任下屆香港總督。他並表示，他將繼續為香港社會的發展貢獻力量。

港府無意干涉中電收費

【本報訊】香港政府表示，目前並無計劃干涉中電的收費。政府將繼續監督中電的經營情況，以確保其公平合理。

中國海軍巡邏計劃

【本報訊】中國海軍將實施一項巡邏計劃，以加強對南海的監控。此舉旨在維護國家領土完整，並確保南海的和平穩定。

日商來港設廠 有助差距縮短

【本報訊】日本貿易振興會駐港辦事處，將於下月一日正式設立。該處將由日本貿易振興會駐港代表李騰飛主持，並聘請多名日本貿易專家，負責協助日商來港設廠。李騰飛表示，該處成立後，將致力於協助日商來港設廠，並縮短貿易距離。

產品輸往日本銷售一舉兩得

【本報訊】日本貿易振興會駐港辦事處，將於下月一日正式設立。該處將由日本貿易振興會駐港代表李騰飛主持，並聘請多名日本貿易專家，負責協助香港廠商將產品輸往日本銷售。李騰飛表示，該處成立後，將致力於協助香港廠商將產品輸往日本銷售，並縮短貿易距離。

報紙加價報販並非因加得減

【本報訊】報紙加價報販並非因加得減，而是由於紙張價格上漲所致。報販表示，紙張價格上漲幅度較大，導致報紙成本增加，不得不調高售價。

三報發行團體認為 報紙經營成本劇漲分派比率是合理比例

【本報訊】三報發行團體認為，報紙經營成本劇漲，分派比率是合理比例。他們表示，由於紙張價格上漲，報紙成本大幅增加，因此分派比率應相應調整。

和緩清動北風 多雲短暫陽光

【本報訊】和緩清動北風，多雲短暫陽光。今日天氣較為舒適，適合戶外活動。

多雲短暫陽光 和緩清動北風

【本報訊】多雲短暫陽光，和緩清動北風。今日天氣較為舒適，適合戶外活動。

和緩清動北風 多雲短暫陽光

【本報訊】和緩清動北風，多雲短暫陽光。今日天氣較為舒適，適合戶外活動。

多雲短暫陽光 和緩清動北風

【本報訊】多雲短暫陽光，和緩清動北風。今日天氣較為舒適，適合戶外活動。

和緩清動北風 多雲短暫陽光

【本報訊】和緩清動北風，多雲短暫陽光。今日天氣較為舒適，適合戶外活動。

多雲短暫陽光 和緩清動北風

【本報訊】多雲短暫陽光，和緩清動北風。今日天氣較為舒適，適合戶外活動。



圖示：九龍區報販協會代表（中）與報販代表（左）在記者會上發言。

麗確相機

麗確 500ME 35 米厘電眼相機
迷你機身、超級性能

- 具有全自動、半自動及手動操作三種拍攝系統。
- 附加捲片器，拍攝連續動作照片，倍添情趣。
- 多重曝光裝置，使景物能重複出現於同一照片上。
- 多項性能，變化無窮，創造攝影新里程。

贊助分類廣告客戶 幸運抽獎

由十一月一日至十一月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
各得麗確 500ME 35 米厘袖珍相機，附加捲片器及電子閃光燈壹套。
每套總值：HK\$ 818.00

特別獎捌名：
各得麗確 500 ST 自動曝光圖示區域式對焦相機壹部。
每部價值：HK\$ 365.00

賜治處：

1. 總社：香港荷里活道一〇六至一〇八號
2. 中環分處：德輔道中香港華人銀行地下
3. 北角分處：渣打銀行127號地下
4. 灣仔分處：尼詩道244至246號二樓麗確軒
5. 銅鑼灣分處：東區九號A地下文海圖書公司
6. 西環分處：卑街14A西環街坊會
7. 筲箕灣分處：太安樓商場A12號金山地產公司
8. 九龍分處：九龍辦事處上海街四九七號地下
9. 九龍佐敦道44號A左邊地下
10. 美孚二期吉利街17號A平台嘉蘭街坊會
11. 何文田亞答街124號地下恒遠圖書公司
12. 紅磡新街20-22號C友誠書局
13. 荃灣安樂街三號二樓正康公司
14. 屯門鄉事會路111號地下街光書局
15. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司
16. 元朗郵政第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：一九八一年十二月六日

中國近代書畫展覽

上海朵雲軒贊助 香港博雅堂主辦

歡迎參觀：地點：香港華埠酒店對面由十一月八日至十一月十日

逃避配額管制措施 影響本港貿易聲譽

【本報訊】有關當局表示，逃避配額管制措施，將嚴重影響本港貿易聲譽。當局呼籲相關企業遵守規定，以維護香港的貿易環境。

九龍兩地發生沖天大火

【本報訊】九龍兩地發生沖天大火，火勢猛烈，多幢建築受損。消防部門已派員前往撲滅火勢，並疏散附近居民。

若有優點值得考慮

【本報訊】有關當局表示，若有優點值得考慮，將對相關企業給予支持。當局將繼續關注企業的發展，並提供必要的幫助。

隧道可否取代天橋

【本報訊】有關當局表示，隧道可否取代天橋，將視具體情況而定。當局將進行詳細的評估，以確定最佳的交通方案。

本港新聞

策政確明訂應府政
日節視電制管

年少青導誤易容識意良不播散
任責會社略忽輕年較多員業從

【特訊】港府昨宣佈，決定管制電視節目，以保障青少年免受不良影響。此項管制，將由一個由社會人士組成的「電視節目監察委員會」負責執行。該委員會將負責審核電視節目，並向政府提出建議。政府表示，此項管制是必要的，因為電視節目對青少年的影響日益顯著。政府希望通過此項管制，能夠提高電視節目的質量，並保護青少年的身心健康。



慈善清潔運動展開
港督夫人授旗出發
四十餘位清理五十一處地點
將會為公益金籌款三十萬元

【特訊】港督夫人昨主持「慈善清潔運動」的授旗儀式，並率領四十餘位義工，前往清理五十一處地點。此項運動旨在提高市民的環保意識，並為公益金籌款。港督夫人表示，她很高興能夠參與這項有意義的活動，並希望能夠激發更多市民參與進來。義工們在清理過程中，發現了一些垃圾，並將其裝入垃圾袋中。預計此項運動將為公益金籌得三十萬元。

金飾業受經濟不景影響
結飾旺季市道未見理想

【本報專訊】金飾業受經濟不景影響，結飾旺季市道未見理想。金飾業協會表示，由於經濟不景，市民對金飾的消費意願降低，導致金飾業的銷售額下降。協會指出，金飾業是一個傳統行業，對經濟環境非常敏感。在目前的經濟形勢下，金飾業面臨著巨大的挑戰。協會呼籲政府採取措施，支持金飾業的發展，並提高市民的消費意願。目前，金飾業的銷售情況並不理想，預計未來一段時間內，市道仍將保持低迷。

金飾生產過程
倒模取代手工

【本報專訊】金飾生產過程，倒模取代手工。隨著科技的進步，金飾生產過程發生了巨大的變化。傳統的倒模工藝正在被現代化的機器生產所取代。這不僅提高了生產效率，還降低了生產成本。金飾生產商表示，倒模工藝可以生產出更加精確和一致的金飾，這對於提高產品質量非常有幫助。然而，一些手工藝人對倒模工藝的出現表示擔憂，認為這會導致手工藝的消失。目前，金飾生產商正在尋求一種平衡，既利用現代化技術，又保留手工藝的精髓。

規定從利潤中撥款
資助文化教育事業

監察提高社會性節目製作水平

【特訊】港府昨宣佈，規定從利潤中撥款，資助文化教育事業。此項規定旨在鼓勵企業將利潤的一部分用於支持文化教育和社會公益事業。政府表示，此項規定是必要的，因為文化教育和社會公益事業是社會發展的重要基礎。政府希望通過此項規定，能夠激發企業的社會責任感，並促進社會的進步。此項規定將適用於所有在香港註冊的企業。企業需要向政府申報其利潤，並根據規定撥款。政府將對企業的撥款情況進行監督，並確保資金用於指定的文化教育和社會公益事業。

貨幣供應及貸款額
第三季增長率銳減

M3降百分之零點四，貸款升百分之六點三

【本報專訊】港府昨公佈第三季貨幣供應及貸款額數據。數據顯示，第三季的貨幣供應增長率為零點四%，而貸款額增長率為六點三%。與去年同期相比，貨幣供應增長率顯著下降，而貸款額增長率則有所上升。政府表示，貨幣供應增長率下降的原因主要是由於銀行在第三季的貸款額增加，導致貨幣供應量增加。政府認為，貸款額的增加是健康的，這反映了企業對經濟的信心。然而，貨幣供應增長率的下降可能會對未來的經濟發展產生一定的影響。政府將密切關注貨幣供應和貸款額的變化，並根據需要採取相應的措施。

新舊系列貨幣供應定義

【本報專訊】港府昨公佈新舊系列貨幣供應定義。新系列貨幣供應包括現鈔和存款，而舊系列貨幣供應則不包括存款。政府表示，新系列貨幣供應的定義是為了更準確地反映貨幣供應量的變化。政府將根據新系列貨幣供應的定義，重新計算貨幣供應增長率。政府認為，新系列貨幣供應的定義將有助於提高貨幣供應數據的透明度和準確性。政府將繼續關注貨幣供應的變化，並確保其與經濟發展相適應。

新舊系列貨幣供應定義

【本報專訊】港府昨公佈新舊系列貨幣供應定義。新系列貨幣供應包括現鈔和存款，而舊系列貨幣供應則不包括存款。政府表示，新系列貨幣供應的定義是為了更準確地反映貨幣供應量的變化。政府將根據新系列貨幣供應的定義，重新計算貨幣供應增長率。政府認為，新系列貨幣供應的定義將有助於提高貨幣供應數據的透明度和準確性。政府將繼續關注貨幣供應的變化，並確保其與經濟發展相適應。

新舊系列貨幣供應定義

【本報專訊】港府昨公佈新舊系列貨幣供應定義。新系列貨幣供應包括現鈔和存款，而舊系列貨幣供應則不包括存款。政府表示，新系列貨幣供應的定義是為了更準確地反映貨幣供應量的變化。政府將根據新系列貨幣供應的定義，重新計算貨幣供應增長率。政府認為，新系列貨幣供應的定義將有助於提高貨幣供應數據的透明度和準確性。政府將繼續關注貨幣供應的變化，並確保其與經濟發展相適應。

萬百六千一費建
場樂遊道合聯
成落中三

【本報專訊】港府昨公佈萬百六千一費建，場樂遊道合聯，成落中三。此項計劃旨在改善香港的娛樂設施，並為市民提供更多的休閒場所。政府表示，此項計劃是必要的，因為香港的娛樂設施相對較少，而市民對娛樂的需求日益增加。政府希望通過此項計劃，能夠提高香港的娛樂水平，並提高市民的生活質量。此項計劃將包括興建多個新的娛樂場，並對現有的娛樂場進行改造。預計此項計劃將為市民提供更多的娛樂選擇，並促進香港的旅遊業發展。

光康·愉田·瓊山
三個新居屋邨
命名寓意吉祥

【本報專訊】港府昨公佈三個新居屋邨命名，光康·愉田·瓊山。此三個新居屋邨的命名寓意吉祥，分別代表了健康、快樂和繁榮。政府表示，此三個新居屋邨的命名是經過深思熟慮的，旨在為市民提供一個美好的居住環境。政府希望通過此三個新居屋邨的興建，能夠改善香港的居住條件，並提高市民的生活質量。此三個新居屋邨將分別興建在光康、愉田和瓊山三個地區。預計此三個新居屋邨將為市民提供更多的住房選擇，並促進香港的房地產市場發展。

貨幣供應及貸款額
第三季增長率銳減

M3降百分之零點四，貸款升百分之六點三

【本報專訊】港府昨公佈第三季貨幣供應及貸款額數據。數據顯示，第三季的貨幣供應增長率為零點四%，而貸款額增長率為六點三%。與去年同期相比，貨幣供應增長率顯著下降，而貸款額增長率則有所上升。政府表示，貨幣供應增長率下降的原因主要是由於銀行在第三季的貸款額增加，導致貨幣供應量增加。政府認為，貸款額的增加是健康的，這反映了企業對經濟的信心。然而，貨幣供應增長率的下降可能會對未來的經濟發展產生一定的影響。政府將密切關注貨幣供應和貸款額的變化，並根據需要採取相應的措施。

新舊系列貨幣供應定義

【本報專訊】港府昨公佈新舊系列貨幣供應定義。新系列貨幣供應包括現鈔和存款，而舊系列貨幣供應則不包括存款。政府表示，新系列貨幣供應的定義是為了更準確地反映貨幣供應量的變化。政府將根據新系列貨幣供應的定義，重新計算貨幣供應增長率。政府認為，新系列貨幣供應的定義將有助於提高貨幣供應數據的透明度和準確性。政府將繼續關注貨幣供應的變化，並確保其與經濟發展相適應。

新舊系列貨幣供應定義

【本報專訊】港府昨公佈新舊系列貨幣供應定義。新系列貨幣供應包括現鈔和存款，而舊系列貨幣供應則不包括存款。政府表示，新系列貨幣供應的定義是為了更準確地反映貨幣供應量的變化。政府將根據新系列貨幣供應的定義，重新計算貨幣供應增長率。政府認為，新系列貨幣供應的定義將有助於提高貨幣供應數據的透明度和準確性。政府將繼續關注貨幣供應的變化，並確保其與經濟發展相適應。

新舊系列貨幣供應定義

【本報專訊】港府昨公佈新舊系列貨幣供應定義。新系列貨幣供應包括現鈔和存款，而舊系列貨幣供應則不包括存款。政府表示，新系列貨幣供應的定義是為了更準確地反映貨幣供應量的變化。政府將根據新系列貨幣供應的定義，重新計算貨幣供應增長率。政府認為，新系列貨幣供應的定義將有助於提高貨幣供應數據的透明度和準確性。政府將繼續關注貨幣供應的變化，並確保其與經濟發展相適應。

新舊系列貨幣供應定義

【本報專訊】港府昨公佈新舊系列貨幣供應定義。新系列貨幣供應包括現鈔和存款，而舊系列貨幣供應則不包括存款。政府表示，新系列貨幣供應的定義是為了更準確地反映貨幣供應量的變化。政府將根據新系列貨幣供應的定義，重新計算貨幣供應增長率。政府認為，新系列貨幣供應的定義將有助於提高貨幣供應數據的透明度和準確性。政府將繼續關注貨幣供應的變化，並確保其與經濟發展相適應。

新舊系列貨幣供應定義

【本報專訊】港府昨公佈新舊系列貨幣供應定義。新系列貨幣供應包括現鈔和存款，而舊系列貨幣供應則不包括存款。政府表示，新系列貨幣供應的定義是為了更準確地反映貨幣供應量的變化。政府將根據新系列貨幣供應的定義，重新計算貨幣供應增長率。政府認為，新系列貨幣供應的定義將有助於提高貨幣供應數據的透明度和準確性。政府將繼續關注貨幣供應的變化，並確保其與經濟發展相適應。

新舊系列貨幣供應定義

【本報專訊】港府昨公佈新舊系列貨幣供應定義。新系列貨幣供應包括現鈔和存款，而舊系列貨幣供應則不包括存款。政府表示，新系列貨幣供應的定義是為了更準確地反映貨幣供應量的變化。政府將根據新系列貨幣供應的定義，重新計算貨幣供應增長率。政府認為，新系列貨幣供應的定義將有助於提高貨幣供應數據的透明度和準確性。政府將繼續關注貨幣供應的變化，並確保其與經濟發展相適應。

本港新聞

南丁島地盤意外
鐵桶從天降

兩工人受傷

銅鑼灣南分區委會
清潔運動開幕

焚燒「垃圾虫」

天恩會學前教育中心
下月份專題講座節目

觀塘獅子會餐舞會
慶建會十二周年

中區警察局李士達
訪問中區街坊會

灣仔舊樓天台木屋
昨晨發生一級火警

九名住家緊急疏散

順利分區委員宴賀
鄧彬獲頒榮譽獎章

聖公會學校董事會主席
李求恩致辭

聖公會學校董事會主席
李求恩致辭

聖公會學校董事會主席
李求恩致辭

聖公會學校董事會主席
李求恩致辭

聖公會學校董事會主席
李求恩致辭

超波電子驅風器面世
一種新型之超波電子驅風器，最近由本港超波電子公司發明，其構造簡單，使用便利，且能驅除蚊蟲，預防疾病，實為家庭必備之良器。該公司負責人表示，此項發明係利用超波電磁波之物理特性，產生強大之驅風力，能直接驅除空氣中之蚊蟲，且能殺滅之。該器構造簡單，使用便利，且能驅除蚊蟲，預防疾病，實為家庭必備之良器。該公司負責人表示，此項發明係利用超波電磁波之物理特性，產生強大之驅風力，能直接驅除空氣中之蚊蟲，且能殺滅之。

黃金供應下降
需求大增
金價因供不應求而上升。據悉，由於國際形勢緊張，投資者紛紛將資金轉向黃金，導致全球黃金需求大增。同時，由於生產成本上升及運輸困難，黃金供應量有所下降。目前，國際金價已創下新高，預計未來一段時間內仍將維持高位。

大通銀行舉行研討會
討論金融全球化
大通銀行最近在香港舉行了一場研討會，主題為「金融全球化與香港之角色」。與會專家學者就當前國際金融形勢、香港在亞太地區之地位及未來發展方向等問題進行了深入探討。研討會吸引了眾多金融界人士參加，氣氛熱烈。

觀塘獅子會餐舞會
慶建會十二周年
觀塘獅子會為慶祝該會成立十二周年，特於日前在該會會所舉行了一場大型餐舞會。當晚筵開五十餘席，賓客盈門，場面熱鬧。餐舞會中，獅子會成員表演了精彩的節目，並與賓客共舞，氣氛歡愉。

中區警察局李士達
訪問中區街坊會
中區警察局局長李士達日前訪問了中區街坊會，與該會成員進行了座談。李局長就當前中區治安情況、警方與社區之合作等問題交換了意見。他表示，警方將繼續加強與社區之聯繫，共同維護中區之安寧與穩定。

灣仔舊樓天台木屋
昨晨發生一級火警
十九名住家緊急疏散
昨晨（廿二日）凌晨，灣仔區一幢舊樓天台發生一級火警。火勢迅速蔓延，濃煙沖天。消防部門接報後迅速趕到現場，並疏散了十九名住家。目前，火勢已得到控制，起火原因正在調查中。

順利分區委員宴賀
鄧彬獲頒榮譽獎章
順利分區委員會日前舉行宴會，慶祝區議員鄧彬獲頒榮譽獎章。宴會上，區議員代表致辭，感謝社會各界對順利區之支持與貢獻。鄧議員表示，將繼續為區內居民服務，推動社區發展。

聖公會學校董事會主席
李求恩致辭
聖公會學校董事會主席李求恩日前在該會年會上致辭。他表示，該會將繼續秉承聖公會之宗旨，致力於改善教育，為社會培養人才。他感謝董事會成員及社會各界對該會之支持，並表示將繼續努力，為教育事業做出更大貢獻。

聖公會學校董事會主席
李求恩致辭
聖公會學校董事會主席李求恩日前在該會年會上致辭。他表示，該會將繼續秉承聖公會之宗旨，致力於改善教育，為社會培養人才。他感謝董事會成員及社會各界對該會之支持，並表示將繼續努力，為教育事業做出更大貢獻。

聖公會學校董事會主席
李求恩致辭
聖公會學校董事會主席李求恩日前在該會年會上致辭。他表示，該會將繼續秉承聖公會之宗旨，致力於改善教育，為社會培養人才。他感謝董事會成員及社會各界對該會之支持，並表示將繼續努力，為教育事業做出更大貢獻。

聖公會學校董事會主席
李求恩致辭
聖公會學校董事會主席李求恩日前在該會年會上致辭。他表示，該會將繼續秉承聖公會之宗旨，致力於改善教育，為社會培養人才。他感謝董事會成員及社會各界對該會之支持，並表示將繼續努力，為教育事業做出更大貢獻。

華僑馬經
老吉主編
本報特闢「華僑馬經」專欄，由老吉主編。該專欄將為讀者提供有關馬經之最新資訊、賽事分析、馬匹評語等內容。歡迎廣大馬迷踴躍投稿，分享您的觀賽心得。

劉同安贏仔寶最威
超捷驍騰爆大冷門
昨日八場賽事戰果冷熱參半，劉同安憑藉精湛騎術，在「仔寶」賽事中奪冠，成為全場焦點。此外，「超捷驍騰」在另一場賽事中爆冷奪冠，令不少觀眾驚喜不已。其餘賽事結果如下：

策沙皇擾及他駒
何敬森停賽兩天
昨日賽事中，策沙皇在比賽中表現失常，擾及了其他馬匹，引起裁判關注。何敬森因違規行為，被裁判處罰停賽兩天。此舉引起馬迷對賽馬規則及裁判公正性之討論。

四重彩池派彩表
中彩者少要登記
昨日四重彩池派彩表如下：頭獎中彩者一人，獎金一百萬元；二獎中彩者三人，每人獎金五十萬元；三獎中彩者十人，每人獎金十萬元；四獎中彩者五十人，每人獎金一萬元。中彩者請於規定期限內前往指定地點辦理登記手續。

場外彩池派彩表
昨日場外彩池派彩表如下：頭獎中彩者五人，每人獎金五萬元；二獎中彩者十人，每人獎金二萬元；三獎中彩者二十人，每人獎金一萬元；四獎中彩者五十人，每人獎金五千元。中彩者請於規定期限內前往指定地點辦理登記手續。

特別彩池派彩表
昨日特別彩池派彩表如下：頭獎中彩者一人，獎金十萬元；二獎中彩者三人，每人獎金五萬元；三獎中彩者十人，每人獎金二萬元；四獎中彩者五十人，每人獎金一萬元。中彩者請於規定期限內前往指定地點辦理登記手續。

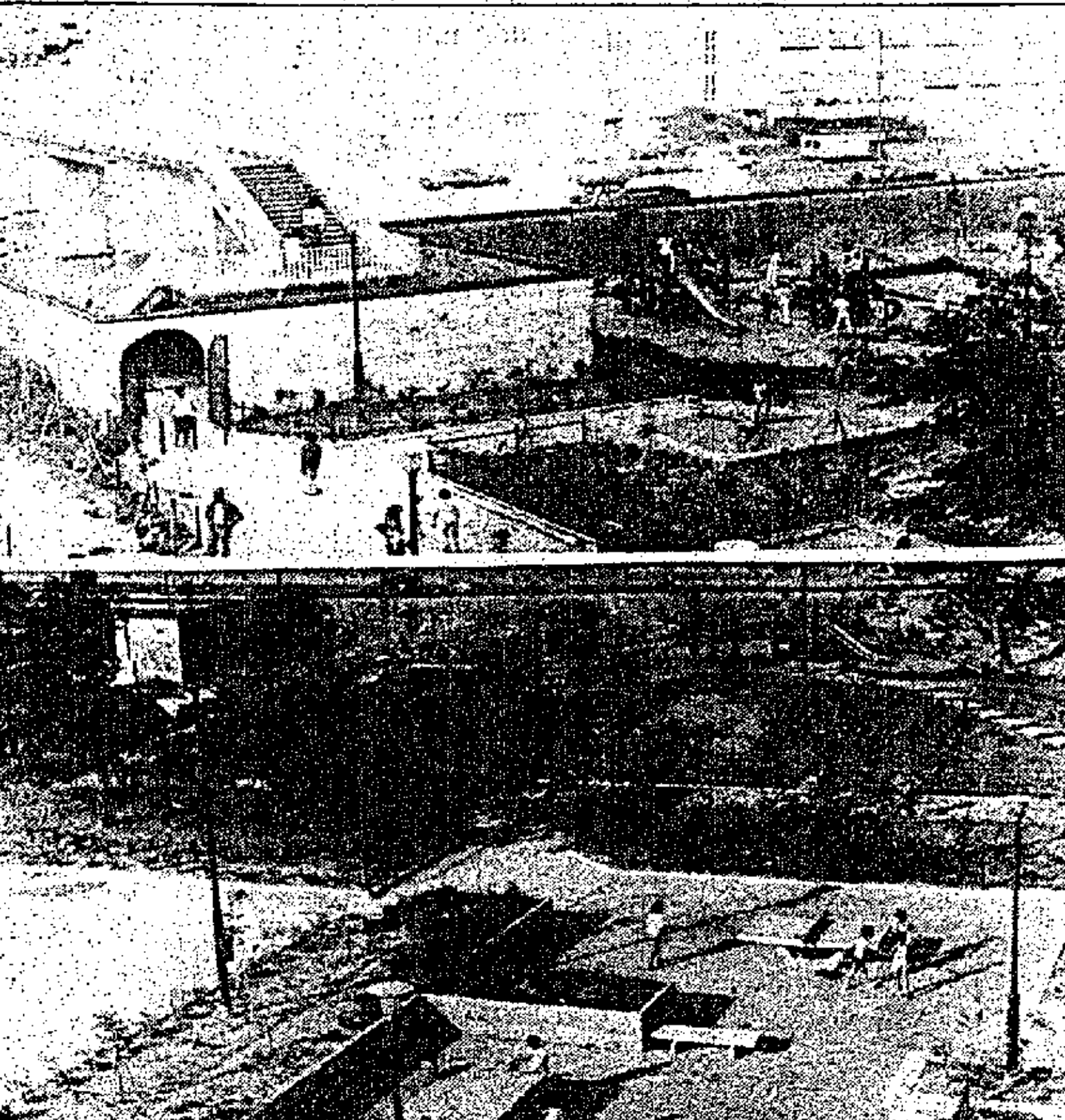
汽車銷售計劃
四重彩池派彩表
汽車銷售計劃：本報為推廣汽車銷售，特設「四重彩池」活動。凡在本報刊登廣告之客戶，均可參加抽獎。抽獎活動將於每月舉行一次，獎金豐厚，機會難得。

生產計劃要削減
四重彩池派彩表
生產計劃要削減：由於市場競爭激烈，不少企業紛紛削減生產計劃，以降低成本，提高競爭力。此舉引起社會對企業經營策略及就業問題之關注。

勢強幣士瑞
四重彩池派彩表
勢強幣士瑞：瑞士法郎近期匯率強勁，吸引了不少投資者。分析人士認為，這主要得益於瑞士經濟之穩定及國際形勢之影響。

勢強幣士瑞
四重彩池派彩表
勢強幣士瑞：瑞士法郎近期匯率強勁，吸引了不少投資者。分析人士認為，這主要得益於瑞士經濟之穩定及國際形勢之影響。

勢強幣士瑞
四重彩池派彩表
勢強幣士瑞：瑞士法郎近期匯率強勁，吸引了不少投資者。分析人士認為，這主要得益於瑞士經濟之穩定及國際形勢之影響。

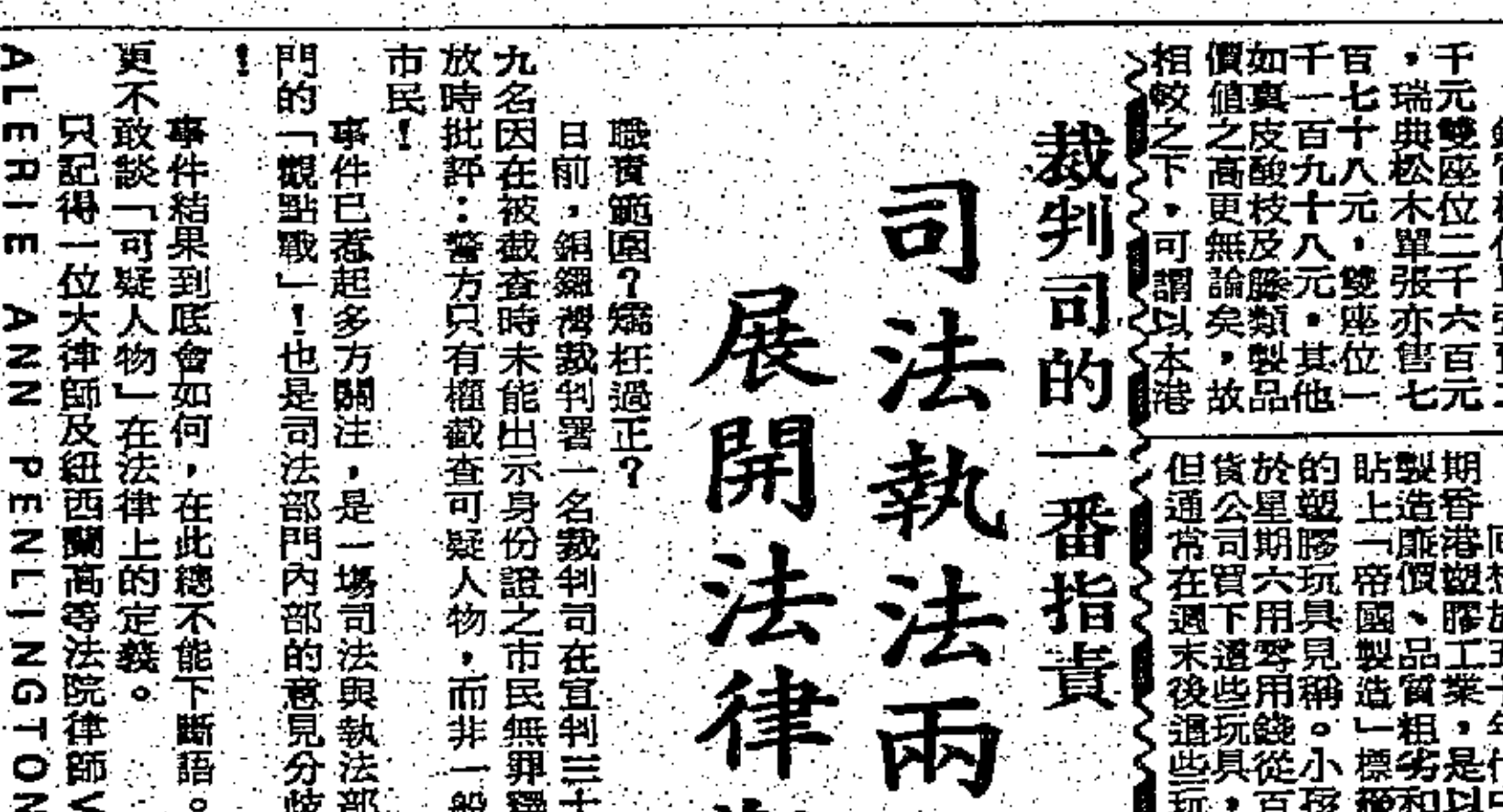


天洞有別後背牆圍 園公野郊似邨業啓

香港同濟醫院籌建委員會，日前在該院舊址，舉行新校舍動土典禮。新校舍位於郊野公園內，環境優美，空氣清新。新校舍的建築設計，採用了現代化風格，與周圍的自然環境相融合。新校舍的落成，將為同濟醫院的醫療服務提供更寬敞、更舒適的環境。

電視永不能淘汰電影

電影與電視，是現代娛樂的兩大支柱。雖然電視的普及，使得電影的觀眾人數有所減少，但電影在藝術表現力和觀賞性上，仍有其獨特的優勢。電影不僅能提供視覺上的享受，還能通過精湛的演技和深刻的劇情，引發觀眾的思考。因此，電影在未來仍將佔據重要的地位。



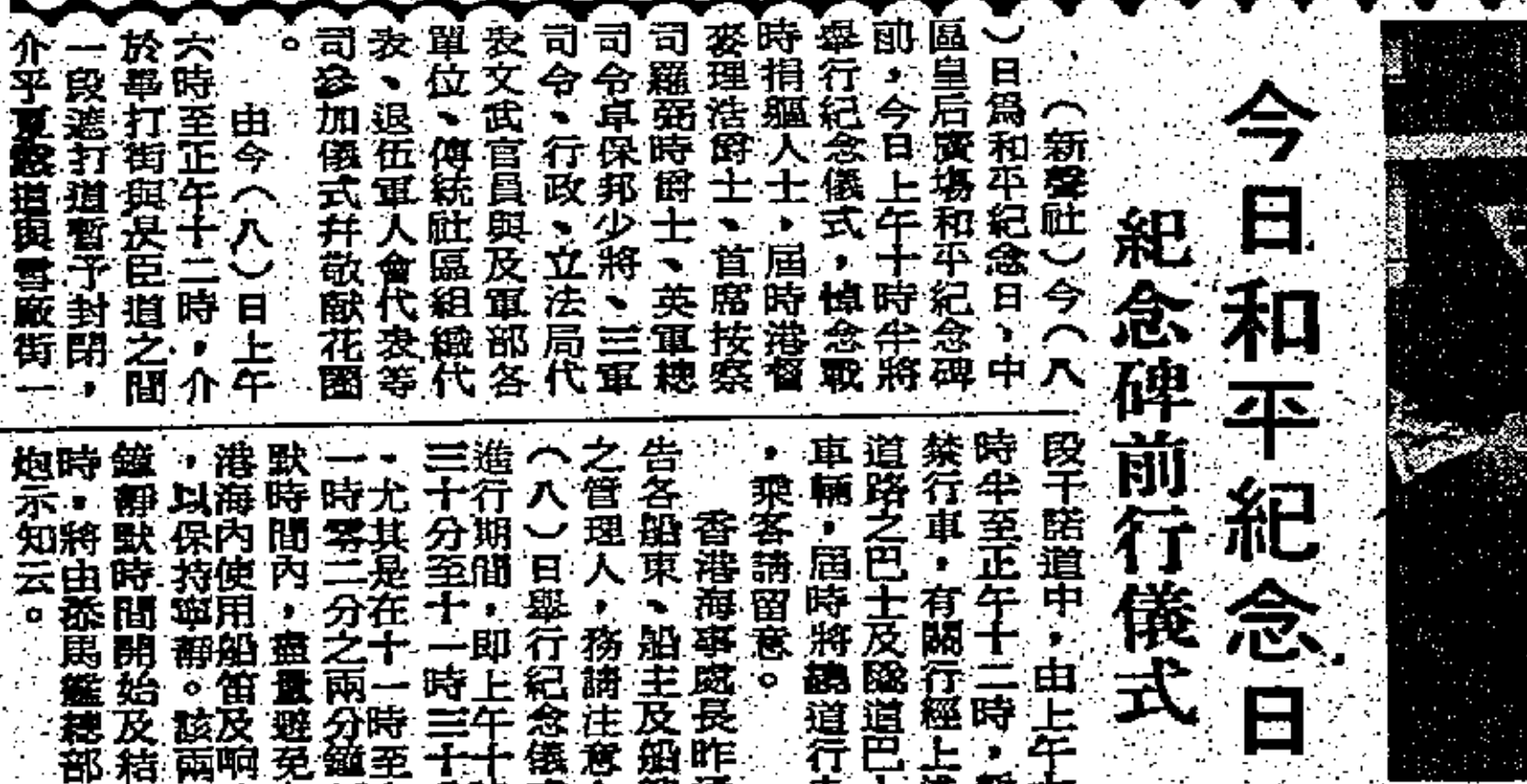
司法執法兩部門 展開法律觀點戰

在司法與執法的過程中，兩者之間經常會產生不同的法律觀點。這種觀點的碰撞，是法律體系不斷完善和發展的動力。通過公開的辯論和爭論，可以明確法律的界限，提高司法的公正性和執法的效率。我們應該鼓勵這種健康的法律觀點戰，以促進法治的建設。



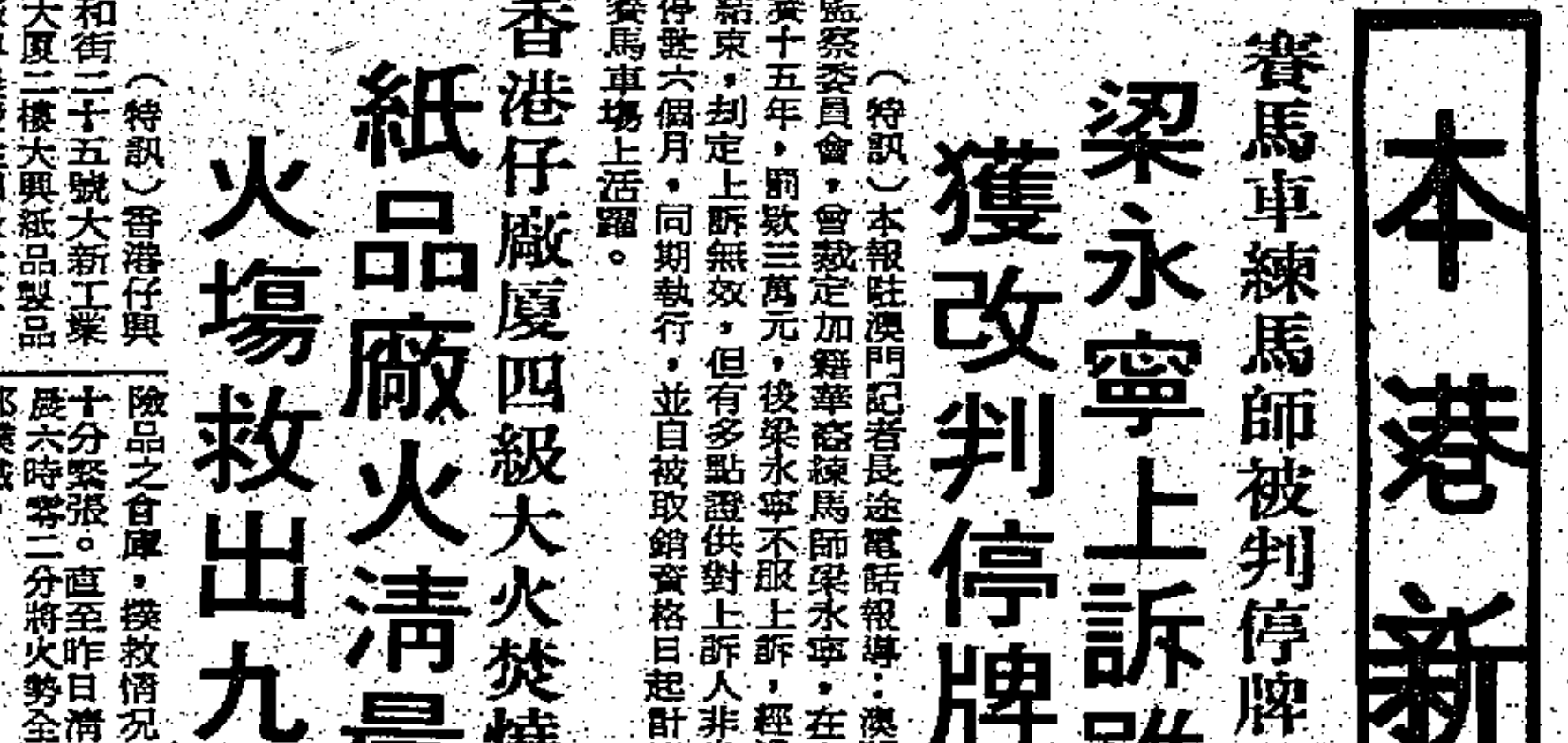
潮低於陷展發劇粵 新創靠要道之興復

粵劇作為中國傳統戲曲的重要組成部分，近年來面臨着觀眾減少、人才斷續等困境。為了挽救和發展粵劇，必須採取有效措施，包括加強宣傳、提高演出質量、培養年輕演員等。只有通過這些努力，才能讓粵劇重新煥發出生機，成為文化遺產中的瑰寶。



賽馬車練馬師被判停牌十五年 梁永寧上訴雖無效 獲改判停牌六個月

一名賽馬車練馬師因違反相關規定，被判處停牌十五年。該練馬師對此判決表示不服，並提出上訴。經過法院審理，最終判決將停牌期限改為六個月。這一判決體現了法律的公正性和對違規行為的懲戒。



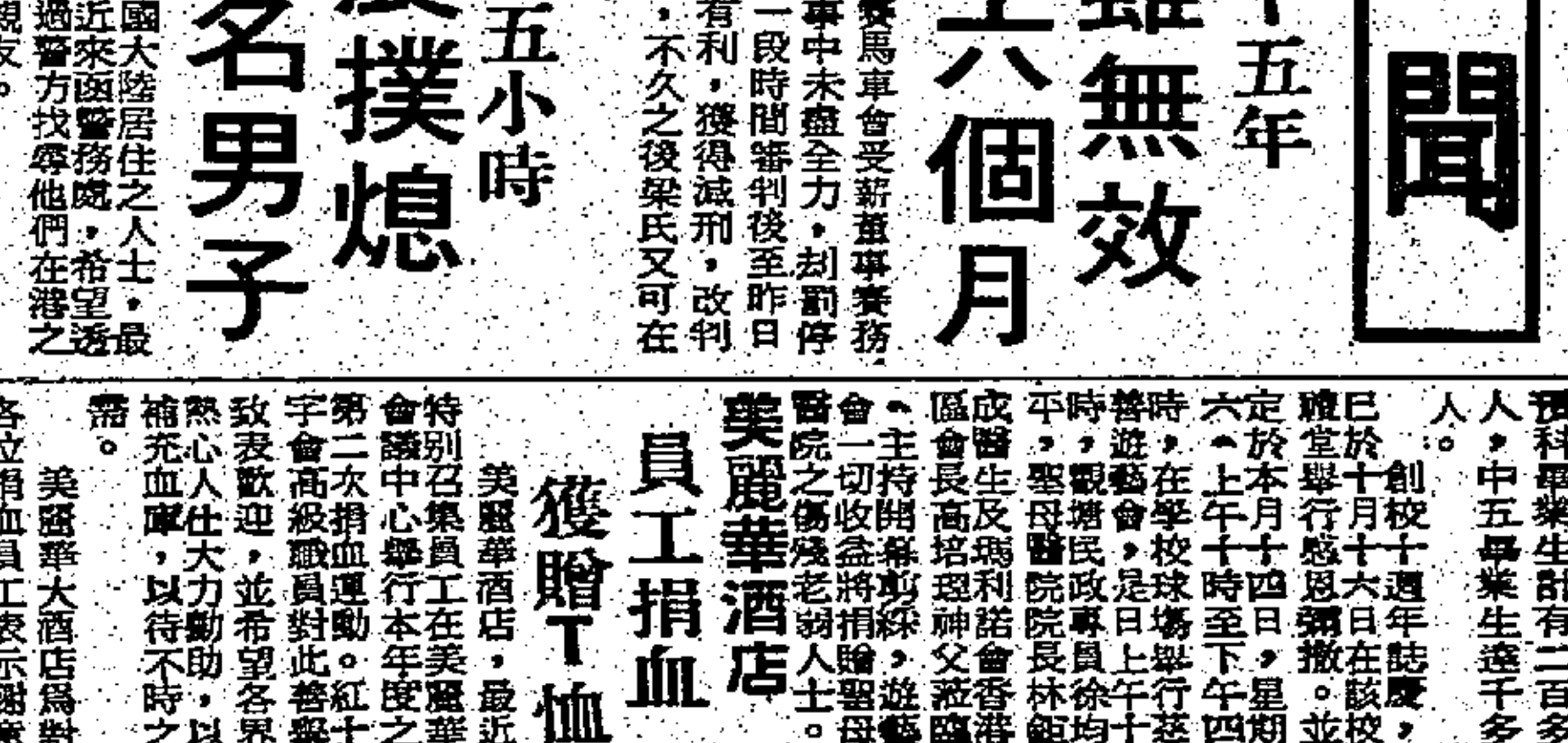
紙品廠火清晨撲熄 火場救出九名男子

昨日清晨，位於某處的紙品廠發生火警。消防部門接報後迅速趕到現場，經過一番努力，成功撲滅了火勢。在火場中，消防人員成功救出了九名被困男子。目前，起火原因正在進一步調查中。



今日和平紀念日 紀念碑前行儀式

今日是和平紀念日，各界人士將在紀念碑前舉行紀念儀式。儀式旨在緬懷在戰爭中犧牲的同胞，並呼籲人們珍惜和平，維護國家的穩定。參加儀式的人員包括政府官員、社會各界代表以及普通市民。



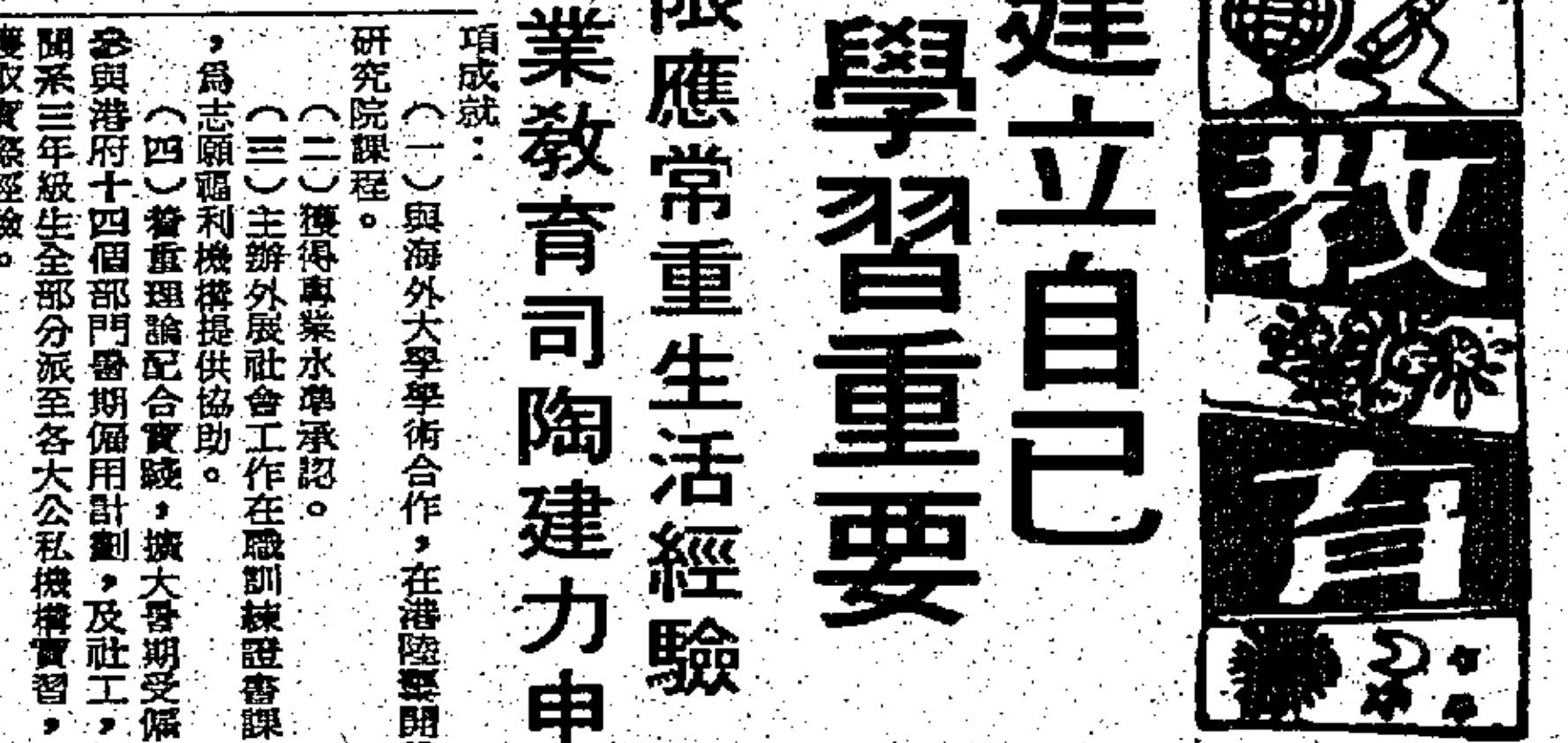
獄署昨主辦 秋季賣物會

昨日，監獄管理局主辦的秋季賣物會圓滿結束。賣物會上，囚犯們展示了他們在監獄期間所製作的各種手工藝品和日用品。這些物品不僅豐富了囚犯們的日常生活，也為監獄的運作提供了一定的經濟支持。



秋季賣物會 李嘉誠夫人主揭幕

昨日舉行的秋季賣物會，由李嘉誠夫人親自主持揭幕。李夫人表示，希望通過這次賣物會，能夠為監獄的改善和發展貢獻力量。賣物會上，各界人士紛紛購買了囚犯們製作的物品，場面熱鬧。



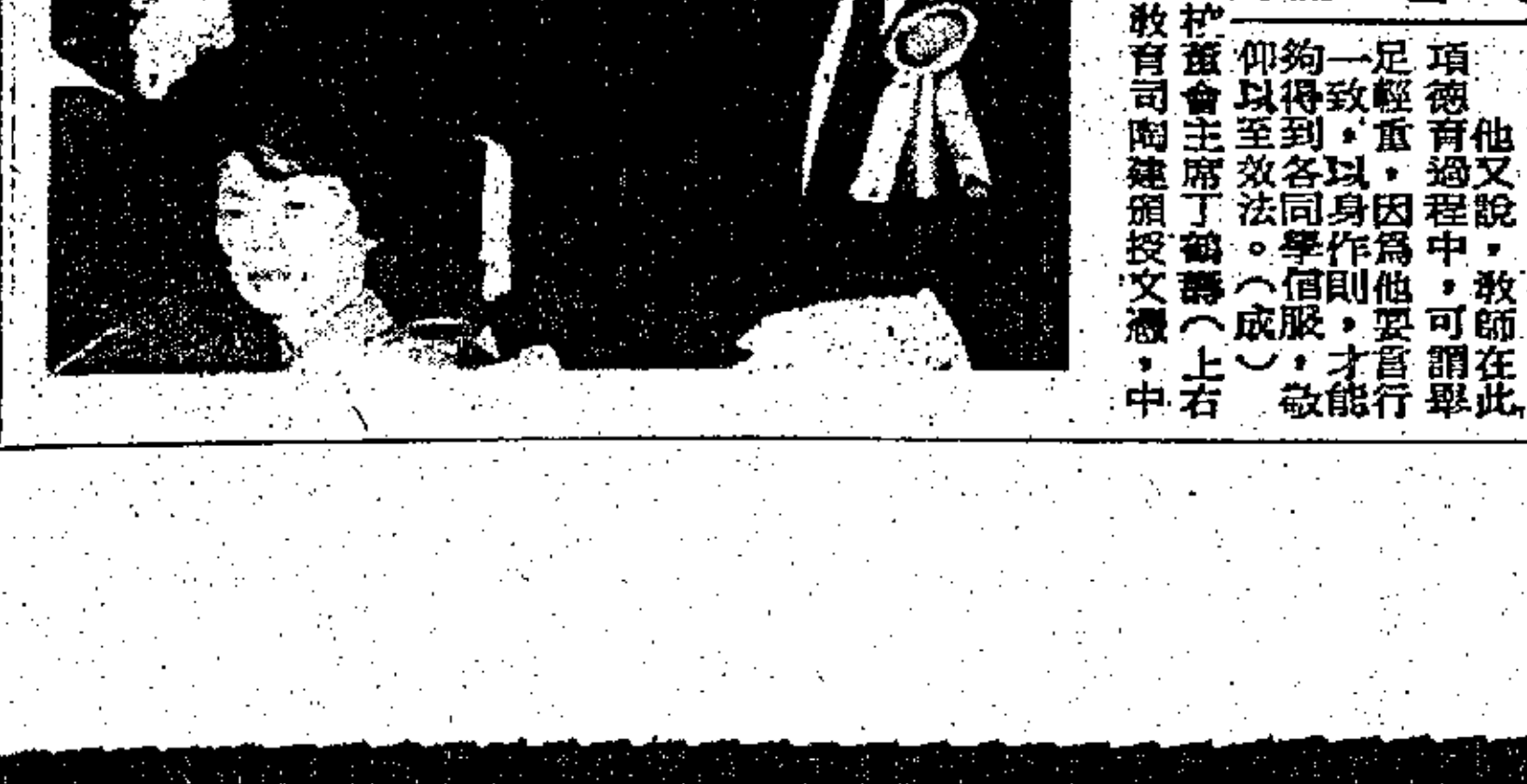
最好投資建立自己 離校繼續學習重要

在當今社會，持續學習和不斷提升自我是成功的关键。離校後繼續學習，不僅可以獲取新的知識和技能，還能培養個人的學習習慣和自律能力。通過不斷學習，我們可以更好地適應社會的變化和挑戰，實現自己的人生目標。



中大秋季校務 名報受接起即

中大秋季校務會議已圓滿結束，各界名報紛紛接起。會議討論了學校的未來發展計劃，包括加強與社會的聯繫、提高教學質量等。中大表示，將繼續秉承辦學宗旨，為社會培養優秀人才。



學校發展應能進入至善 有賴教職員勇於進取

學校的發展離不開教職員工的共同努力。只有教職員工勇於進取，不斷學習和創新，才能推動學校事業的持續發展。學校應建立完善的激励机制，鼓勵教職員工積極參與學校建設，為學校的繁榮昌盛貢獻力量。

零升數指匯港使，跌亦匯外它其，降轉後升匯美
樓供。軟暑息拆。位高新年半的五點六十八為而二點
。厘廿為而厘一減隨佈宣通普息貸

紗

(特訊)

下降，又值華商回國，十算，奈何棉疲弱，除了準備結束的繼續經營的，仍低，訂購增。現在每只及五萬包來的新低紀，搜棉紡，由於一

減輕

九十元。中國七區用但合日十五
百五十二元。
三百三十元。
八元七角，後

(港元實收額免單指數
為八十六點五，上滑〇
點二)

柏克 柏克
萊亞 萊亞
洲投 洲投
資公 資公
司。 司。

亞洲投資有限公司
改組後，公司從香港

估計十月份，水泥實銷總存倉的建築用，進口的萬九十八元，五

比十年前減少一半。


港匯指數

(特訊)一九八二

三

高則被委任爲執行董事。司徒高瑜亦同時宣佈委任柏克萊投資有限公司兩立董事。據所各

280.16	2420.05	1395.92	點數	致令港產棉	一。美錄
			+90	低價格與騰	
			+80	在本港市場	
			+70	太港織布業	
			+60	週股票	
			+50		



TOTAL TURNOVER 100.00%
 111.89 472.71 645.08
 Art from Hong Seng Bank Ltd.

九三、六二
億五千八百
·三八，比
易數值有三
為七〇二二
四交易數值
東指益為七
三、遼東指
過四跌一九
八點九一
百零八點五
中宣佈股息
中宣佈股息
恒基就業及
一止年年度
股權供已國
長江實業

[illegible]

金證成八
升至一三
一。
港股
於買家乘低
每日交易數
八千二百一
平均每日交
易數值倍增
香港交易所
八億八千七
程，當本調
大壓力出現
價之突告大
激。同時，
遇一強力彈
隔大漲小回

[illegible]

值

激增市價大幅彈升

總值二億二千八百七十三萬元，比上週增加百分之三點七，達二億三千五百萬元，遠超一億八千四百萬元。

與倫倫市及倫敦市。二十世紀及二十一世紀。與倫倫市及倫敦市。二十世紀及二十一世紀。

公司保持密切聯繫。目。與倫倫市及倫敦市。二十世紀及二十一世紀。

前倫敦牧巴萊公司負責。克萊(亞洲)投資有限。與倫倫市及倫敦市。二十世紀及二十一世紀。

商高又表示成立信。與倫倫市及倫敦市。二十世紀及二十一世紀。

財經服務。與倫倫市及倫敦市。二十世紀及二十一世紀。

及連鎖

[illegible][illegible][illegible]

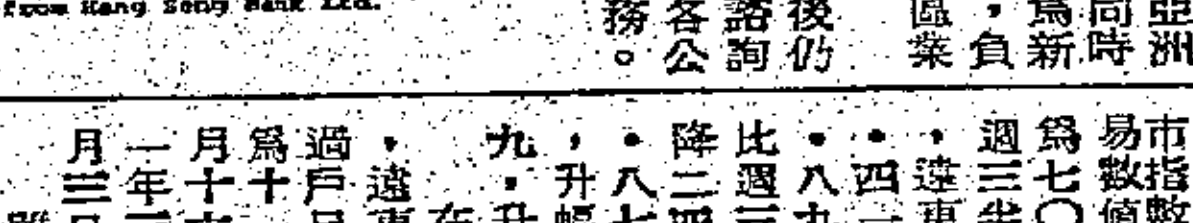
930
Part from Hang Seng Bank Ltd.

[illegible]

百靈藥	N 日 請 成 交		
570	516.03	5% 22	31

萬國生藥行代辦, Chan

根據本週調查資料分類指數表上週比較明顯報升。升幅最巨為電力及航業類，百分比二
拾四。升幅亦達百分之十，地產建築、工商業及投資類升幅亦達百分之十。計銀行指數為
〇〇·二，上週升五·六，升幅為百分之三點七；公用類指數為七四·四，上週升九·九，比
三三·二，上週為百分之九十七·八。地產建築類指數為一二·四，上週升二·七，上週升二
拾四。其餘各業，升幅最輕為電力、新屋落成及運輸，上週，基而有些升幅達百分之二。一般的，百分比上週



港匯指數

(特訊) 一九八六年十一月十七日(星期六)
香港匯豐銀行公佈的滙豐
爲八八點五二五〇一
點二。

柏克萊亞投資公司

董事：柏克萊亞
總經理：張德輝
董事：宣哲、蔣
集國、李
KROON INVESTMENT
有限公司
已克萊

亞洲投資有限公司
亞細亞有限公司
改換，司提高有限公司

將出任新公司主席。本公司
董事則繼續亦同時執行
董事。司提高亦同執行
佈委任柏克萊亞投資有

聯合汽水	二、一〇〇	一、一六〇	一、一六〇	一、一五〇	三、〇〇〇
嘉年地產	一、八四〇	二、〇五〇	二、一七五	七、五〇〇	三、〇〇〇
維達航業	七、四〇〇	七、五五〇	七、九〇〇	一、一五〇	三、〇〇〇
漢昌	二、二〇〇	二、二五五	二、七三五	二、三三五	六、四〇〇
普列英坭	四、九〇〇	五、四〇〇	五、五〇〇	五、二五〇	六、〇〇〇
希慎國藥	〇、五九〇	〇、六六〇	〇、六九〇	〇、六二〇	一、一五〇
恒基興業	三、二〇〇	三、四〇〇	三、四五〇	八、六〇〇	一、〇〇〇
港機工程	六、六〇〇	六、七〇〇	六、七二〇	一、八五〇	一、〇〇〇
恒隆(新設)	六、〇〇〇	六、二〇〇	六、二〇〇	六、〇〇〇	一、〇〇〇
恒生銀行	四、七〇〇	五、〇〇〇	五、一〇〇	二、四〇〇	二、六〇〇
海全企業	二、三〇〇	二、五〇〇	二、五〇〇	二、四〇〇	二、九〇〇
海港工程	四、七〇〇	五、〇〇〇	五、一〇〇	五、〇〇〇	五、〇〇〇
利文	二、三〇〇	二、五〇〇	二、五〇〇	二、四〇〇	二、九〇〇
恆生工業	六、九〇〇	七、〇〇〇	七、〇〇〇	六、九〇〇	二、九〇〇
建國貨款	三、三〇〇	三、四〇〇	三、四〇〇	三、四〇〇	三、〇〇〇
中華煤氣	四、八七五	五、三三五	五、六〇〇	五、五五〇	一、一五〇
港機集團	五、五〇〇	六、五五〇	六、八五〇	五、六五〇	二、二〇〇
九龍	四、〇〇〇	四、五二五	四、六〇〇	四、四〇〇	二、一五〇
在交	八、六五〇	九、七五〇	一、〇〇〇	九、〇〇〇	二、一五〇
金	四、〇〇〇	四、五二五	四、六〇〇	四、四〇〇	二、一五〇
有獲	七、五〇〇	八、〇〇〇	八、一〇〇	七、五〇〇	二、一五〇
九十	一、四〇〇	一、四七〇	一、五二〇	一、四三〇	一、八三〇
信託	一、四〇〇	一、四七〇	一、五二〇	一、四三〇	一、八三〇
同隆	一、四〇〇	一、四七〇	一、五二〇	一、四三〇	一、八三〇
刺激	一、四〇〇	一、四七〇	一、五二〇	一、四三〇	一、八三〇
止升	一、四〇〇	一、四七〇	一、五二〇	一、四三〇	一、八三〇
電燈局	一、四〇〇	一、四七〇	一、五二〇	一、四三〇	一、八三〇
新昌隆	一、四〇〇	一、四七〇	一、五二〇	一、四三〇	一、八三〇
恒	一、四〇〇	一、四七〇	一、五二〇	一、四三〇	一、八三〇
收	一、四〇〇	一、四七〇	一、五二〇	一、四三〇	一、八三〇

[illegible][illegible][illegible]

黎明。

七時，新聞簡報，
（繼續假晨線步跑），
卅分，新聞簡報，
（繼續日線步跑）。
八時，新聞簡報，
（繼續假晨線步跑），
卅分，新聞簡報，
（繼續日線步跑）。
九時，新聞簡報，
（繼續假晨線步跑），
卅分，新聞簡報，
（繼續日線步跑）。

十一時，新聞紙報

分類廣告

本報分類廣告，內容豐富，刊登簡便，收費低廉，歡迎各界人士垂詢。

房屋出讓

1. 元朗大屋：位於元朗大馬路，環境優美，交通便利，適合家庭居住。面積約1000平方呎，售價15萬元。

2. 沙田新屋：位於沙田新市鎮，環境清幽，設施齊全。面積約800平方呎，售價12萬元。

3. 大埔平房：位於大埔新市鎮，環境優美，交通便利。面積約600平方呎，售價10萬元。

房屋出租

1. 元朗大屋：位於元朗大馬路，環境優美，交通便利。面積約1000平方呎，月租1500元。

2. 沙田新屋：位於沙田新市鎮，環境清幽，設施齊全。面積約800平方呎，月租1200元。

3. 大埔平房：位於大埔新市鎮，環境優美，交通便利。面積約600平方呎，月租1000元。

確確相機

贊助分類廣告客戶 幸運抽獎

由十一月一日起至十一月三十日止，凡刊登分類廣告客戶，均可參加抽獎。

頭獎：5000元，二獎：2000元，三獎：1000元，四獎：500元，五獎：200元。

抽獎日期：十一月三十日。

每日讀者 惠刊廣告 收效宏大

本報每日讀者超過百萬，刊登廣告收效宏大，歡迎各界人士垂詢。

房屋出讓

1. 元朗大屋：位於元朗大馬路，環境優美，交通便利。面積約1000平方呎，售價15萬元。

2. 沙田新屋：位於沙田新市鎮，環境清幽，設施齊全。面積約800平方呎，售價12萬元。

3. 大埔平房：位於大埔新市鎮，環境優美，交通便利。面積約600平方呎，售價10萬元。

房屋出租

1. 元朗大屋：位於元朗大馬路，環境優美，交通便利。面積約1000平方呎，月租1500元。

2. 沙田新屋：位於沙田新市鎮，環境清幽，設施齊全。面積約800平方呎，月租1200元。

3. 大埔平房：位於大埔新市鎮，環境優美，交通便利。面積約600平方呎，月租1000元。

第一城租售

395至1018呎27萬起 文華

本報第一城租售，內容豐富，刊登簡便，收費低廉，歡迎各界人士垂詢。

房屋出讓

1. 元朗大屋：位於元朗大馬路，環境優美，交通便利。面積約1000平方呎，售價15萬元。

2. 沙田新屋：位於沙田新市鎮，環境清幽，設施齊全。面積約800平方呎，售價12萬元。

3. 大埔平房：位於大埔新市鎮，環境優美，交通便利。面積約600平方呎，售價10萬元。

房屋出租

1. 元朗大屋：位於元朗大馬路，環境優美，交通便利。面積約1000平方呎，月租1500元。

2. 沙田新屋：位於沙田新市鎮，環境清幽，設施齊全。面積約800平方呎，月租1200元。

3. 大埔平房：位於大埔新市鎮，環境優美，交通便利。面積約600平方呎，月租1000元。

本報設代收廣告服務處

本報設代收廣告服務處，內容豐富，刊登簡便，收費低廉，歡迎各界人士垂詢。

房屋出讓

1. 元朗大屋：位於元朗大馬路，環境優美，交通便利。面積約1000平方呎，售價15萬元。

2. 沙田新屋：位於沙田新市鎮，環境清幽，設施齊全。面積約800平方呎，售價12萬元。

3. 大埔平房：位於大埔新市鎮，環境優美，交通便利。面積約600平方呎，售價10萬元。

房屋出租

1. 元朗大屋：位於元朗大馬路，環境優美，交通便利。面積約1000平方呎，月租1500元。

2. 沙田新屋：位於沙田新市鎮，環境清幽，設施齊全。面積約800平方呎，月租1200元。

3. 大埔平房：位於大埔新市鎮，環境優美，交通便利。面積約600平方呎，月租1000元。

本報設代收廣告服務處

本報設代收廣告服務處，內容豐富，刊登簡便，收費低廉，歡迎各界人士垂詢。

房屋出讓

1. 元朗大屋：位於元朗大馬路，環境優美，交通便利。面積約1000平方呎，售價15萬元。

2. 沙田新屋：位於沙田新市鎮，環境清幽，設施齊全。面積約800平方呎，售價12萬元。

3. 大埔平房：位於大埔新市鎮，環境優美，交通便利。面積約600平方呎，售價10萬元。

房屋出租

1. 元朗大屋：位於元朗大馬路，環境優美，交通便利。面積約1000平方呎，月租1500元。

2. 沙田新屋：位於沙田新市鎮，環境清幽，設施齊全。面積約800平方呎，月租1200元。

3. 大埔平房：位於大埔新市鎮，環境優美，交通便利。面積約600平方呎，月租1000元。

本報設代收廣告服務處

本報設代收廣告服務處，內容豐富，刊登簡便，收費低廉，歡迎各界人士垂詢。

房屋出讓

1. 元朗大屋：位於元朗大馬路，環境優美，交通便利。面積約1000平方呎，售價15萬元。

2. 沙田新屋：位於沙田新市鎮，環境清幽，設施齊全。面積約800平方呎，售價12萬元。

3. 大埔平房：位於大埔新市鎮，環境優美，交通便利。面積約600平方呎，售價10萬元。

房屋出租

1. 元朗大屋：位於元朗大馬路，環境優美，交通便利。面積約1000平方呎，月租1500元。

2. 沙田新屋：位於沙田新市鎮，環境清幽，設施齊全。面積約800平方呎，月租1200元。

3. 大埔平房：位於大埔新市鎮，環境優美，交通便利。面積約600平方呎，月租1000元。

本港新聞

蝴蝶邨單位 供應石油氣

【本報訊】蝴蝶邨單位供應石油氣，已於本月六日開始。該邨單位供應石油氣，是根據屋宇委員會與石油公司訂立的合約，由石油公司負責供應。該邨單位供應石油氣，是根據屋宇委員會與石油公司訂立的合約，由石油公司負責供應。

鄉紳支持新界青年會 主辦「我愛梅花」運動

【本報訊】新界青年會主辦的「我愛梅花」運動，已於本月六日開始。該運動旨在推廣梅花文化，並加強鄉紳與青年會之間的聯繫。該運動將由鄉紳支持，並由青年會主辦。

崇正中學大同中學 舉辦我愛梅花健行

【本報訊】崇正中學與大同中學將於本月八日舉辦「我愛梅花」健行活動。該活動旨在推廣梅花文化，並加強兩校學生之間的聯繫。該活動將由兩校學生參加，並由兩校老師陪同。

香港仔漁艇苑住客被迫用食水沖廁

【本報訊】香港仔漁艇苑住客，因食水供應不足，被迫用食水沖廁。該苑住客表示，食水供應不足，已影響到他們的正常生活。該苑管理處表示，將盡力解決食水供應不足的問題。

中國大陸居民尋親

【本報訊】中國大陸居民尋親，已於本月六日開始。該尋親活動旨在幫助中國大陸居民尋找失散的親人。該尋親活動將由有關部門主辦，並由有關人員陪同。

兩燈多收附加費應公開向用戶交代

【本報訊】兩燈多收附加費，應公開向用戶交代。該附加費是根據有關規定收取的，但用戶對此表示不滿。有關部門表示，將盡力解決附加費收取的問題。

收回體育中心重作停車場並非上策

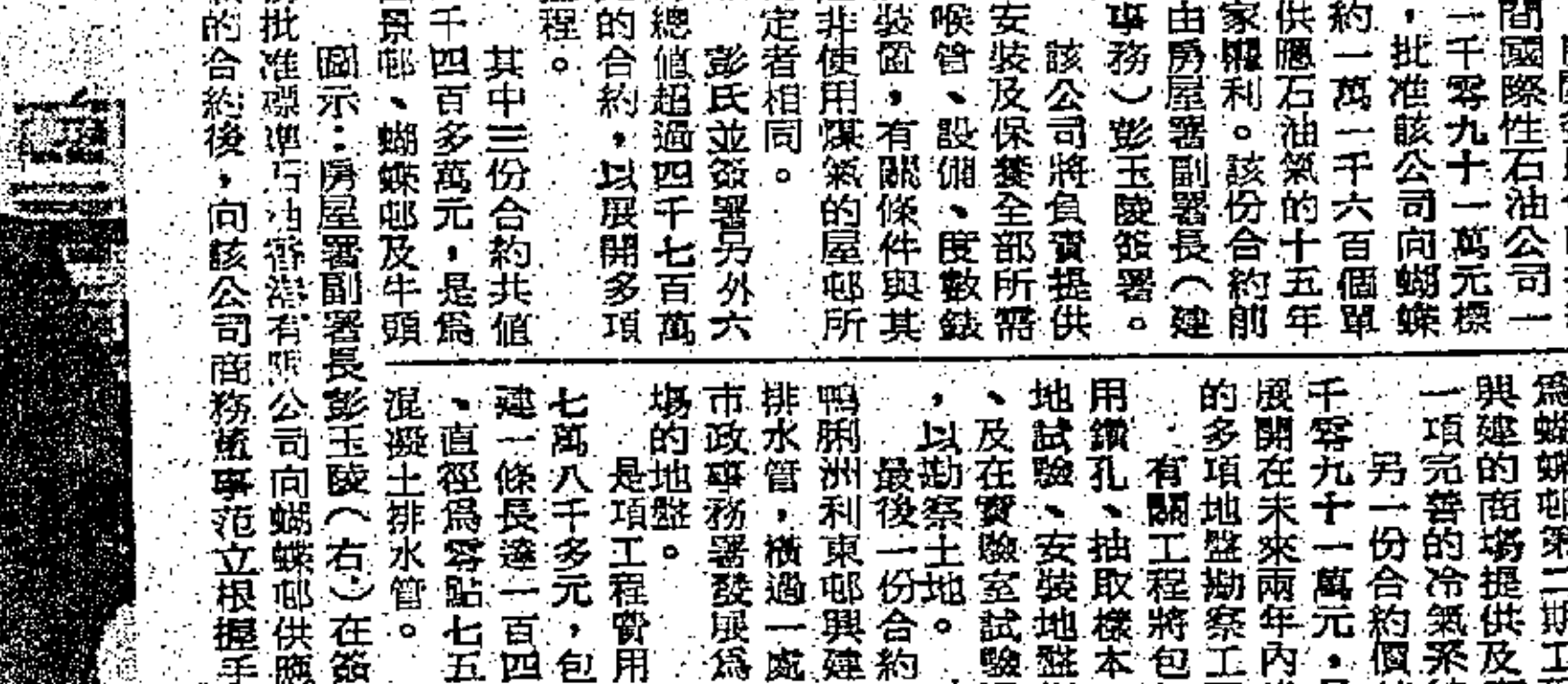
【本報訊】收回體育中心重作停車場，並非上策。該建議旨在解決體育中心停車場不足的問題，但有關部門表示，將盡力解決停車場不足的問題。

奧國新眼鏡材料與地 各名牌均採用作鏡框

【本報訊】奧國新眼鏡材料，各名牌均採用作鏡框。該材料具有優良的品質，並受到各名牌眼鏡廠的歡迎。該材料將由奧國眼鏡廠生產，並由各名牌眼鏡廠銷售。

致力潛水大化加強安全知識 海潛水會成立典禮

【本報訊】海潛水會成立典禮，已於本月六日舉行。該會旨在推廣潛水運動，並加強潛水愛好者之間的聯繫。該會將由有關部門主辦，並由有關人員陪同。



萬國寶通 擢升要員

【本報訊】萬國寶通銀行擢升要員，已於本月六日開始。該擢升活動旨在加強該行的管理，並提高該行的服務水平。該擢升活動將由有關部門主辦，並由有關人員陪同。

收回體育中心重作停車場並非上策

【本報訊】收回體育中心重作停車場，並非上策。該建議旨在解決體育中心停車場不足的問題，但有關部門表示，將盡力解決停車場不足的問題。

奧國新眼鏡材料與地 各名牌均採用作鏡框

【本報訊】奧國新眼鏡材料，各名牌均採用作鏡框。該材料具有優良的品質，並受到各名牌眼鏡廠的歡迎。該材料將由奧國眼鏡廠生產，並由各名牌眼鏡廠銷售。

致力潛水大化加強安全知識 海潛水會成立典禮

【本報訊】海潛水會成立典禮，已於本月六日舉行。該會旨在推廣潛水運動，並加強潛水愛好者之間的聯繫。該會將由有關部門主辦，並由有關人員陪同。

萬國寶通 擢升要員

【本報訊】萬國寶通銀行擢升要員，已於本月六日開始。該擢升活動旨在加強該行的管理，並提高該行的服務水平。該擢升活動將由有關部門主辦，並由有關人員陪同。

收回體育中心重作停車場並非上策

【本報訊】收回體育中心重作停車場，並非上策。該建議旨在解決體育中心停車場不足的問題，但有關部門表示，將盡力解決停車場不足的問題。

奧國新眼鏡材料與地 各名牌均採用作鏡框

【本報訊】奧國新眼鏡材料，各名牌均採用作鏡框。該材料具有優良的品質，並受到各名牌眼鏡廠的歡迎。該材料將由奧國眼鏡廠生產，並由各名牌眼鏡廠銷售。

致力潛水大化加強安全知識 海潛水會成立典禮

【本報訊】海潛水會成立典禮，已於本月六日舉行。該會旨在推廣潛水運動，並加強潛水愛好者之間的聯繫。該會將由有關部門主辦，並由有關人員陪同。

致力潛水大化加強安全知識 海潛水會成立典禮

【本報訊】海潛水會成立典禮，已於本月六日舉行。該會旨在推廣潛水運動，並加強潛水愛好者之間的聯繫。該會將由有關部門主辦，並由有關人員陪同。

奧國新眼鏡材料與地 各名牌均採用作鏡框

【本報訊】奧國新眼鏡材料，各名牌均採用作鏡框。該材料具有優良的品質，並受到各名牌眼鏡廠的歡迎。該材料將由奧國眼鏡廠生產，並由各名牌眼鏡廠銷售。

收回體育中心重作停車場並非上策

【本報訊】收回體育中心重作停車場，並非上策。該建議旨在解決體育中心停車場不足的問題，但有關部門表示，將盡力解決停車場不足的問題。

萬國寶通 擢升要員

【本報訊】萬國寶通銀行擢升要員，已於本月六日開始。該擢升活動旨在加強該行的管理，並提高該行的服務水平。該擢升活動將由有關部門主辦，並由有關人員陪同。

致力潛水大化加強安全知識 海潛水會成立典禮

【本報訊】海潛水會成立典禮，已於本月六日舉行。該會旨在推廣潛水運動，並加強潛水愛好者之間的聯繫。該會將由有關部門主辦，並由有關人員陪同。

奧國新眼鏡材料與地 各名牌均採用作鏡框

【本報訊】奧國新眼鏡材料，各名牌均採用作鏡框。該材料具有優良的品質，並受到各名牌眼鏡廠的歡迎。該材料將由奧國眼鏡廠生產，並由各名牌眼鏡廠銷售。

收回體育中心重作停車場並非上策

【本報訊】收回體育中心重作停車場，並非上策。該建議旨在解決體育中心停車場不足的問題，但有關部門表示，將盡力解決停車場不足的問題。

萬國寶通 擢升要員

【本報訊】萬國寶通銀行擢升要員，已於本月六日開始。該擢升活動旨在加強該行的管理，並提高該行的服務水平。該擢升活動將由有關部門主辦，並由有關人員陪同。

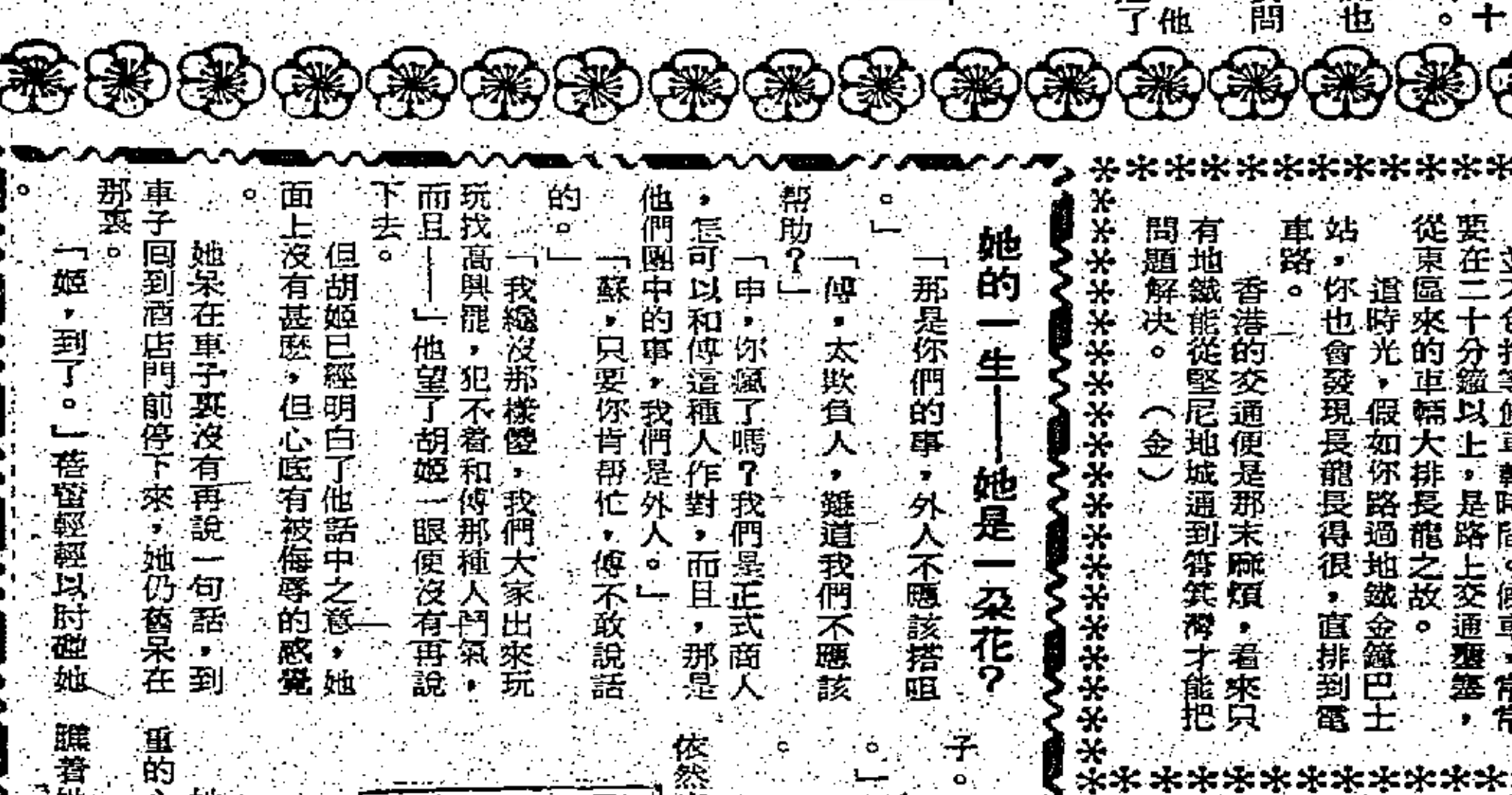
致力潛水大化加強安全知識 海潛水會成立典禮

【本報訊】海潛水會成立典禮，已於本月六日舉行。該會旨在推廣潛水運動，並加強潛水愛好者之間的聯繫。該會將由有關部門主辦，並由有關人員陪同。



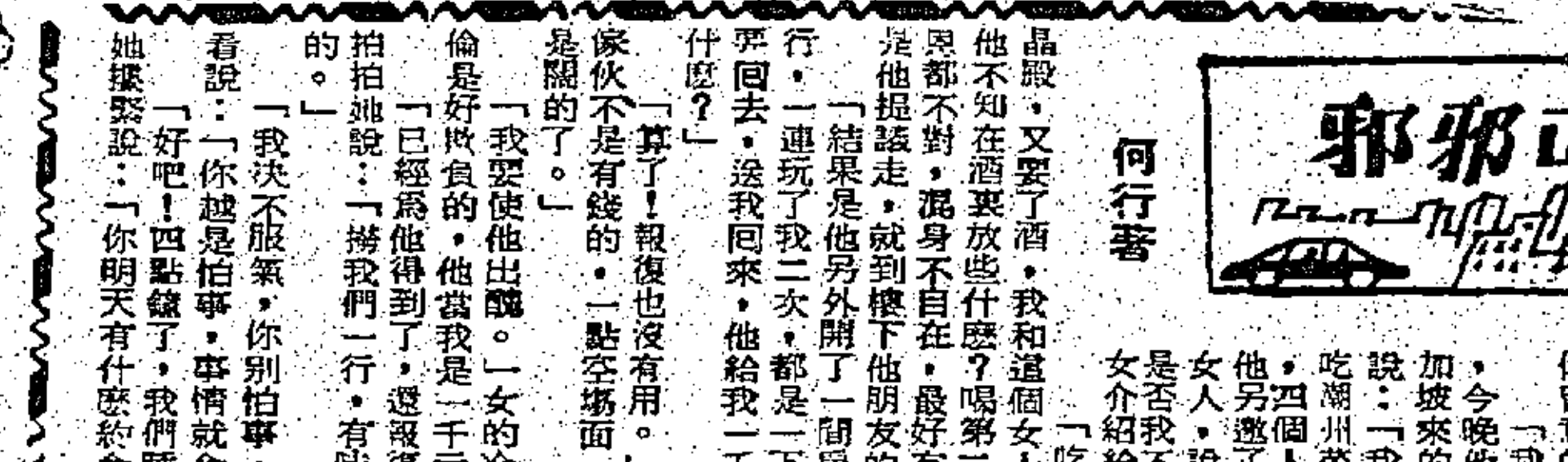
天劍

這是一篇關於天劍的報導，描述了他的生平事跡。天劍原名張天劍，字子龍，廣東人。他自幼習武，力大無窮，名震一時。...



天劍

這是一篇關於天劍的報導，描述了他的生平事跡。天劍原名張天劍，字子龍，廣東人。他自幼習武，力大無窮，名震一時。...



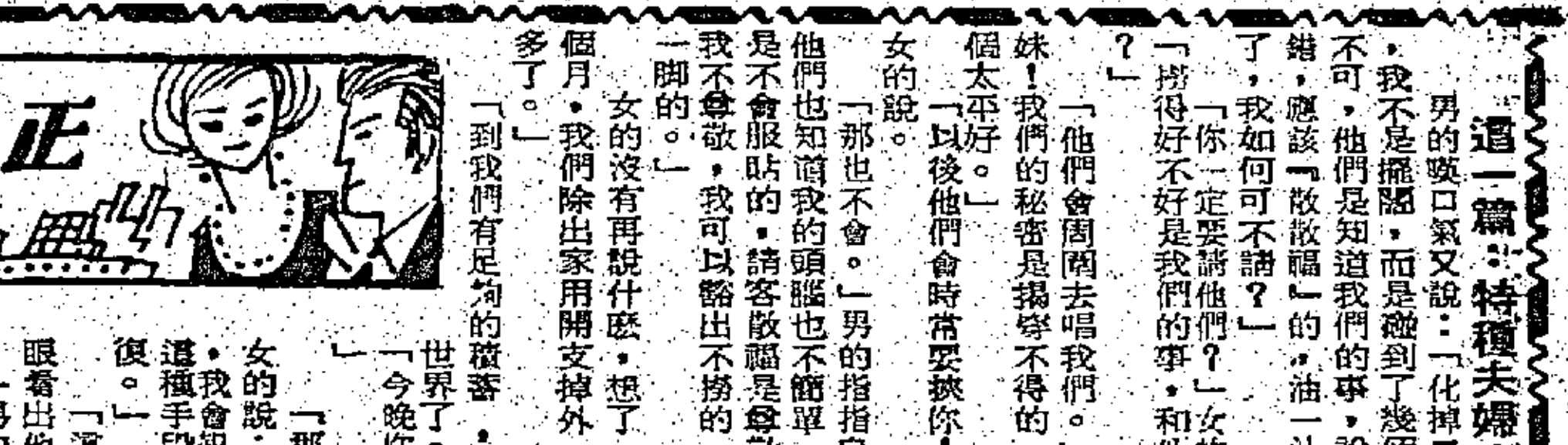
天劍

這是一篇關於天劍的報導，描述了他的生平事跡。天劍原名張天劍，字子龍，廣東人。他自幼習武，力大無窮，名震一時。...



天劍

這是一篇關於天劍的報導，描述了他的生平事跡。天劍原名張天劍，字子龍，廣東人。他自幼習武，力大無窮，名震一時。...



天劍

這是一篇關於天劍的報導，描述了他的生平事跡。天劍原名張天劍，字子龍，廣東人。他自幼習武，力大無窮，名震一時。...



天劍

這是一篇關於天劍的報導，描述了他的生平事跡。天劍原名張天劍，字子龍，廣東人。他自幼習武，力大無窮，名震一時。...



天劍

這是一篇關於天劍的報導，描述了他的生平事跡。天劍原名張天劍，字子龍，廣東人。他自幼習武，力大無窮，名震一時。...



天劍

這是一篇關於天劍的報導，描述了他的生平事跡。天劍原名張天劍，字子龍，廣東人。他自幼習武，力大無窮，名震一時。...



天劍

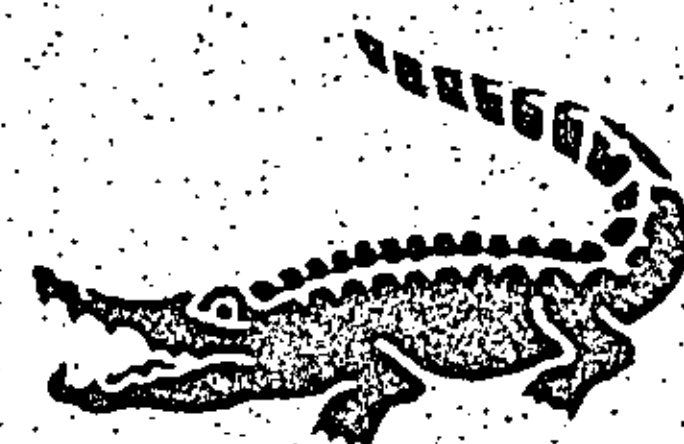
這是一篇關於天劍的報導，描述了他的生平事跡。天劍原名張天劍，字子龍，廣東人。他自幼習武，力大無窮，名震一時。...

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八一年十一月八日



封面專題：十位傑出傷殘人士



鯉魚恤與你
生活添姿采

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第267期

一九八一年十一月八日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116 號
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

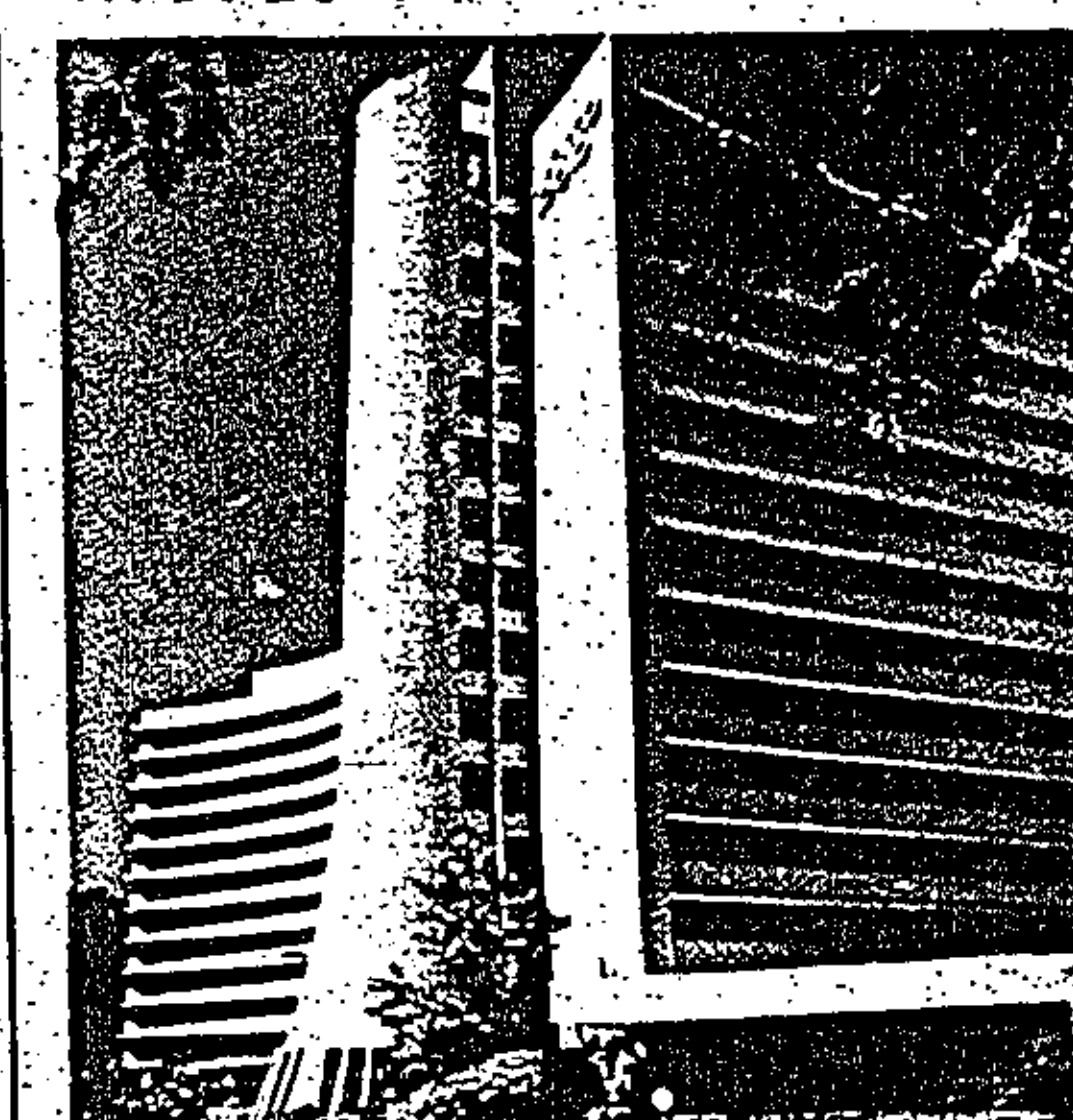
目錄

封面專題	
十位傑出傷殘人士.....	4
抗體向征服癌症邁進.....	2
現代日本流行迷信.....	2
外國專家談骨肉情.....	3
八款新髮型·助你改變形象.....	6
旅途上的伴侶(星期掌篇).....	7
逛東京遇上了大出血(旅遊之頁).....	11
阮兆輝不放棄粵劇.....	12
傅儀做明星拍電影.....	13
黃元申吐氣揚眉.....	14
電視節目表.....	15—21
食經.....	22
十二星座本週運程推算.....	23
當代偉大的指揮家托斯卡尼尼.....	24
第四屆青年音樂節.....	25
兒童週刊.....	29—35
82年本田·雅廊.....	36

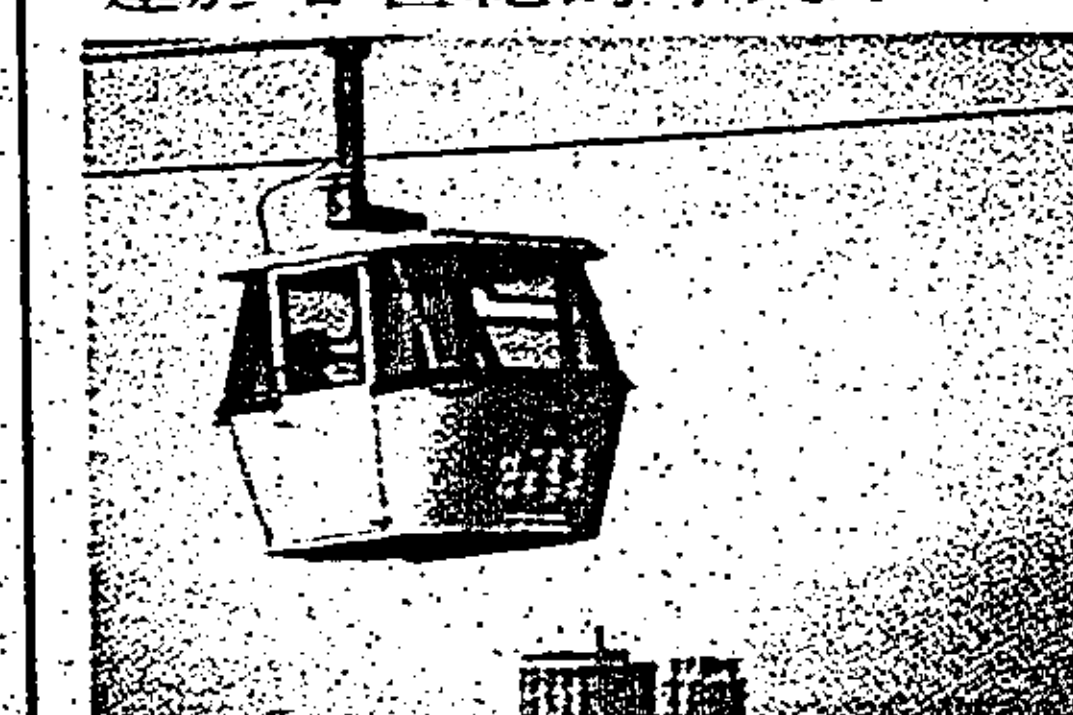
新加坡—— 花園裏的城市!



新加坡是一個花園城市，鮮艷的花朵終年盛開，青蔥茂盛的熱帶樹林緩和了繁忙的街景。蓮花池塘、成蔭柳樹、色彩艷麗的九重葛及成千上萬的胡姬花構成絢麗無比的花園。那裏治安良好，人民熱情友善。



新加坡有許多大酒店可供舉行1千5百人的會議，而它們提供的是具有3千年悠久歷史的傳統服務。在許多豪華酒店中，有的早建於殖民地時代，有的則建於廿世紀的今天！



乘坐纜車到新加坡的岸外島嶼勝地——聖陶沙，享受人生的樂趣！那裏以寧靜的沙灘、清澈的人工湖、豪華的酒店及世界級高爾夫球場而遠近馳名。



在新加坡街邊的小食攤，印度人的煎餅功夫，必令您大開眼界！他們先把牛油麵團打轉成如一面面大白布，再配上咖哩粉、蔥頭及丁香，煎成香脆的羊肉餅。

Singapore

欲知更多有關新加坡的詳情，請聯絡：
新加坡旅遊促進局
(新加坡駐港專員公署)
香港干諾道中
36號宏記大廈20樓。
電話：5-268538

TBC1981A

羊城牌“珍珠末”
選用純正藥用珍珠精研制成

明目定驚 拔毒生肌
婦女常服 可以養顏

國貨公司·藥行均售



食羊城牌珍珠末
保持青春更快活



抗體與癌症關係

三千年前，希臘神話學家把一頭獅子的頭，一頭羊的身體和一條毒蛇的尾巴一起溶化，造出了神話中的「吐火女怪」，他們無知地宣佈這是生物學中的一個強力新工具。

今天，科學家們正在創造出另一種十分細小的，真正的「吐火女怪」。現實的一吐火女怪叫做「雜種細胞」，它們沒有希臘神話中的「吐火女怪」那麼壯觀，因為它們只是把來自老鼠或人類的單細胞結合起來。但這些雜種細胞神速廣大。有些造成生物學的「靈敏的炸彈」，它們找出和摧毀人類的腫瘤細胞，而不會傷害到健康組織；其他的產生化學制劑，它們能測腦部和驗出腦的圖形。雖然這項技術只有短短的六年歷史，但它已經超出科學家的最瘋狂夢想。

雜種細胞產生生物學王國之鑰：抗體。

大多數人認為：這些抗體對疾病作戰的戰士，是身體產生的天然蛋白質軍隊，用於戰勝傷風或喉痛。但抗體實際上是生物學上的「萬能博士」，美國費城的韋斯達爾科學和生物學院的尤杜爾博士說：「它們可以用於生物學的幾乎任何一個領域。」

來自雜種細胞的抗體，可能終有一天產生新的「疫苗」種類。它們犀利非常，會攻擊一切類型的流行性感冒，其它的可以中和造成病人排斥器官移植的免疫反應。

由於每種抗體對高度明確的目標，醫生正在用它們診斷疾病；臨床醫生能夠藉著把找尋血癌細胞的抗體跟病人血液樣本混和，觀察抗體起怎樣子的反應，便能知道病人是否患上癌症。

華爾街的一位金融分析家預測，在今後幾個月內，會有再多的二十間公司加入研究雜種細胞的生產。從這項技術產生的第一種可以在市場上買得到的產品，將是診斷癌症的「靈敏」，這是屬於實驗室的試驗，利用抗體的本領，從血液或尿液中辨識疾病。

根據估計，到了一九八五年的時候，診斷癌症在美國的市場將會達到六億五千萬美元；其中四億八千五百萬美元，將會是用於雜種細胞的方面。

到了一九九〇年的時候，僅是偵察癌症用的套件的銷出，將會值二十億美元。

以數不盡的方式利用抗體的夢想，

現代日本流行迷信

算命先生的談話的情景！

在各書店或書攤上，也有不少「星相入門」、「一手相入門」、「相法入門」和「占星入門」之類的書籍出售，而電視和雜誌裏更常介紹這類東西。自然，日本的青年人，大多數是不相信迷信的，但也有些人脫離不了傳統勢力的影響，不自覺地有迷信的傾向。例如在現代化的工廠裏，人們在流水作業線上就經常看到除厄消災的標牌。公共汽車、小汽車、卡車、起重機、堆土車的駕駛室的玻璃窗上，幾乎都掛有一「除厄」、「安全運輸」、「防災」的靈符。

這些靈符，據悉都是花錢由神社或寺院中求來的。在一些日本的家庭中，迷信色彩更為濃厚，最普遍的是用香花來供奉「天

只有熔合的細胞——二萬個中約有一個——成功地生存下來。在二至四星期後，科學家把雜種細胞與別出二十至三十種，用以產生他們所想要的抗體，並且把那些細胞作無性生殖。這樣從單一無性系細胞產生得來的抗體，叫做「單一無性系抗體」。

因為單一無性系抗體能追蹤抗原的最細小碎片，它們對於診斷癌症作出莫大的貢獻。它們除了偵察出當時只有少許惡性細胞出現的早期癌症之外，還可查出躲在器官後面，避過X光檢查的腫瘤。

生產單一無性系抗體的最終目的不僅是把癌症找出來，並且把它們殺死。也許日後可能會利用抗體做抗癌疫苗或攜帶抗癌藥物。倘若發展到這個階段，癌症遇上剋星，作惡不了，而人類就可以免受癌症折磨了。

照大神」。不少老年人「清晨起來一爐香，敬天敬地敬佛堂」的。

在東門街寶佛堂、佛堂和有關物品的店舖裏，經常都有顧客在留連。日本報紙說，在近年沉浮不定的日本經濟中，銷售各類迷信用品的一枝獨秀現象，不能不使人們深思。

由於日本科技的發達，使這些宗教和各種迷信事業也帶上現代化的色彩。例如：留了頭髮穿著法衣的現代和尚手戴電子表，駕駛著新穎的小汽車或電單車駛過市面。

在寺院或神社之中，現代化的空調器、電冰箱、電視機、收音機、錄音機等十分普遍。

另一種現象是，日本的算命也是用電子計算了。出售一種名叫「星占計算器」的東西，據說銷路很好，人們只要把自己出生年月日的鍵按一下，「計算器」上面就會立刻顯示出歸屬的星宿，性格和運氣好壞。

已是現代化的日本，為什麼迷信色彩仍是這般濃厚？這實在是不可思議。

外國專家談骨肉情

兄弟之間不和，甚至相鬥，這叫做「兄弟鬩牆」。姊妹之間同樣有積不相容，勢成水火。不過，兄弟姊妹之間對立的事，不是一個普遍的現象，實際上是少數，他們多數是相好的。

美國有兩位大學教授對這個問題作出研究，並且寫成專書，名叫「同胞團結」，定於明年出版。

這兩位教授是哈佛大學的邁克爾·卡恩和韋斯利恩大學的斯蒂芬·班克。他們在這本書裏說：「敵對不是同胞關係的天然情況。換言之，兄弟鬩牆不是天性。」

這個最新的研究顯示出，同胞關係會好到出乎意料，而且這個好關係會永遠維持下去，形成長大後的性格和感情，對他們的一生有莫大的影響。

在與兄弟姊妹們作超過一百次交談

中，班克和卡恩發現到很多「亨塞爾和格列特爾」綜合徵兆的例子。所謂「亨塞爾和格列特爾」綜合徵兆，是指兄弟姊妹之間，極其親密和互相依靠。有四個陷入中年的兄弟很要好，其中一個更發誓說：「盡管我要養妻活兒，但如果我的弟環境不好，我會把口袋裏的最後一塊錢給他們。」

一個大專學生異想天開，希望他和他的兄弟永遠不可分開，兩個家庭合併起來，成為一個「幸福的家庭」。兄弟姊妹之間的同氣連枝的嚮往往往是在父母因為離婚或死亡而把孩子拋棄後，或在父母跟兒女的感情疏遠的時候發展起來的。

這個大學生在十多歲的時候成了孤兒。那四兄弟喪母之後，與暴戾的父親相處。

班克說：「如果父母是好的話，兄

弟姊妹之間的深深團結不會發展起來，因為當時沒有這個需要。」不過，雖然「亨塞爾和格列特爾」有它的愛和忠誠之感，但它的親切有時亦有可能是沉悶的。這兩個大學生之中，有一個為了避開這個沉悶，單獨生活好幾年，以求擺脫他的兄弟的影子。

兄弟姊妹之間的敵對在其中一個或一個以上，成為名人的時候，可能變得更加劇烈。同為明星的一對姊妹鍾芳婷和夏蕙蘭總是話不投機的。哲學家威廉·詹姆斯拒絕接受文學院的院士銜，因為他的弟弟亨利比他早三個月得到這個銜頭，他不甘做驕子。但名譽並不一定意味為兄弟姊妹之間團結關係的觸礁。

辛辛那提大學有兩個教授對成名的作家、娛樂界人物和政治家的兄弟姊妹作了研究，發現他們仍舊是很要好。

兄弟姊妹之間的親情，清楚地影響彼此之間的行為，一直到成年。在最近的六十五歲到八十八歲之間的男女作出的一組研究中，貝杜爾大學的教授威陀·西西里尼發現，有姊妹的女人更重視

社會技術，更多地幫助鄰人，更尊敬朋友，並且更虛心地接受青年人對她們的批評。

西西里尼說：「看來姊妹激發起老婦人的熱忱，使她們熱愛社會活動。」有姊妹的男人，比沒有姊妹者較少憂慮金錢、職業和家庭的問題。

這位心理學家得出的結論是：「姊妹看來給予老年男人感情安定的基本感覺。」

這個最新的發現，並沒有否定敵對的存在，但認為這決不是誓不兩立的仇恨。

班克相信，兄弟之間的打鬥，可能扭轉更為苦惱的感覺，特別是性愛方面的苦惱。

你有兄弟姊妹嗎？如果有，你們之間的感情怎麼樣？你可同意這些專家的見解嗎？這些專家是外國人，他們的見解對象是外國人，他們的發現和見解未必適合我們，但作為一個參考，是可以的。

麗確

500系列袖珍相機 突破性全新設計

增設附加捲片器，以供連續拍攝之用。



請到各大攝影器材公司參觀選購

寄：香港郵箱56號 麗確相機總代理太平洋行攝影器材部
請將麗確500ME/500RF/500ST相機說明書寄往下列地址。

姓名：_____
地址：_____

十位傑出傷殘人士

林奕昌

在今年年底，港督府將出現十位特別嘉賓，他們並非乘坐豪華房車的賓客，而是分別坐輪椅、持手杖及以視代步的傷殘人士。

這十位傷殘人士憑着他們堅毅的勇氣，克服身體上的多種缺陷，充分表現出殘而不廢的精神，他們是最近獲選為「十大傑出傷殘人士獎」的得獎者。

今年是聯合國所定的一「國際傷殘人士年」，而傑出傷殘人士獎，亦是首次在香港舉行，舉辦此項活動的香港復康聯會及傑出青年協會為鼓勵更多傷殘人士發揮潛能，特別將頒獎禮安排於十二月



十四日在港督府舉行，屆時將由港督麥理浩爵士主持頒獎與傷殘人士，使這次活動更具意義。

參加角逐本港首屆傑出傷殘人士獎的候選人共有五十多人，他們包括有肢體傷殘，弱智失聰，失明及其他身體缺憾人士，他們在學業，體育及工作上各有不同的成就，使到這次評選工作頗為艱鉅。評選委員會經過審慎的評選後，終於選出十名傑出傷殘人士。他們的職業包括失聰的兒童教員，政府行政主任，社會工作主任，高級核數員，工廠工人及社會工作者，大部份曾積極參與傷殘人士的福利事業，有些更是傷殘人士的發言人，不時為傷殘人士爭取權益而發言。

例如是次得獎人之一的廿九歲失明人士夏士雄，他在兩歲時即被送入心光盲人院唸書，其後獲獎學金在香港大學攻讀，取得乙等一級榮譽文學士學位，現任職港府布政司署二級行政主任，是本港第一位獲委任此等職級的失明人士。他又是康復發展協調委員會的教育小組委員的職員，亦是就業小組委員之一，他極關心傷殘人士的福利，不時為爭取傷殘人士的權益而努力，他在今年八月並曾與另一位「十傑」的優勝者林瑞書獲選為本港傷殘人士代表，參加在愛丁堡舉行的國際傷殘健營。

另一位得獎者是任高級核數員的陳福成，他現年三十歲，雖然是下肢癱瘓，要用輪椅代步，但却是一名運動健兒，在游泳及乒乓球運動上多次獲獎，並在一九七六年考獲駕駛執照。而在愛情的長跑上，陳福成亦是一名健兒，他在一次接受本港一名女記者的訪問時，給她留下難忘的印象，而經過三年不斷的互訴衷情，雙方共墮愛河，並已訂下白頭之約，準備在今年底舉行結婚禮。

陳福成原是一九七三年香港大學醫科一年級生，但因受車禍影響而致下肢癱瘓，不過他並不氣餒，一九七五年再入港大就讀，並克服種種困難，取得社會科學士學位，成為港大第一位坐輪椅的畢業生。

又現年卅一歲的林瑞書，亦是一「傷殘十傑」之一，他在稚齡時因發高燒而致下肢癱瘓，至十四歲入小學唸書時，尚要由別人揹着往返，但是他不久便發明了一套以兩張短棍代步的方法。林氏出任香港傷殘協會主席已有三年，是一位長期為傷殘人士謀取福利的領袖人材，日間他則在一間商業機構會計部任職，市民不時可以見到他揮棍代步上班。

另一位得獎者也是曾經獲得不少國際獎項的失明者程文輝女士，她失明時只有六個月大，憑着她有堅決的信心，



自修及不斷的努力，結果獲得獎學金進入波士頓柏京斯盲人教育學院接受師範訓練，返港後即在社會福利署工作，過去廿多年來，她不但致力為失明人士工作，同時亦為市民的福利工作而努力，她現時是社會福利署中西區及離島社會工作主任，負責康復及高齡人士的福利事宜，亦為本港失明人士發揮潛能樹立良好的榜樣。

其他六名獲獎的傷殘人士，包括有失聰者，雙臂有缺陷的癱瘓者，小兒麻痺患者，弱智者等，他們從事不同的職業，各有不同的家庭背景，亦有他們的共同奮鬥經過，不過他們都有共同之處，這就是他們均有百折不撓的精神，充分樹立了一「殘而不廢」的良好榜樣。

本報特刊「十大傑出傷殘人士」之生動報導，在港政界引起極大迴響。



樂聲牌 RN-Z01D 微型卡式機

- *一般微型卡帶，連續錄兩小時，用樂聲牌 ANGRON 微型卡式帶，可連續錄三小時。
- *2種帶速選擇
- *有暫停型，快速放音及重查型
- *LED發光顯示錄音及電池存量
- *單指按鈕錄音，自動停機
- *用鋅芯電池兩枚，配接合器可用市電
- *體積：64Wx142.5Hx25.8Dmm，重240g

收錄時間長 機身細又輕

樂聲牌

垂詢請電 3-315111 信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵興工業中心七樓，電話：0-281771

分站：

- 香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8
- 香港觀塘道三號地下，電話：5-709444
- 九龍彌敦道325號麗新大廈十樓，電話：3-325961
- 九龍彌敦道二號，電話：3-7130434
- 廣州人民南路111號地下，電話：89398
- 澳門德輔道中八號地下，電話：86886

陳列室：

- 香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8
- 九龍彌敦道625號麗新大廈二樓，電話：3-315111
- 至鴻陳列中心：至鴻沙咀道321號，電話：0-423346

飛越太平洋上的伴侶

蔣慧給我電話，她問我可以走開幾天，去台灣玩玩不？我問是不是她請我去玩？蔣慧說如果要她請，她是樂意的。

於是她告訴我動程的日期，以及趕快辦一切手續。我答允下來，實在正打算要去台灣有些公幹，她不打電話來邀約，我亦要訂機票前往。

動程前兩天，蔣慧約我喝茶，說要介紹一位女士花親芳給我認識。我說如果不是必要的话，我想等我回來才認識花小姐。

蔣慧說是必要的，因為去台灣的時候，她需要我相伴。我說：「什麼，她也去台灣，你不是與他可作伴麼？我不用與你去了。」可是蔣慧說：「我不去台灣，我的孩子病了，進了醫院。因為我不便陪花小姐去，才請你代勞。」

我說：「早知我不答應你！」蔣慧說：「別囉嗦，我蔣慧請你陪我的要好同學去台灣一轉都不可以麼？」我說不是不可以，只不過雙方陌生，諸多不便。蔣慧啞說：「是怕她阻碍你去找女友麼？你別胡鬧了，我找到合我意的人，我便迫你結婚。」我說：「如果是天仙一般的小姐，我會答應。」蔣慧故意說她要娶的是個外型醜陋而有內在美的女人，她決不會讓我只揀沒有腦袋的靚女人。

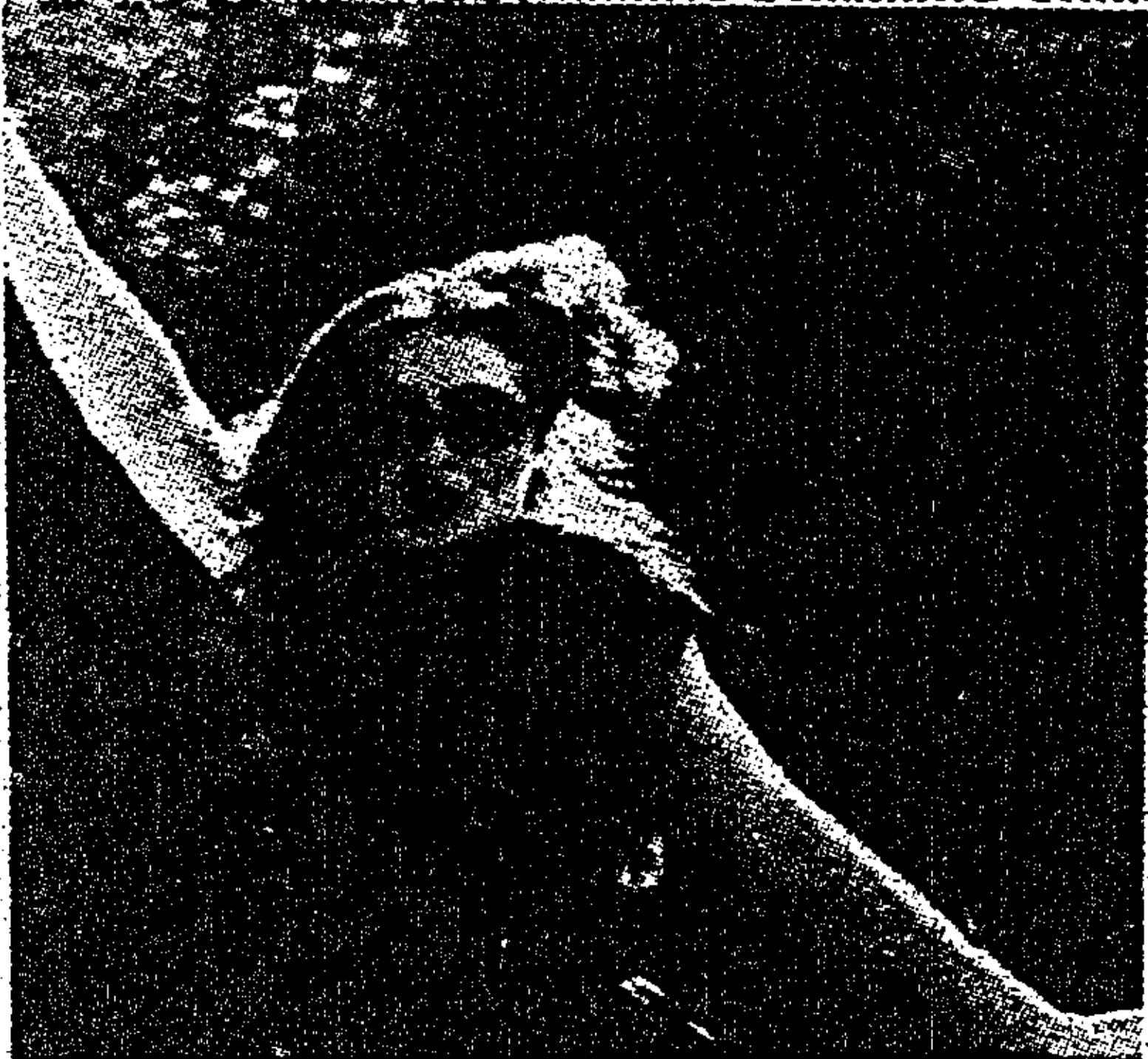
吃午茶時蔣慧與她的同學花親芳在座。花小姐年約二十六七，是個驟眼看來，沒有什麼吸引力的女人。不過，談吐斯文，常露笑意可令人產生好感。

蔣慧說花小姐要去台北找人，抵步時由我陪她去，又說將花親芳給了我，不能有絲毫損傷，否則要我陪人。那完全是打趣的話，我只有——承諾。我問花親芳去過台灣沒有，她說是完全陌生，但她通過旅行社已有了入境證件。

東拉西扯談了一陣，我與花親芳又約好到機場的時間。她要找什麼朋友？我不便問，但我知道，花親芳不是住在香港，她暫時寄居蔣慧家中。動程那天我先到了機場，蔣慧說：「韓江，你們到了台北，你好好地照顧親芳啊！她找到要找的人，你的責任才完，否則，她去哪裏找，你也要去。」

我聽了笑說：「花小姐，不會要我落地獄吧？」花親芳笑笑說：「不會，要落地獄是我自己去。」

上了飛機，我問她與蔣慧是那時的同學？花親芳說是中學中三後她舉家回古晉去了。但她們從未斷過聯絡。因為大都一問一答，她沒有主動問我什麼，我也不想太囉嗦了。



飛機到達台北，在旅館租了兩個房間，歇過了一陣，我邀她到外邊吃點東西，我說陪她去找她要找的人。花親芳說不必勞煩我，她自己去找便行。那麼我約她在晚上七時許一起去吃晚飯，然後我帶她去遊台北的夜市。

花親芳說她也不知什麼時間回來，叫我逾時就不必等她。我說盡量等她，她不回來的話可打電話給我。她上了計程車，逕自去了。

此刻，我被解放了。上一次來台灣，我認識了舒薇小姐，這個女人熱情極了。我說再來到台灣一定找她，現在我撥電話去找她。掃興的是接電話的人說舒薇小姐不在家，聽見我說是香港來找她的，對方便說叫舒薇的妹妹來見我好不好？

我還是覺得舒薇好，我說等她回來就叫她打電話給我。

找不到舒薇，我專等花親芳回來。從七時等到九時，人既不回來，電話也沒有，我只好獨自出去吃飯，當我返回旅館，却見到親芳已在房中，我問她找到了她要找的人沒有？她輕輕搖頭說：「我來錯了！」我驚訝地問這話是怎麼說？「我太幼稚了！我被騙。」親芳潸然下淚說。

我想到金錢的事。我說：「你吃了多少虧？我找朋友替你算帳去。」她說：「不是金錢上的事！」既然不是金錢上的事，我心中愕然，十九是感情上的事。

我說：「吃過飯？」她答不肚餓，我說自己尚未吃飯，在我的提議下，她與我一起去吃飯。

我有意無意地說，凡事不必太認真，我是個今天有酒今天醉的人，我希望她也能拿得起放得下。

「你有過失戀的經驗？」親芳說

。「有！不過那是許多年前的事。」我說：「痛苦麼？」她一笑問：「有一點！」我說：「但時間不長，當我明白那是愛情小挫折，我就把一切放下來，吃酒，找朋友。」

「可是，我沒有朋友！」親芳說。「我不是你的朋友麼？」我說：「你不嫌棄我麼？」親芳說：「那怎會，有你這麼漂亮的小姐，願與我交個朋友，我多高興！」我伸出手，熱切地握着。

當蔣慧介紹她與我認識時，我們已是朋友了。然則，我們今天再肯定意義也許有所不同。

離開食肆，在我的詢問下，她幽幽地說，她來找的人名叫石天。她與他是在古晉認識的，為了與他相戀，丈夫發覺，與她分了手。她將私蓄都交給石天，着他先到台灣，然後她來與他結婚，雙棲雙宿。

可是，石天到了香港之後，只給過她一封信，叫她不可到台灣去，等他再有信給她才可動程。然而，這一等是半年，她耐不住性子了，也就來香港找到蔣慧，蔣慧說石天十九是個財色皆騙的騙子，她不找石天心不死。

「剛才你找石天，他有見你？」「那裏的人說，很久以前有過姓石的人住，後來去了美國。」

「你給了他多財物？」「有三五十萬元的珠寶，有五十萬美元。」

「你不該將金錢交給他。」「但我是真心真意的愛他，為了他我願與家財並億的丈夫離婚。」她說起來聲音啞啞，揩拭着眼淚。

「別哭！」我攬着她的肩膀，輕聲地說。「姓石的很英俊漂亮？」我問。「不及你！」她含情地說。「多謝你讚我。」我說。「明天，我要辦一些公幹，我找當地的旅行團，與你暢遊台灣怎樣？」花親芳歡喜地點頭。

第二天後找到了旅行團，與親芳動程參加時，將旅店的房退掉。我們遊了阿里山，走了一趟環島公路。

回港前我給蔣慧一個電話，她竟然笑問：「你覺得親芳怎樣？」我說：「比我第一次見她時完全不同，她是個愈看愈美麗的女人。」

蔣慧說：「你們談過結婚的問題了啦！」我說：「還沒有！」蔣慧問：「為什麼？」

我說她尚未向我求婚。蔣慧嘩的一聲說：「什麼？要她向你求婚？去你的別作弄她啊！她經不起再一次的打擊的。快向她求婚。親芳在嗎，叫她來聽電話。」

花親芳接聽，笑說：「別聽他作弄你，他已向我求婚了！明天我們回香港了。」

「我這個媒人，做成了啦！」



你是否時常羨慕別人梳得一個美麗適中又流行的髮型？而自己的髮型却經常是古老十八代，既不配合面型，又無美感可言。

其實你不必為而煩惱，只要你稍為留意自己的面型，然後請髮型師為你提供髮型意見，再參考時下流行髮型的特色，看那一款適合自己，相信是不難找得配合你的流行髮式。



至整曲，頭頂一層頭髮略為漂淺，整個髮型有一種迷迭的感覺。

四、時代動裝——此髮型將會非常流行，它打破過去平滑和扁平的髮型特式，取而代之的是具有立體感，看來自然舒暢。

五、新浪潮——新浪潮髮型，頭頂的頭髮較高，兩旁較短，保留髮腳的一定長度和厚度，而且把頭頂的頭髮漂淺，以突出髮型的輪廓。



八款新髮型 助你改變形象



留長，頭髮電過後自然吹乾的。

二、羅馬裝——利用兩種剪法混和而成的髮型，首先是用較把頭髮的外形剪好，然後用剃刀把頭髮剪碎以減輕整個頭髮的重量，這是八十年代的髮型最先進技術。

三、神秘盤波——這是一個層次的髮型，電的方法是使頭髮根部的地方電

六、扇姿——一個短髮型的髮型，是運用剃刀的效果，加上羽毛顏色的配襯，以突出髮型，這是一個配合現今流行的服式之鮮明和充滿生氣的髮型。

七、麗盜裝——這個髮型是以海盜為藍本，可以變化多端，更可以把頭髮梳起以配合一些特別的場合。

八、復古蜂巢——這個回復五十年代的長髮型，把頭髮全向上梳起，頭髮髮型的高度。





裝璜更新, 酒質永恒 金牌馬爹利新裝隆重上市



“除咗金牌馬爹利, 我唔會請你飲第二隻拔蘭地。”

金牌舊酒, 享譽悠久。

1715年, 馬爹利家族開始釀製干邑拔蘭地。嗣後世代相沿, 嚴奉祖傳釀酒方法, 不敢稍易。馬爹利干邑拔蘭地之佳妙酒質, 遂傳之永恒, 享譽至今。

今年, 金牌馬爹利新裝隆重上市。裝璜雖新, 酒質仍舊。每樽金牌馬爹利, 仍舊以祖法釀造, 經年蘊藏, 然後冠以馬爹利之名。

金牌馬爹利

法國銷量第一 香港銷量第一



SONY

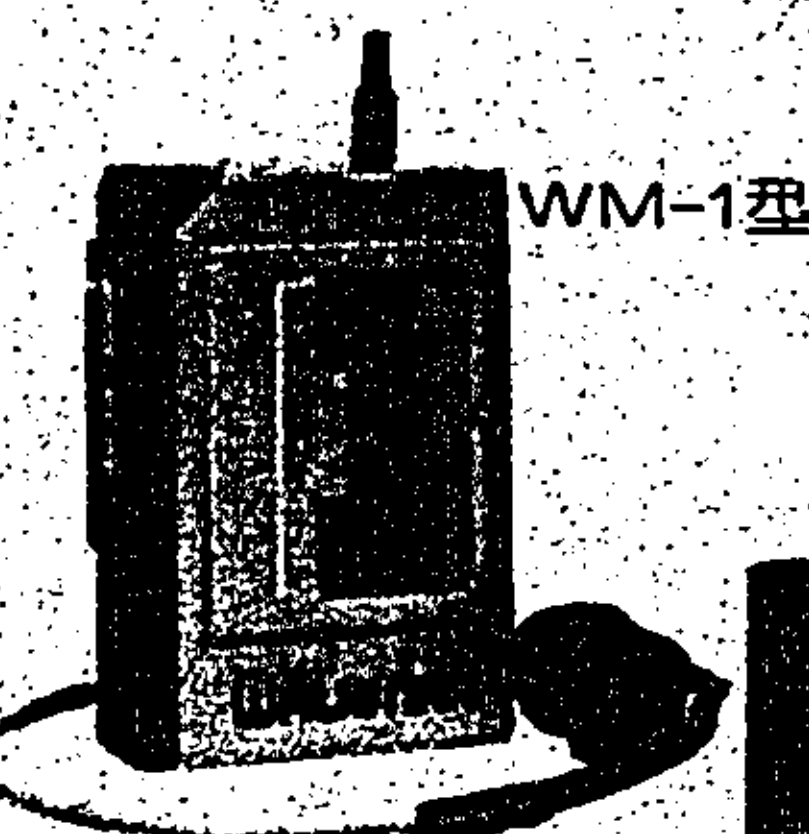
新力「樂聞」 WALKMAN 嬌俏迷人 機中翹楚



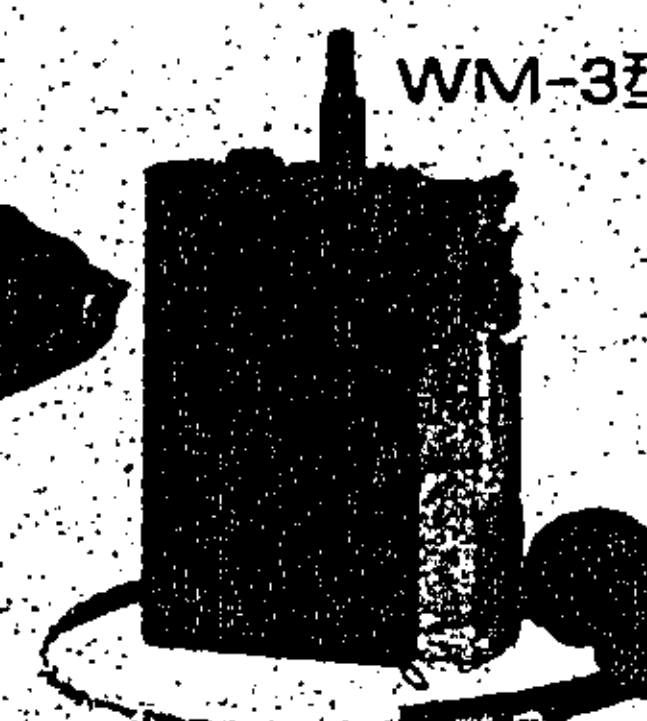
WM-2型

新力自創造出舉世矚目的Walkman後, 其他牌子爭相仿效, 但新力不斷精益求精, 創下科技新突破, Walkman 2的誕生證明新力又一次領導潮流, 永遠站在潮流的尖端。

- Walkman 2線條優美, 體積輕巧, 與一盒錄音帶的體積相差無幾, 是市面上最小型的耳筒HIFI機。
- 新式掛扣, 可隨意掛上及解下, 無須解動皮帶, 方便實用。
- 附送電池盒, 可配大號電池, 更加經濟耐用。



WM-1型



WM-3型

新力「樂聞」
備有多種款式, 任君選擇。

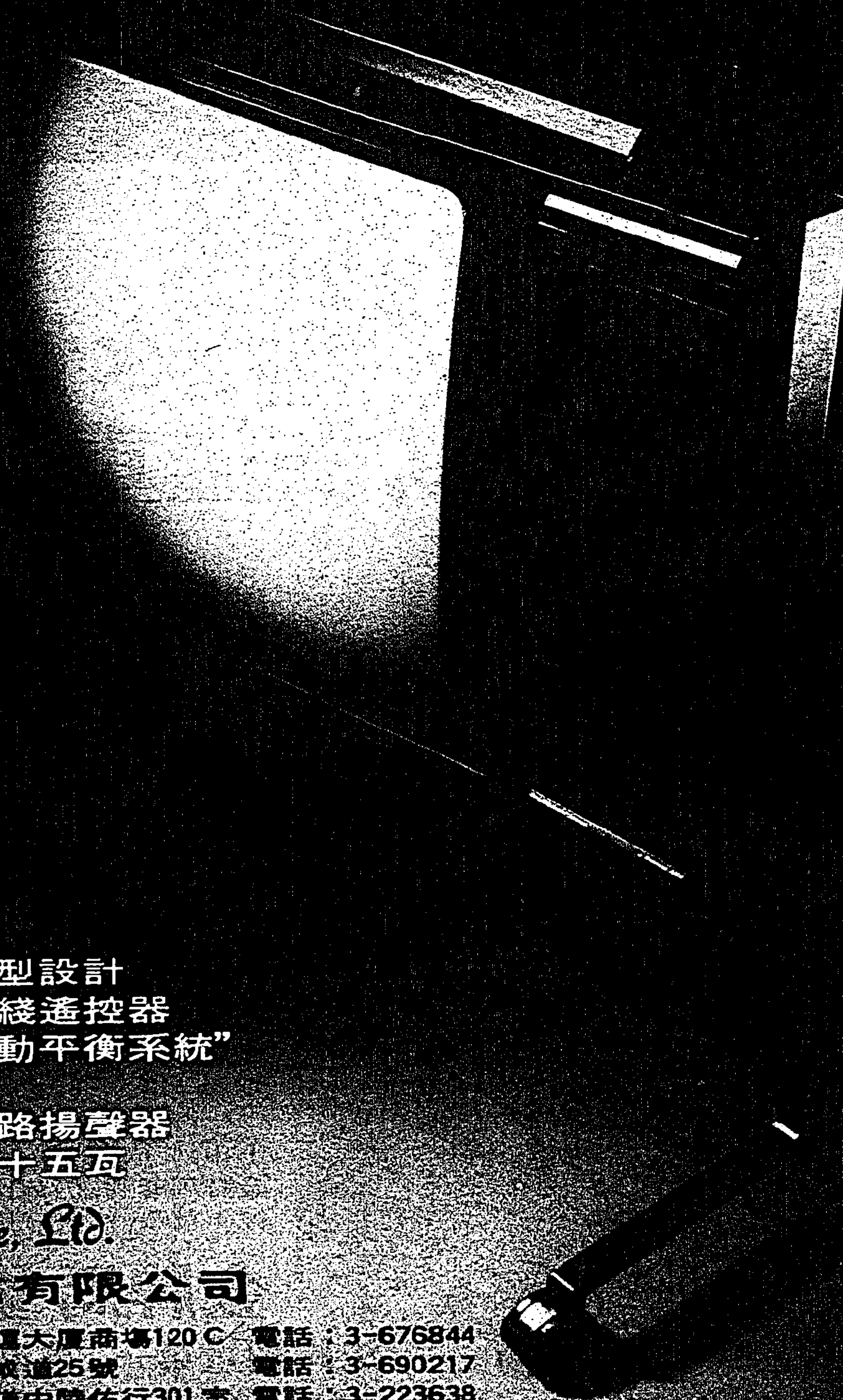
新力「樂聞」添姿采
首創潮流款最優

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

總代理 福原電業有限公司
香港中環皇后大道中122-124號
電話: 25221122

總經銷 中原電器行有限公司
香港中環皇后大道中122-124號
電話: 25221122

「標奧」8800 八十年代之彩色電視機



- 二十六吋超薄型設計
- 最先進之紅外線遙控器
- 獨創“彩色自動平衡系統”
- 自動光暗調節
- 高度傳真之二路揚聲器
- 平均耗電量七十五瓦

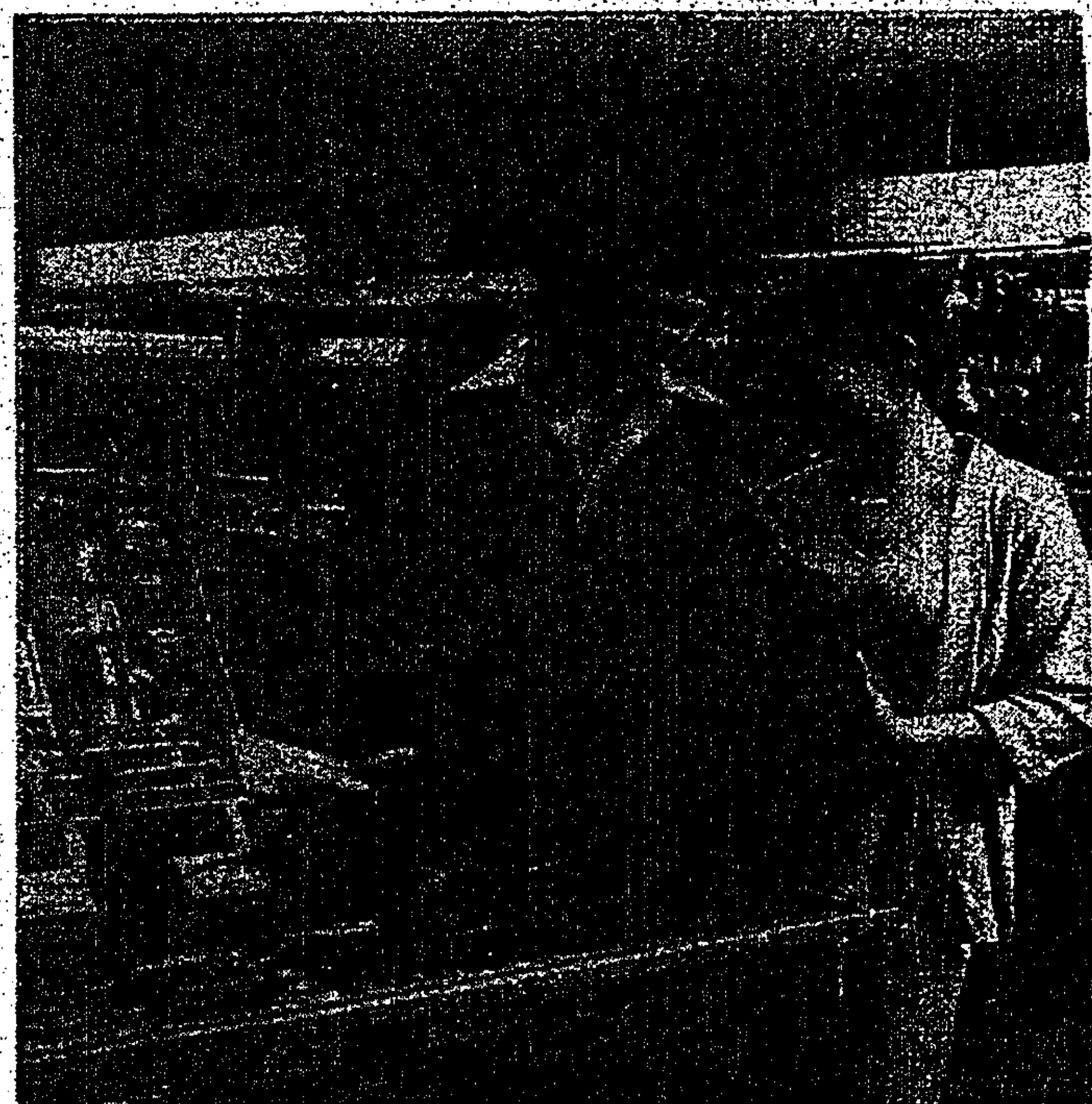
Philips People Ltd.
香港無線電有限公司

總公司：九龍彌敦道大馬路120C 電話：3-676844
 分公司：九龍彌敦道25號 電話：3-690217
 分公司：皇后大道中陸佑行301室 電話：3-223638
 經銷：1. 26吋 56cm遙控 | 標奧 7700型 22吋 56cm遙控 | 標奧 5500型 22吋 56cm遙控

BO

逛東京

遇上大出血



到底日本是不是購物天堂，莫衷一是，正所謂見仁見智，有看到「大出血」的廣告，恨不得一步就搶進去，買個痛快，亦有見到「大出血」就心裡有數，早晚出血是自己，而非百貨公司啊！日本百貨店，在香港人眼裡，何止豐富萬分，接觸之下，更覺服務週到，別說香港了，在下跑過不少碼頭，也曾遇上百般柔順，不但逆來順受，而且笑臉迎人的售貨員，我看過不少，一位很囉唆的顧客，整個飾櫃裡的東西都撒了出來，揀了半天，還揀不止當的，到頭來還悻悻而去。相反的，表示難過的售貨員，她還對這個人深深作揖，表示歉意，說自己公司裡沒有適合客人的東西，最後還希望他改天再來。客人去後，自己悄悄地從貨品從頭收拾，而沒有露出半點的不愉快，要是在別處，不當著客人面前發作，大罵人家有意胡鬧已是很難得，客人走後，在背後罵亦是常見，這樣的服務精神，又有不客似雲來的道理。

還有，不排話，不要緊，售貨員發現言語有隔膜，他會立刻報告上峯，於是不久便有位通譯員在你身邊出現，男顧客，來的是如花似玉的小姐，女顧客，自然陪你是個英俊少年，他們會手牽手的陪你把整個公司逛遍，到頭來自然免不了是大出血了。

另有一種服務也是別處所無的，比方你要買多樣東西，而又不是在同一個櫃台的話，時間所限，猶其是旅客，可是不容要緊，你向「案內」亦即服務台說一聲，把要買的東西開列出來，稍等一下，他便會替你備辦下來。

老實說，日本的百貨公司實在太大了，無論在東京也好，大阪何嘗又不是一樣。大公司一般是上午十時開業，下午六時關門，以我的經驗，一天裡能跑兩間已不容易，除非是走馬看花。讓我舉個例好嗎？百貨公司一般地面有七八

旅遊之頁

層，地下亦有兩三層不等，每層面積比得上香港中環街市有餘，通堂佈置，地牢是食品超級市場與廉價部，說到食品，簡直和一般菜場無異，更有熟食，此外更有小食檔。換句話說，就是買菜做飯也不必上菜場去了。廉價部是如假包換的廉價，於是天天未開門前，外面都站著不少家庭主婦。

男裝部一層，女裝部又是一層，只有男服和服部，咱們或者不必留步之外，其餘每一處都非流連不可，好比手帕，雨傘之類，我們常見在公司裡只佔一個櫃台，而在那裡却是整個部門，款式多，那有不多看一眼。

鐵價不是日本商店的特式，節省買貨的時間，同時更可以增加顧客的信心，這點，香港實在應該效法的，歐美百貨公司也是實價的。

珠寶和名貴東西通常是設在樓上，氣氛不同，地陪侍候，記得有一次我的眼鏡螺絲快要脫落了，走到眼鏡部請他幫忙，店員很客氣地給他弄好，還替我

把玻璃片抹乾淨，問他要錢嗎？却分文不取。

腳酸，肚皮餓不要緊，兩上兩層例設有美食堂和餐廳，大食堂價目較平，甚至比外面也便宜一點，從飾櫃上找到自己愛吃的東西，中茶料理，西餐和日本菜都有，然後買食券進去，自己找位子坐定，桌上有清茶，自便好了，侍應過來把食券接過，轉眼間便把食物送來，飽食後可到外面休息室抽煙去。

餐廳是名貴的，消費較高，其他各樣食檔都有，豐儉由人。吃罷也可以去展覽廳參觀一下。

天台是個遊樂場，各式遊戲都有，此外是園藝部，你有興趣的話，大可以買兩條金鯉魚回來，不愁攜帶不便，百貨公司自會替你安排，包裝郵寄都有特別部門。

這樣的一間百貨公司，要是走進去的話，你不變了個「大出血」的劉姥姥才怪，所以一點也不稀奇，從日本回來，往往多了兩件行李。





中國最後一個皇帝 溥儀做明星拍電影



溥儀是中國最後一個皇帝。他的一生，充滿了傳奇性，既幸運，復可憐。他是清朝最後一個皇帝。出身為親王兒子，六歲登基為皇帝，辛亥革命成功，革了清王朝的命，推翻了滿清帝國，也把溥儀皇帝的稱號革掉了。

在中國以往的歷史記載中，改朝換代，失敗的皇帝落到對方手中，絕少可以生存的，溥儀却是這絕少者之一，更絕無僅有的是他仍然可以佔住皇宮，過去無權行使皇帝職權，却可以享受皇帝一樣奢侈豪華生活，他原有的皇后，妃嬪等，亦如常侍候他。這情形，相信在世界其他國家亦少見。

他在皇宮生活，直至直奉軍閥內戰，馮玉祥才把他趕出皇宮，仍沒有殺他，張勳復辟，他再做皇帝，後來失敗了，日本關東軍再捧他為偽滿國皇帝，以至中國抗日戰爭勝利，內戰結束，成立新中國，他依然活著，就是中共發動文化大革命，他還是比許多中共高級將領，國家大眾好得多！

圖是溥儀皇帝與他的皇后婉容。這一切，全在末代皇帝——溥儀——一片中可以看到。

(駱華)

哥洛薛地導哥洛治演 妙探肥羊有新突破



有內容的喜劇，是受香港觀眾歡迎的。不久前的票房紀錄，依然如此。

「妙探肥羊」是一部即將上映喜劇的片名，不用看內容，祇是聽這個片名，亦知道有料到。

「妙探」已說出了一個偵探的輪廓，「肥羊」是怎麼回事，觀眾亦心中有數，串在一起，則「妙探肥羊」會有哪睇是肯定的了。

飾演這位妙探的肥羊是有幾斤肉，腰圍六十吋的肥星哥洛治。他動作似是樣樣慢半拍，處處開玩笑話，但他却肥人有肥福，超等大盜，亦要叫他做阿叔，任佢指，任佢罵。

「妙探肥羊」的導演是法國名導哥洛薛地。香港觀眾對他應該不算陌生，他的作品「IQ 零蛋」與「甩繩馬騮」，不久前才在港上映過，並且有不錯的收。看過這兩部片的觀眾，對他這部新作，應有信心。

「妙探肥羊」有一個特點是導演處理該片的手法，有新的突破，使觀眾在欣賞時有前所未有的享受。他認為這樣處理，遲早會出現，不過他發現較早，先走一步而已。

(駱嘉)

東京美容 整形中心

留日整容專家 葉式凝博士 主辨
澳門註冊西醫

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號

Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素

◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

科目

隆鼻術 隆乳術
整眼術 豐頰術
除疤術 除皺紋
除斑痣 整口耳



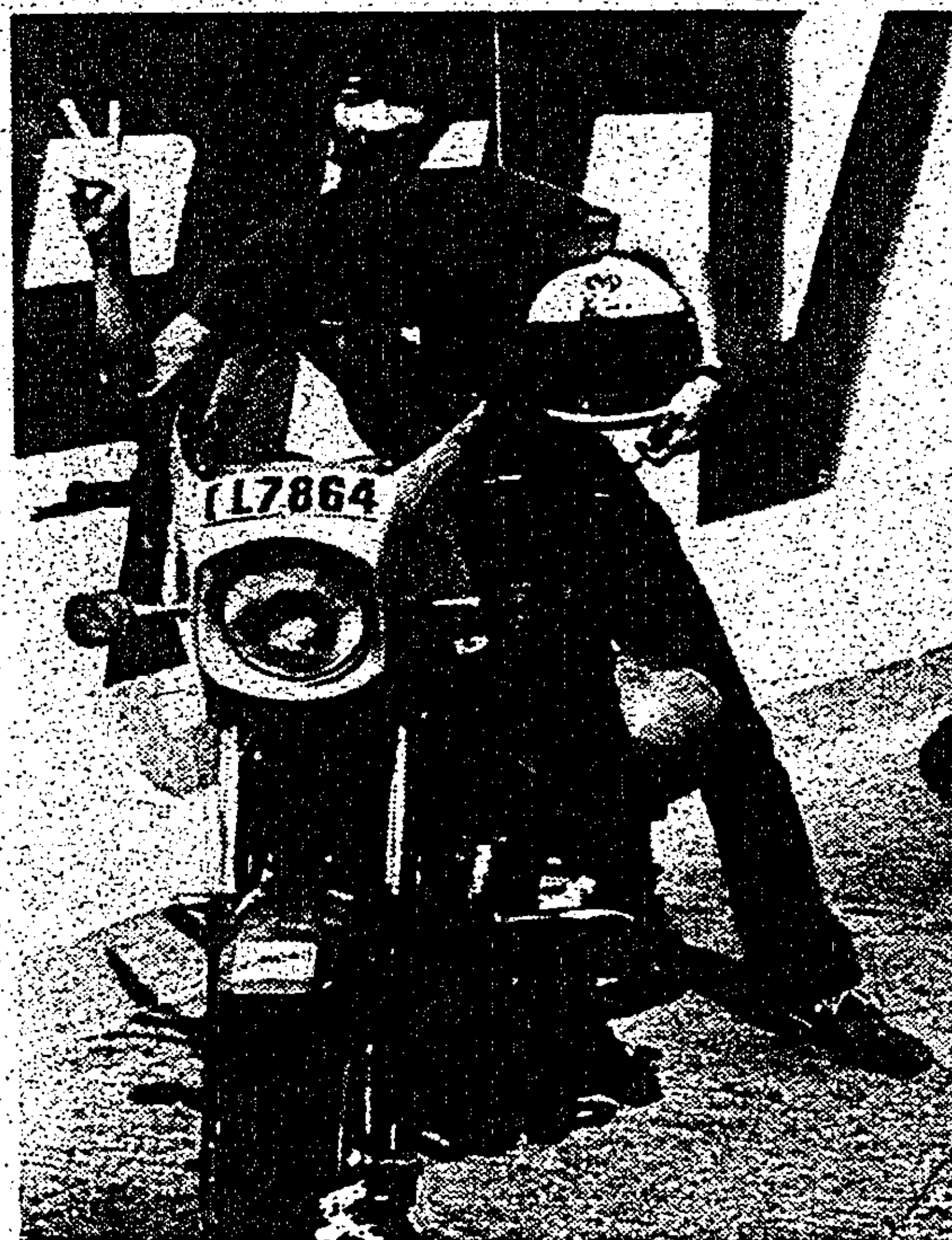
有房留醫

整容

是人生重要問題
與治病同樣要緊

* 美容後令人喜愛
恢復信心帶來幸福
* 到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人

車保羅不再是一公升 演「四大喜」張瑛仔細



車保羅做完一公升之後，又做張瑛細仔了。

張瑛有四個仔，順次是王偉、王鍾、劉志榮、車保羅。四個仔中，以車保羅最新潮。

「車保羅，你是升了級還是降了級？」

「車保羅被問得一頭霧水，張大雙眼不知怎麼答。我解釋了一下，他笑了，說是取消動銜了，既沒有升級二公升，也沒有降級為半公升。」

「我已經結婚了，太太叫瑪利，好靚女！」他四望叫瑪利，却聽不到回音，只好訕訕的說：「她不知去了那裡，你有福氣，見唔到佢！改日啦，我一定替你們介紹！」

他所謂太太，是指劇集中的太太，叫得十分親熱，真的一樣。

車保羅臉長，人高瘦瘦，叫他一公升其實是很形象的，但轉了劇集，却變成彭耀北了。

他的開朗爽直性格，很受歡迎，是訪問的最好對象，影視圈中多些這類人，那就最好。

(陳元)

阮兆輝不棄粵劇 認演出是最佳鍛煉



阮兆輝做了雷公，長長一個勾鼻，長滿羽毛一雙翼，還有那些頭髮，無一不給人一個怪異感覺。

「輝哥，你有對過鏡吧？覺得這樣子是否很怪？」

「你知啦，我是演戲的，鬼神皇帝都見得多了，怪倒是不怎麼覺得，難受就是難受了。」

「難受？怎麼難受？」

「你看到我這個頭啦，你想想，大熱天時戴個頭盔，還得用油彩化妝，又有這一件羽毛，只要你想就夠了，還好這兒冷氣夠凍！」

他說得不錯，個中難受，相信外人難以完全體會，還有，現在天氣漸涼，即使拍外景，沒有冷氣也不會太熱了。

阮兆輝對粵劇有特別濃厚感情，因為他正式拜過師，下過苦功，自然就產生感情。因此，盡管演電視已經夠忙了，只要有機會演出粵劇，他還是絕不放棄的。他認為演電視經常演，演粵劇次數不多，而演出是最佳鍛煉，長久不演會生疏，過去下過苦功，不捨得就此放開的。而演戲那份感受，也非局外人所能真正領略得到。

(楊熊)

波大然軒起掀照裸幅一

傳宣利有是都評壞評好

朱利安德絲有一具好身材，看過她演出的戲都有此共同感覺。但是，報紙、雜誌忽然出現一幀她的變形的、醜化了的照片，套用一句俚語，那一幀怪相中的朱利安德絲，真是一「你要略！」

實認為這一幀照片，會使朱利安德絲失去許多擁護，對她主演的新片「SOB」是一個沉重的打擊。

「SOB」是一部反映荷里活電影人士醜惡一面的影片，由她的丈夫白烈愛華斯執導的。據說有人不滿她拍這樣揭露性的電影，曾經勸阻、恐嚇、無效，於是，就出到這一怪招去打擊他，當然也是打擊「SOB」。

但是，世事未必事事都如人意，朱利安德絲這一怪招可能會令她一些擁護者頭，甚至痛哭，但是，已經有非她的擁護者表示，要看看她在「SOB」的演出到底是怎樣揭露荷里活一些影星的醜惡，致令他們如此深惡痛絕去打擊她，還竟出到如此卑鄙手段！這類人有多少未知，但他們的反應，恐怕也非惡作劇所能預料。

(路嘉)



間之子父乎夾偉王

俗不出演堂同代三

王偉屬於中生，多次在電視劇中演為人父了，這次在「大四喜」中亦然。但也有一點例外，他雖有了兒子，却仍有父親。他是夾在父子中間，三代同堂呢！

王偉被安排為張瑛長子，有二弟王鍾，他是個心地純良，性子耿直，帶點粗線條的性格，在四兄弟中，他是最「笨」，最「沒出息」的人。三弟是精乖得帶點奸滑的劉志榮，老四是新潮青年，志大才疏的張保羅。

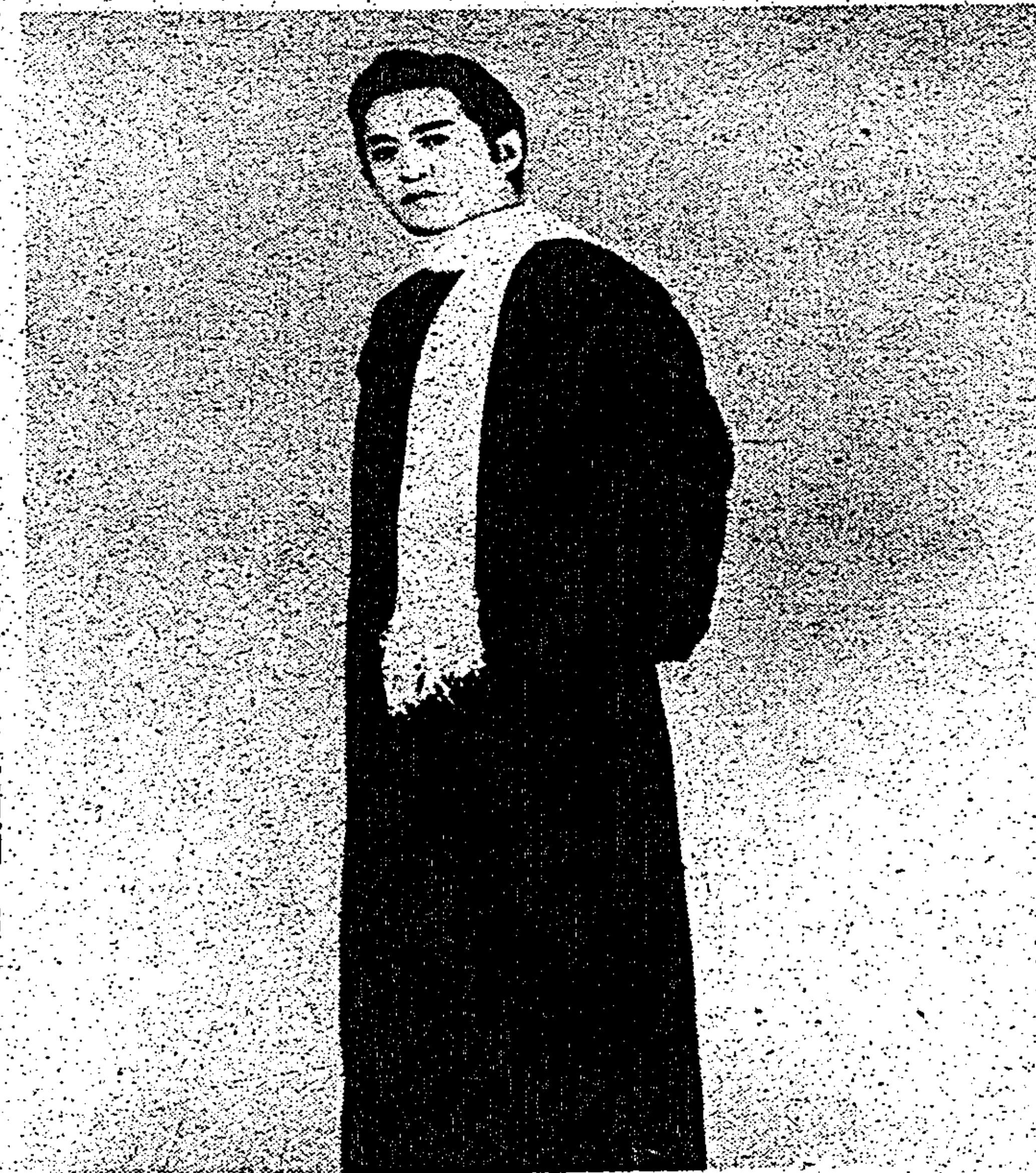
他們兄弟中，三個已經結婚了，唯一未結婚的只有老二王鍾。張瑛最不放心的也是老二王鍾。

「大四喜」是時裝喜劇，很有真實感，比如兒子為老父祝壽，互送禮物，兩對夫妻開打麻雀，要婆煩老人家搬枱拉椅，還要老人家替他們倒茶燒飯，這不正是目前所見的現象？

老四車保羅帶了太太回老家陪老父，却因为太太怕老鼠，睡不慣硬板床，只住了一晚便要搬去酒店住了。

王偉在首五集中，已有令人滿意的演出。

(詹平)



眉揚氣吐申元黃

氣爭員藝槽跳為



「黃元申，你餉「大俠霍元甲」一好收得。」

「運氣好啫，」他笑說，「自過麗的後，首餉「少年黃飛鴻」收得，這一餉又收得，飲得杯落。」

「無緣朱江與劉松仁，過麗的後有你的威。」

「這是機會而已，」他說，「剛好他們演的「風塵淚」及「武俠帝女花」，反應平常一點，而我則運氣好，就此而已。」

黃元申過麗的，是為了爭一口氣，有人說，無緣有但，仍係無緣，但黃元申有無緣則唔掂了。

所以，「OK仔」咬實牙齦，冒險跳槽，亦想不到，他主演之「少年黃飛鴻」一出，即打倒無緣之「龍虎雙霸天」，而「大俠霍元甲」，收視也高，大獲好評。

黃元申能文能武，乃四台山上難得人材，這次無緣放棄了如此好手，反使自己受嚴重打擊，可謂非意料所及了。

「做人最緊要爭氣，」黃元申說，「也都假嘅。」

(〇〇九)

家庭保健常識

風濕骨痛與肌肉酸痛

一個人年紀相當，後，便多覺四肢肌肉酸痛，便會有機會遭受到風濕痛不已。當然痛楚程度遠比風濕關節炎為輕，而且也是短暫性的，最多維持兩三日，不過亦會

稱風濕關節炎，是一種慢性關節炎症，最初和效率。要消除因過度運動而帶來的肌肉酸痛，除多作休息之外，亦應塗用美國曼秀雷敦摩節的疼痛往往從手指關節開始，然後漸漸向上蔓延至其他較大的關節，疼痛程度會很厲害，並會阻礙關節活動。

護理這種痛苦難耐的病患，除多作適當休息外，必須經常練習活動，以防關節硬化。其後，半分鐘內便覺皮膚產生微熱，藥力藉著推拿等調理方法，對改進關節的功能都有幫助。藥物方面，並沒有特效的療藥，但在減輕風濕關節炎所帶來的劇痛方面，則可使用美國曼秀雷敦摩節膏。

年青年人精力旺盛，喜歡劇烈運動，不在話下。不過，在劇烈運動

美國曼秀雷敦藥廠提供

星期日 SUNDAY, 8 NOVEMBER 十一月八日

美斯「美斯」產品

傲視同儕，無出其右。款式繁衆，件件皆精。

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 小小樂園	8.30 時事摘要	7.00 早晨節目	9.00 卡通新樂園
8.30 萬能賽車飛龍號	9.00 點點精華	8.00 波仔奇遇記	9.25 星島大戲院
9.00 小富翁	9.25 九點新聞	8.33 百變英雄卡通	9.50 BOZO SHE CLOWN
9.30 小鯨魚	9.45 著名畫話集	9.00 太空保衛團	10.00 日語劇場
10.00 我家的小妹	10.10 藝術畫話	9.30 世界偉人卡通	10.00 週日影院
10.30 殺人鯨紀錄片	10.35 國際影壇 話當年	10.00 小燕飛翔	12.15 體育新聞
11.30 城市論壇	11.00 新聞熱潮	10.30 太空羅賓漢	2.30 體育新聞
12.30 生命的第一年	12.00 家	11.00 卡通新樂園	5.00 體育新聞
1.00 午間新聞	12.40 航運的歷史	11.15 少年警訊	6.00 新聞摘錄
1.15 少年警訊	1.10 飛上枝頭變鳳凰	11.30 王牌突擊隊	6.10 新聞摘錄
1.30 神勇法醫官	1.35 福星高照	12.00 午間新聞	7.05 超級巨星
2.30 翡翠大看台	2.30 精工香港組球精英大賽	12.15 賽馬結果	7.55 超級巨星
4.00 淘氣記者妹	5.25 義大荷貝	1.00 重入江湖	8.00 新聞及天氣報告
4.30 野外奇觀	5.50 亞洲藝術	3.00 夢幻成真	8.30 戰火重生
5.00 跟我學	6.05 海陸空奇	4.00 變形俠醫	10.30 MUSIC MAKERS
5.15 卡通片	6.30 樂壇精英	5.00 編蝠俠	11.00 音樂有聲
5.30 少女情懷	7.00 新聞報道及天氣報告	5.30 醒目仔時間	11.50 新聞報導
6.00 時事問	7.30 明日世界	6.00 好時光	12.00 全日播映完畢
6.30 六點半新聞報導及天氣報告	8.00 的士生輝	6.30 新聞及天氣報告	
7.00 鏗鏘集	8.30 通生劇集之洛繡豪門	6.55 知法犯法	
7.30 金馬獎特輯	9.30 新聞簡報	7.00 趣學	
8.00 二人三足	9.35 明珠30	7.30 麗的大電影	
8.30 8 1 1 8 共續紛	12.20 新聞報道	9.30 二次大戰烽火錄	
9.30 九點半新聞報導	12.35 喜劇之家	9.55 當年今日	
9.35 世界杯女子排球賽	1.05 午夜電影	10.00 最後新聞	
11.00 上海灘	2.20 全日播映完畢	10.15 珠璣集	
12.00 新聞報導		11.00 神鷹七七	
12.15 國語長片		12.00 國語長片	
1.45 英語長片		1.30 國語長片	
3.10 全日播映完畢		3.00 全日播映完畢	



鼻眼淨

滴一滴

上藥牌鼻眼淨
傷風鼻塞，好快消失
消除紅筋，保持眼睛明亮

經銷處：華健醫藥有限公司

咳必清 糖衣片 咳嗽糖漿

主治：
傷風咳嗽
支氣管炎
支氣管喘息
過敏性鼻咽炎等



電話：3-621477

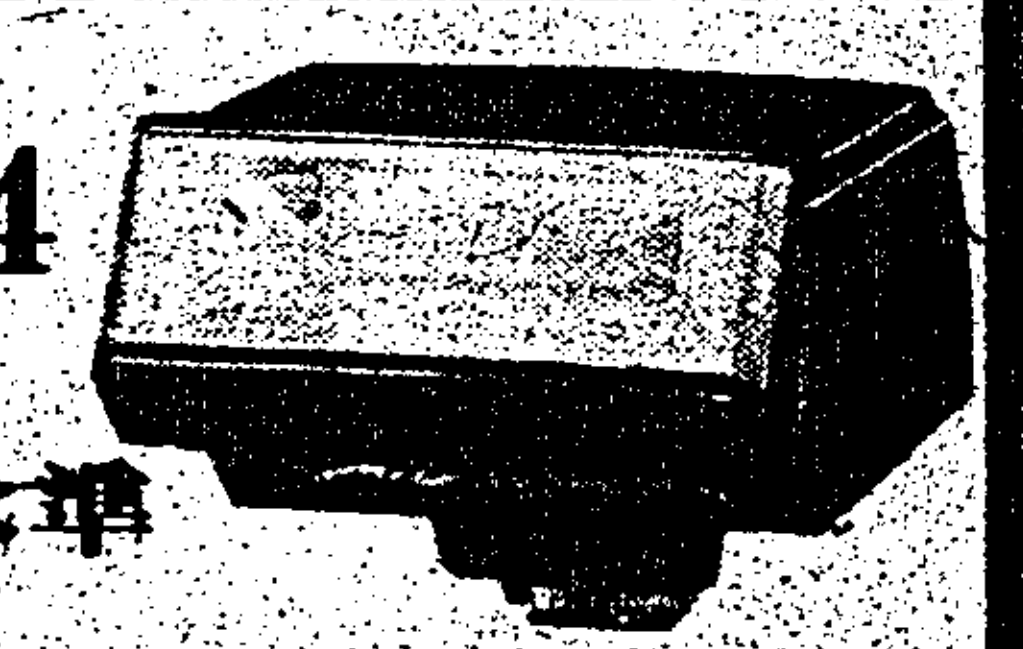
星期二 TUESDAY 10 NOVEMBER 十一月十日

星期一 MONDAY, 9 NOVEMBER 十一月九日

美斯

美斯 30BCT4

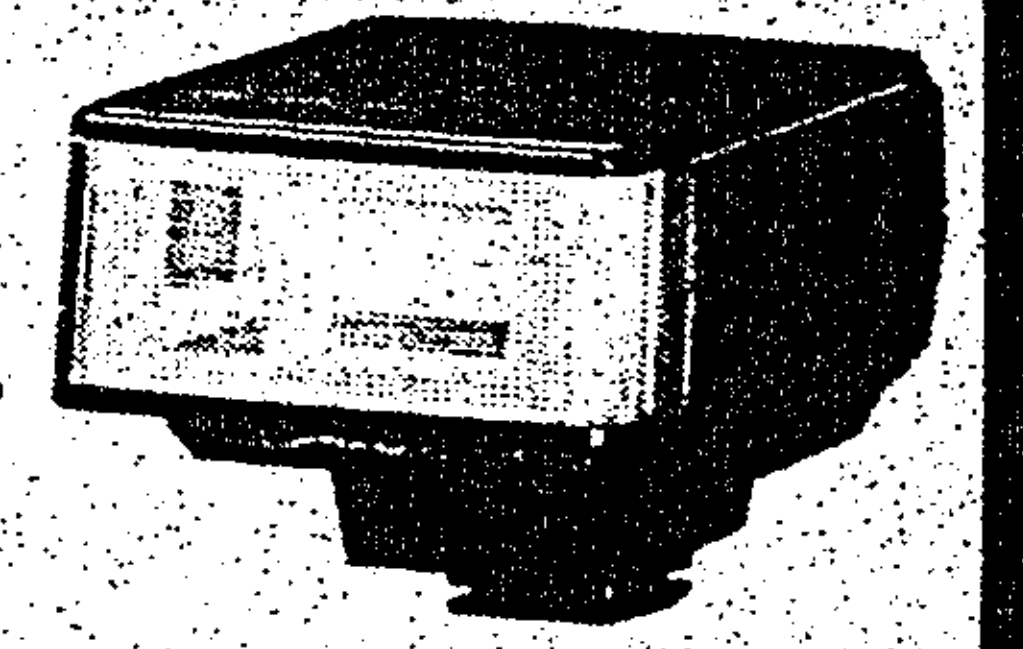
電腦控制閃光，確保
攝影效果臻至最佳水準



美斯

美斯 20B3

輕巧精密，方便攜帶，
配有廣角擴散片



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 科學探險隊 9.30 跳飛機 10.00 粵語長片 11.30 吾家十八口 12.00 武林外史 1.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 1.20 民間傳奇 2.15 天虹 4.00 婦女新姿 4.30 湯姆歷險記 5.00 叠話天地 5.30 香蕉船 6.00 父女情深 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 英雄出少年 8.00 香港八一 8.30 逐個捉 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 甜情蜜意 12.35 北斗星 1.30 伏虎降龍 2.20 國語長片 3.50 粵語長片	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 寶貝熊 5.10 獅子王卡通 5.30 布公仔家庭 5.40 回力棒 6.10 原野獵奇 6.34 新聞提要 6.35 輕靈半小時 7.00 新聞報導及天氣報告 7.30 一九八一年度國際全能運動員大賽 8.30 世界奇技精華 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.30 新聞報導 11.45 懸疑劇場 12.15 樂眼皇宮 1.15 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 麗的早場 10.30 追族 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 有聲夫妻 1.00 鱷魚淚 2.05 六合彩 2.10 婦女精選 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒目仔時間 5.15 銀河鐵道999 5.40 醒目仔時間 6.00 神童妙金剛 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 7.00 奉告 7.00 大四喜 8.00 燈籠開飯睇電視 8.30 伏虎 9.25 當年今日 9.30 新聞簡報 9.35 經濟行情 9.40 猛片九點半 11.30 最後新聞 11.45 奇女子 12.45 危險人物 1.45 全日播映完畢	8.00 一十二點 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 科學園地 6.00 新聞簡報 6.10 生活的旋律 6.35 體育大觀 7.00 寶貝狗浪跡天涯 7.30 透視鏡 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 飛利浦影院 11.19 當說當年 11.20 新聞報導 11.30 全日播映完畢

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 科學探險隊 9.30 鬼馬火車頭 10.00 粵語長片 11.30 萬事有我 12.00 武林外史 1.00 午間新聞 1.15 婦女新姿 1.00 民間傳奇 2.15 天虹 4.00 婦女新姿 4.30 湯姆歷險記 5.00 飛車小英雄 5.30 跳飛機 6.00 父女情深 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 英雄出少年 8.00 香港八一 8.30 逐個捉 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 世界盃女子排球賽 1.05 北斗星 2.05 伏虎降龍 3.00 國語長片 4.30 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 粵語長片 6.00 海洋生物奇觀 6.34 新聞提要 6.35 網球大偵探 7.00 新聞報導及天氣報告 7.30 金榜流行曲 8.30 杏林傳奇 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.15 新聞報導 11.30 祖咒 1.35 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 麗的早場 10.30 追族 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 有聲夫妻 1.00 鱷魚淚 2.00 婦女精選 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒目仔時間 5.15 快活谷 5.45 醒目仔時間 6.00 神童妙金剛 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 奉告 7.00 大四喜 8.00 燈籠開飯睇電視 8.30 伏虎 9.25 當年今日 9.30 新聞報導 9.35 經濟行情 9.40 七仙女 11.30 最後新聞 11.45 浮生六劫 12.45 危險人物 1.45 全日播映完畢	8.00 一十二點 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 科學園地 6.00 新聞簡報 6.10 生活的旋律 6.35 體育大觀 7.00 寶貝狗浪跡天涯 7.30 透視鏡 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 飛利浦影院 11.19 當說當年 11.20 新聞報導 11.30 全日播映完畢

服務為宗旨

泰

林

信譽是標誌



音响器材

家庭電器

電視機

洗衣機

雪櫃

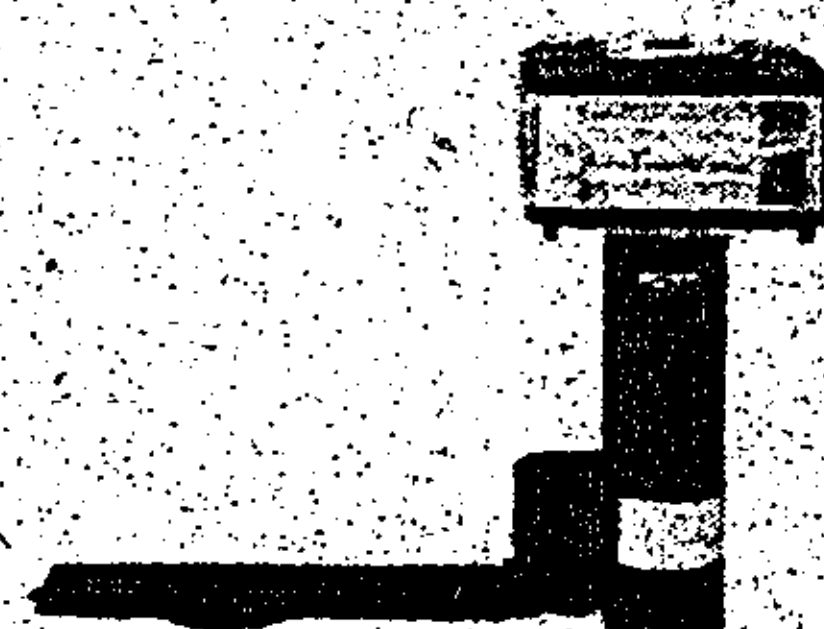
燈飾

攝影器材

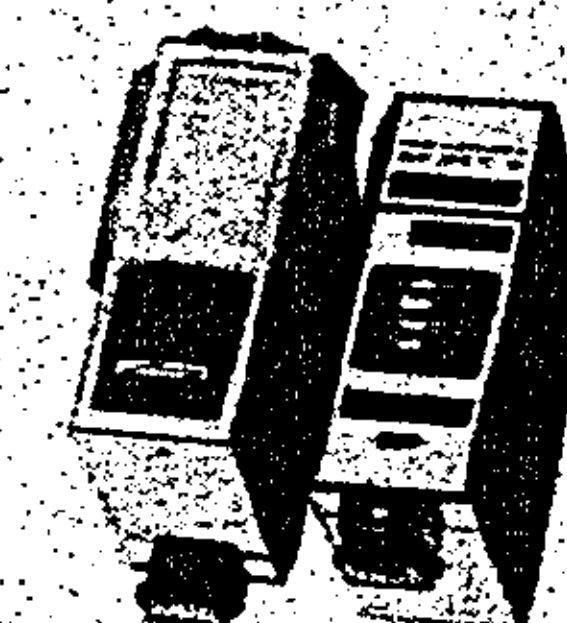
星期四 THURSDAY, 12 NOVEMBER 十一月十二日

星期三 WEDNESDAY, 11 NOVEMBER 十一月十一日

美斯 美斯45CT1
專業人仕不可少，
萬無一失。



美斯 美斯34BCT2
設有省電系統，
電腦操作，活動燈頭。



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
9.00 科學探險隊
9.30 跳飛機
10.00 粵語長片
11.30 孤家寡人
12.00 武林外史
1.00 午間新聞
1.15 婦女新姿
1.20 民間傳奇
2.15 天虹
4.00 婦女新姿
4.30 湯姆歷險記
5.00 螢火蟲
5.30 快活谷
6.00 父女情深
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 泰告
7.05 英雄出少年
8.00 香港八一
8.30 逐個捉
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 神探猛龍
12.35 北斗星
1.30 伏虎降龍
2.20 國語長片
3.50 粵語長片

4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.25 生活在明天
5.40 Duoscope
6.10 美國見聞
6.34 雙鳳朝陽
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 英國足球大賽
8.30 海上樂園
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930
11.40 新聞報導
11.45 福星高照
12.15 羣星與你同歡樂
12.45 全日播映完畢

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 麗的早場
10.30 追族
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 有牌夫妻
1.00 鱷魚淚
2.00 婦女精選
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
5.00 醒目仔時間
5.15 愛登士家庭
5.45 醒目仔時間
6.00 神童妙金剛
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 泰告
7.00 大四喜
8.00 燈籠開飯睇電視
8.30 伏虎
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 猛片九點半
11.30 最後新聞
11.45 奇女子
12.45 大家姐
1.45 全日播映完畢

4.00 醒目仔時間
5.35 澳洲福星
6.00 新聞簡報
6.10 生活的旋律
6.35 PRESTIGE I
7.30 青春學府
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 一台八點半
9.30 麗的影院
11.20 細說當年
11.30 新聞報導
11.40 全日播映完畢

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

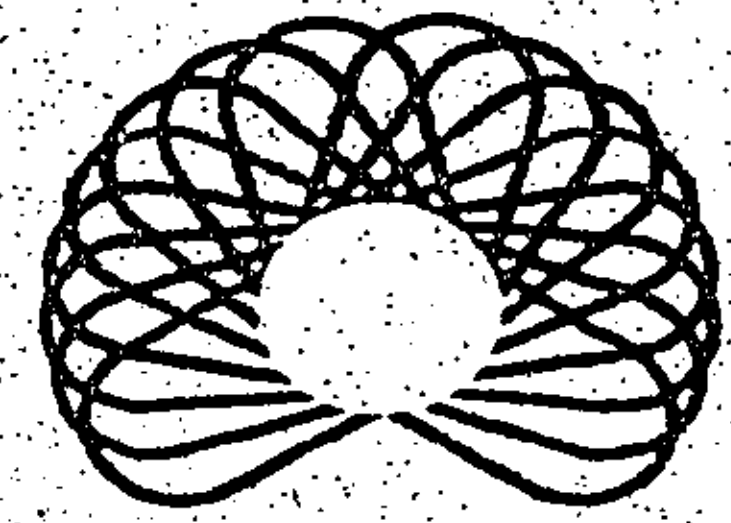
7.00 香港早晨
9.00 科學探險隊
9.30 鬼馬火車頭
10.00 粵語長片
11.30 南山集
12.00 武林外史
1.00 午間新聞
1.15 婦女新姿
1.20 民間傳奇
2.15 天虹
4.00 婦女新姿
4.30 湯姆歷險記
5.00 飛車小英雄
5.30 跳飛機
6.00 父女情深
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 泰告
7.05 英雄出少年
8.00 香港八一
8.30 逐個捉
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 新紅粉忠魂未了情
12.35 北斗星
1.30 伏虎降龍
2.20 國語長片
3.50 粵語長片

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.25 小獅柏斯
5.40 秘密鐵路歷險記卡通
6.00 食遍天下
6.34 新聞提要
6.35 輕聲半小時
7.00 新聞報導及天氣報告
7.30 焦點
8.00 美國流行歌曲風采榜
8.30 臥底神探
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930
11.15 新聞報導
11.30 鬼話謀殺案
1.05 全日播映完畢

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 麗的早場
10.30 追族
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 有牌夫妻
1.00 鱷魚淚
2.00 婦女精選
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
5.00 醒目仔時間
5.15 大力水手
5.45 醒目仔時間
6.00 神童妙金剛
6.30 六點半新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 泰告
7.00 大四喜
8.00 燈籠開飯睇電視
8.30 伏虎
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 猛片九點半
11.30 最後新聞
11.30 奇女子
11.45 危險人物
1.45 全日播映完畢

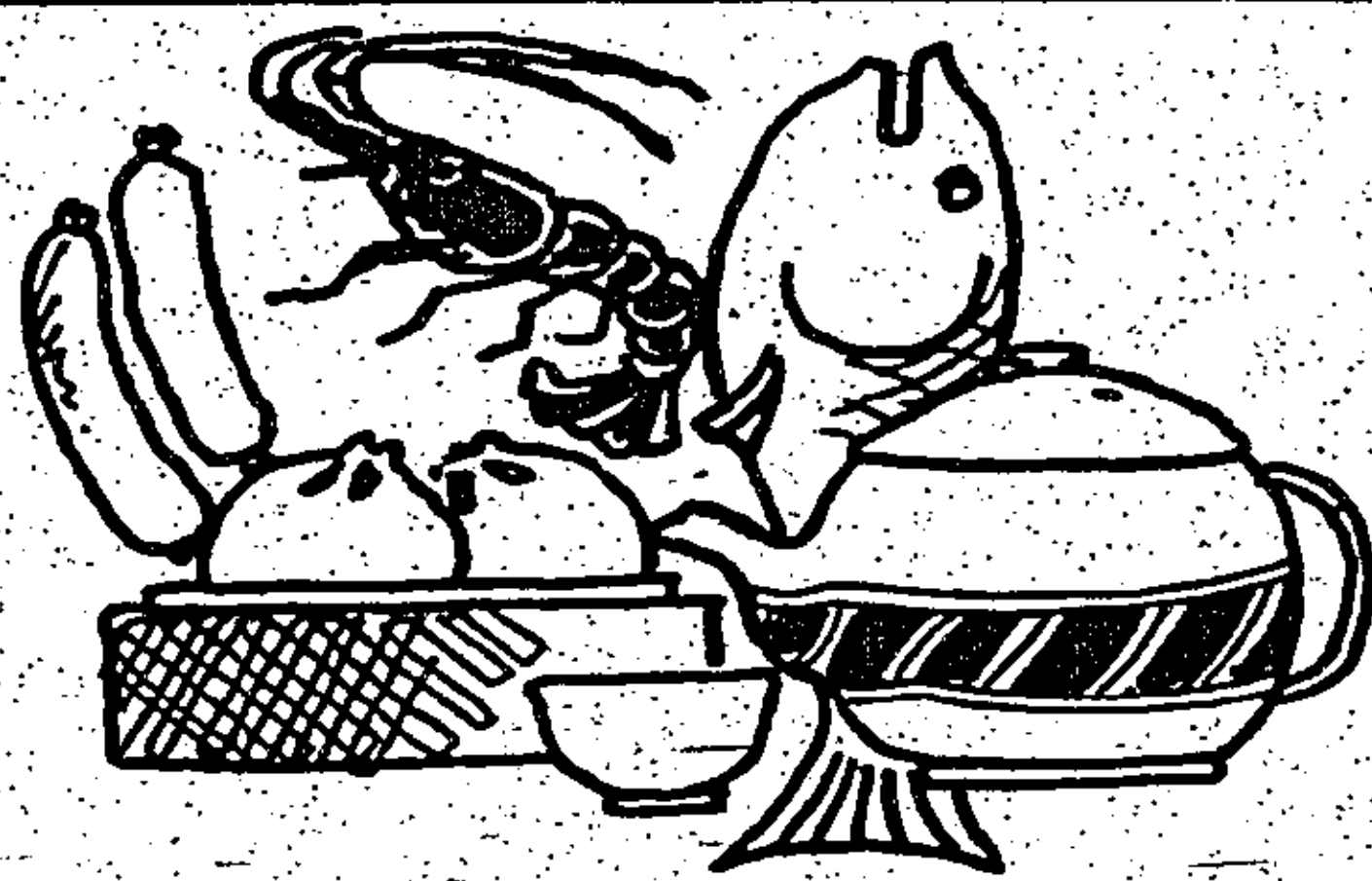
8.00 一11.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
5.35 快樂小廣場
6.00 新聞簡報
6.10 生活的旋律
6.35 DUOSCOPE
7.05 反斗球隊大教練
7.30 哈囉啱啱
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 一台八點半
9.30 週三名片
11.05 細說當年
11.15 新聞報導
11.25 全日播映完畢

飲茶, 晚飯, 宵夜的好去處!



HIMIC
RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎

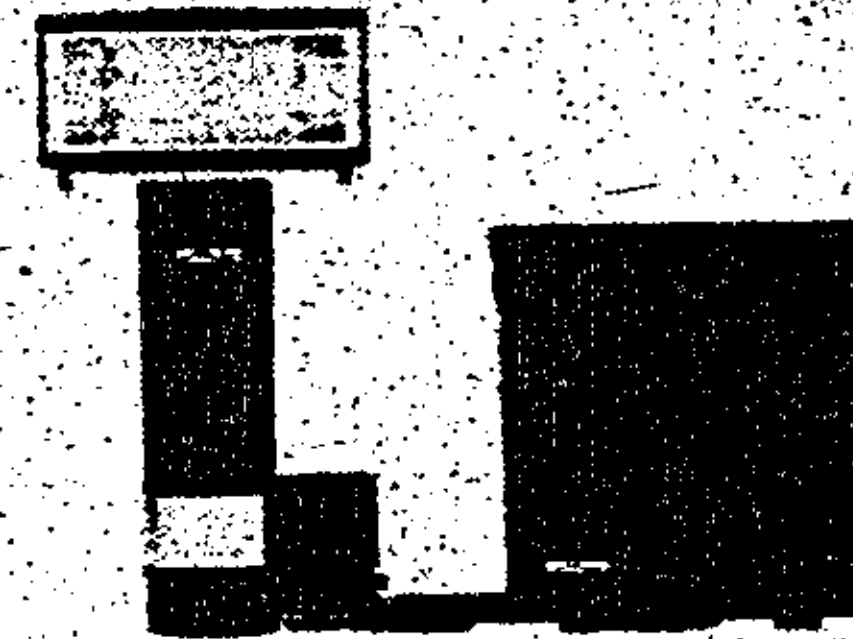


香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

星期六 SATURDAY 14 NOVEMBER 十一月十四日

美斯 美斯60CT2

首創專業閃燈
電路配合相機系統。



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
9.00 科學探險隊
9.30 跳飛機
10.00 粵語長片
11.30 聯合國國際紀錄片
12.00 天外怪客
1.00 午間新聞
1.15 偷得浮生半日閒
1.20 第廿八屆澳門格蘭披治大賽
5.00 排球英雄
5.30 千面大盜
6.00 溫故知新
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 知法守法
7.05 新聞透視
7.30 好時光
8.00 K100
8.30 歡樂滿華堂
9.00 勁歌金曲
9.30 九點半新聞報導
9.35 香港香港
10.30 世界盃女子排球賽
12.00 新聞報導
12.15 國語長片
1.45 英語長片
3.30 全日播映完畢

9.25 九小福
9.50 飛天老鼠
10.10 小朋友天地
10.35 國際影壇話當年
11.00 疑幻疑真
11.50 家
12.40 流行音樂特輯
1.20 第二十八屆澳門格蘭披治大賽
5.00 卡通片
5.10 喜哥與樓哥
5.35 Wow Show
6.00 Ritt on' Cove
6.34 新聞提要
6.35 國際兒童劇場
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.25 資訊
7.30 麗的洋行特約攝影六十分鐘時事特輯
8.30 現代罪案錄
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930
11.30 新聞報導
11.45 午夜電影
1.45 全日播映完畢

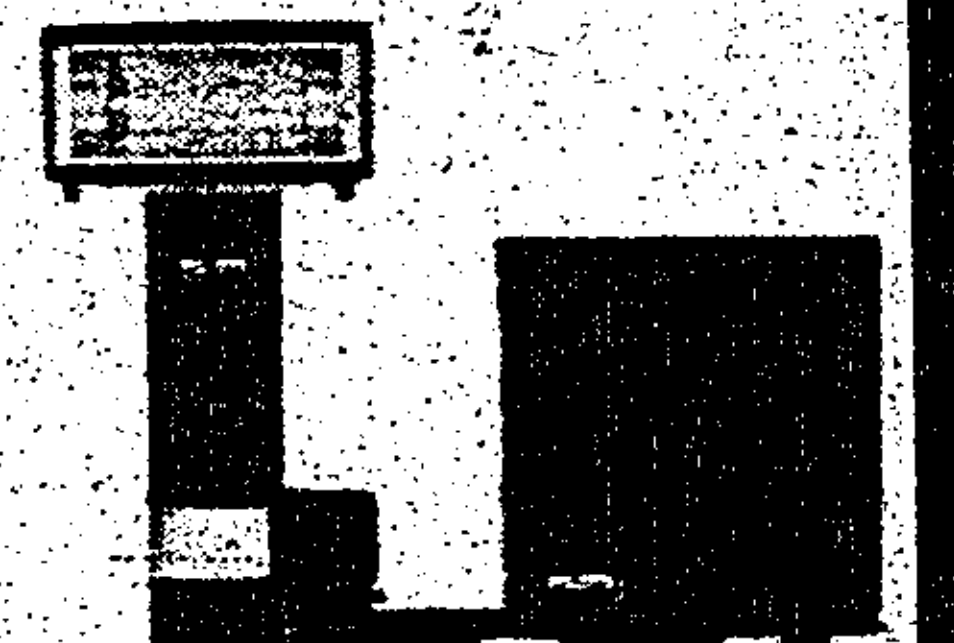
7.00 早晨節目
9.00 轟天四俠
9.30 魔女紅玫瑰
10.00 粵語長片
11.55 偷得浮生半日閒
12.00 午間新聞
12.15 粵語長片
2.10 小指環與巨無霸
2.40 巨靈神
3.00 新潮寶瓶
3.30 隱形小晶
4.00 混世福星
4.30 醒目仔時間
5.00 泰山
6.00 開工大吉
6.30 新聞及天氣報告
7.00 縱橫十八
7.30 驟雨中的陽光
8.30 天龍訣
9.55 當年今日
10.00 新聞報導
10.15 傷殘人士年特輯
10.45 賽馬世界
11.30 大件事
12.30 兒童不宜劇場
1.20 全日播映完

9.00 FELIX THE CAT
10.25 木偶奇遇記
10.50 小婦人
11.40 風流賭徒奪命槍
12.30 好戲連場
3.35 盤荒漫遊記
4.10 荒野遊蹤
6.00 新聞簡報
6.10 德國足球大賽
7.05 當年今日
7.55 新聞及天氣報告
8.00 新聞及天氣報告
8.20 資訊
8.30 二台八點半
9.30 兩小情真
10.30 潘福源案
11.45 新聞報導
11.55 全日播映完畢

星期五 FRIDAY 13 NOVEMBER 十一月十三日

美斯 美斯60CT1

用途多樣化,
雄霸閃燈羣英。



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
9.00 科學探險隊
9.35 鬼馬火車頭
10.00 粵語長片
11.30 父子樂
12.00 武林外史
1.00 午間新聞
1.15 婦女新姿
1.20 民間傳奇
2.15 天虹
4.00 婦女新姿
4.30 湯姆歷險記
5.00 飛車小英雄
5.30 跳飛機
6.00 父女情深
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 泰吉
7.05 英雄出少年
8.00 香港八一
8.30 逐個捉
9.30 九點半新聞報導
9.35 警訊
9.47 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 智多星橫掃賭城
12.35 北斗星
1.30 伏虎降龍
2.20 國語長片
3.30 粵語長片

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.20 露秋
5.30 世界動物園
5.40 動物世界奇觀
6.05 小蜜蜂的奇妙世界
6.34 新聞提要
6.35 粵語長片
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.25 新聞與角度
7.35 今時今日
8.30 特種部隊
9.30 新聞報導
9.35 明珠930
11.15 新聞報導
11.30 英語長片
2.15 全日播映完畢

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 麗的早場
10.30 追族
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟行情
12.30 右牌夫妻
1.00 鱷魚淚
2.00 婦女精選
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
5.00 醒目仔時間
5.15 香蕉船
5.45 醒目仔時間
6.00 神童妙金剛
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 泰吉
7.00 大四喜
8.00 磨燈開飯睇電視
8.30 伏虎
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.36 經濟行情
9.40 警訊
9.55 猛片九點半
11.30 最後新聞
11.45 奇女子
12.45 大家姐
1.45 全日播映完畢

8.00 -12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
5.35 腳吓學吓
6.00 新聞摘要
6.10 生活的旋律
6.35 三次大戰烽火錄
7.00 寶馬預測
7.30 愛麗絲喜劇集
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 杏林風雨
10.30 蝴蝶夢
11.30 細說當年
11.40 新聞報導
11.50 全日播映完畢

針灸知識

電話: 3-303437
5-778021

中國新針灸院 李南 鼻病實例介紹

患者陳先生，新界粉嶺人，往荷蘭謀生多年，二年前患鼻炎在荷蘭醫治未曾見效，回港訪醫。

今年春天來我院就醫，其時鼻炎症狀明顯，除鼻塞流涕外，還有鼻癢，陣發性打噴嚏，經一星期針灸治療，病況有顯著改善，病者感到興奮和充滿希望，再針十四天，症狀即完全消失。

就此筆者向諸君介紹，治療鼻炎的穴位，多取迎香，合谷，上星，百會等穴，經針灸後，一般症狀都會得到減輕，特別見效的是呼吸得到順利，不會有窒息感。

一般來說鼻病人，以慢性鼻炎為多，約百分之六十，急性鼻炎佔百分之二十，萎縮性及鼻痔佔百分之十，其他佔百分之十。

急性鼻炎多由病毒侵入鼻膜引起炎症，祖國醫學認為是體虛感冒不能勝邪，風邪流連在肺系，肺氣不宜之故。

萎縮性鼻炎，因外傷，傳染病，鼻軟骨骨膜損傷，營養失調而致，鼻粘膜和骨質慢慢萎縮，使鼻樑扁平陷凹，有頭痛，耳鳴，鼻閉塞而失去嗅覺之見症，腐敗者為鼻痔症。

鼻痔者又名鼻旁竇炎，照鏡子目已可清楚看到鼻腔內或左或右，甚至左右同時有一粒如綠豆大的紅色軟組織，阻碍鼻腔通路。

針灸治鼻病，按不同的症狀，取不同的穴位，並不是千篇一律。

先哲有謂：「耳聾治肺，鼻塞治心」，此亦是內經謂「邪之所湊，其氣必虛」之意。凡鼻病日久不癒必耗血氣元神，觀之中藥方劑調治鼻病日久必用補中益氣湯，因方內有當歸、北芪鼓舞心陽，「鼻塞治心」是一般中的特殊，不可執拘。本院附設氣體激光結合效果更高。附圖：採用氣體激光及新針電療治理鼻病。



十二星座 本週運程推算



白羊座
3月21日—4月20日
健康的毛病不容忽視，否則惹來日後的麻煩。本週有專門知識的人對你有助，宜多加聯絡。週初不是發展愛情的日子，不妨忍耐至週中以後，共處的人傾向好事，不要為閒言閒語而動怒。有意轉業的人，宜三思才行。



金牛座
4月21日—5月21日
本週宜關心愛人的問題，凡事要容忍冷靜。有過勞現象的人，宜注意個人的健康。應盡量爭取休息的機會。有影響力的人並不仁慈，不要期望得到憐恤。十一日運氣轉佳，昔日的難題可望解決，切忌大花錢財。



雙子座
5月22日—6月21日
小心事情的轉變，且作好防範的措施，身邊的人不宜過份信賴，凡事親力親為。應盡量滿足家人的要求，他們的反應你會感到欣慰。宜預計收支平衡，切忌先用未來錢。上司對你器重，勿過份利用權力。



巨蟹座
6月22日—7月23日
宜積極作份內事，切勿對別人採取命令的方式，應適當尊重別人的權利。十日不宜接受邀請赴會，留守家中休息較佳。收益可望增加，這是過去努力成果。週中可能遇上某方面的壓力，處理錢財要謹慎。



獅子座
7月24日—8月23日
不必畏懼向人表露心意，真誠坦白是必要的。你也許為着別人的煩惱而困擾，希望實行的願望受到阻滯，切勿企圖改變一些不可能的東西，應順其自然。十一日宜把握機會，發揮你的領導才華吧！祝你好運。



處女座
8月24日—9月23日
參加旅遊的人，切忌勿忙作出決定，宜預備較充份的時間。本週你的腦筋特別敏銳，宜從事創作的項目。提防陌生人，看似有利的提議並不可靠，你必須頭腦清醒。週末可能得到意外的驚喜，期待的事項實現了。



天秤座
9月24日—10月23日
宜多利用晨早的時間，成功的機會甚高。週初大利與遠方人物接觸，他們會帶給你幸運。家人可能遇上煩惱的事情，不宜大發脾氣。函件需要特別關注，回信時必須集中精神。部份人的不合作態度，宜處之泰然。



天蠍座
10月24日—11月22日
宜節省錢財，不要傾向購買奢侈的物品，年長者的話宜加以聆聽，這都是金玉良言。工作宜親力親為，不要倚靠別人，部份同事不如你想像中可靠。十一日宜特別提防個人的情緒，切勿與人爭論。愛情傾向平淡。



人馬座
11月23日—12月21日
小心個人的暴燥脾氣，切忌在動怒時發言。對別人的過失應加以諒解，某人的誇張態度不必理會，舊朋友的感情可貴，切勿貪新忘舊。不妨現在籌備聖誕節的慶祝會，購買禮物需要花費心思。海外書信馬上發出。



山羊座
12月22日—1月20日
某些事情可能令你失望，也許為着別人的評語感到不快。兒童的問題要關注，不妨請求朋友的幫忙。某人的提議看似可靠，這都是不切實際的，千萬不可加入投資。十二日不宜簽署契約，特別提防陌生人。



水瓶座
1月21日—2月19日
不宜加入劇烈的運動，這是不勉強的。不妨利用空暇與愛人培養感情，你將會欣賞對方的優點。週初的項目似覺複雜，精神難以集中。為着金錢的問題，可能與朋友發生衝突，應謹記教訓，避免任何借貸的交易。



雙魚座
2月20日—3月19日
小心處理財政的問題，切勿借貸，朋友的建議不宜採納。一些奢侈的消費龐大，應盡量削減。有空宜整理居屋，不妨為聖誕節佈置一番。本週可能有貴客到訪，這是你意想不到的。經常接觸的事情可能出現難題。

睡眠不良工作乏勁 心理負擔影响情緒

釀青瓜沙律
材料：中青瓜二隻，芝士三安士切粒，蝦仁三安士煮熟，檸檬汁少許，沙律兩湯匙，鹽及古月粉各少許。
製法：○青瓜洗淨，不可將皮取去，把青瓜切段約三至四吋長。
○用刀把少許青瓜及薑取出。
○置入鹽，古月粉，檸檬汁，沙律醬，芝士及蝦仁成份內。
○將成份釀入每段青瓜內，待冷即成。

露笋凍湯

材料：雞上湯一又二分之一杯，牛奶一杯，薑茸粉三湯匙，露笋一罐，洋蔥一茶匙，古月粉及黃色食物色素少許。
鮮忌廉半杯，芡粉少許。
製法：○先將上湯及牛奶煮滾。
○慢慢放入露笋及牛奶煮滾。
○用慢火煮約三分鐘。
○把露笋去水份，用磨碎機或篩將露笋磨成茸後，放入上湯或份內。
○加入洋蔥及古月粉調味。
○置入雪櫃待冷，食時取出。

睡眠不好不是白天感到困倦或工作效率降低的原因。原因倒是對睡不著覺持錯誤的態度。據心理學試驗證明，有些人有睡眠不良的問題，但又找不到具體的原因或其他重要的伴隨因素，這些人似乎都過份關心自己。他們終日憂心忡忡，患得患失，過多考慮自己的精神和體質的健康情況。睡眠不足不會象人們經常認為的那樣自動使人工作效率降低。研究結果已經肯定了這種想法。

慕尼黑大學精神病學門診所的研究與臨床精神學部有兩位心理學家對這個問題進行了研究，得出不同的結論。有四百個病人作出反應。其中有八十六個年齡在二十至二十五歲的病人主要苦於不能入睡，幾乎弄到要病倒的地步。這些人得到較徹底的檢查。結果是：他們中的五十六人有明顯的心理行為和個性特徵，只有四分之一的病人他們白天感到困倦和渴睡，百分之六十五的人認為他們醒時的工作效率受到不良的影響。

每三個人就有兩個人訴說他們睡得不熟或不能入睡。專家們認為，病人把「入睡」和「一覺睡到天亮」分得很清楚，而不管它與這種現象有無實際關係，因為多數安眠藥的藥效效果投合這種區別。

事實上，「睡眠不良」是乎是各種問題的綜合現象，如難於入睡、通宵不眠、睡眠短暫和個人感到「夜不安枕」。但是，與多數病人的設想相反，睡眠不安只是不受實際睡眠時間的長短的支配。八十六人都說他們的睡眠時間平均約為五點三小時，他們還想多睡兩小時。對於沒有睡眠不良的人來說，實際睡眠時間與希望睡眠的時間不過相差一小時。據「醫學論壇」透露，這個差別的根源在於「熟睡」的人過高地估計睡眠的實際時間，而「輕眠」的人過低估計這種時間。事實上，多數人不曾有失眠症，都希望多睡些時間，而實際却睡不了那麼長。

經牙醫推薦的專業產品 當然能令口腔清潔衛生

預防牙患
Oral-B 牙齒/牙肉刷

刷牙唔用Oral-B 不如唔好刷！普通牙刷，容易傷害牙肉。但Oral-B 牙齒/牙肉刷除可清潔牙齒外，更可按摩牙肉及清除齒齦邊緣及齦溝中的齒斑菌，預防牙周病及蛀牙。同時，Oral-B 牙刷有多種設計，適合不同大小的口腔。

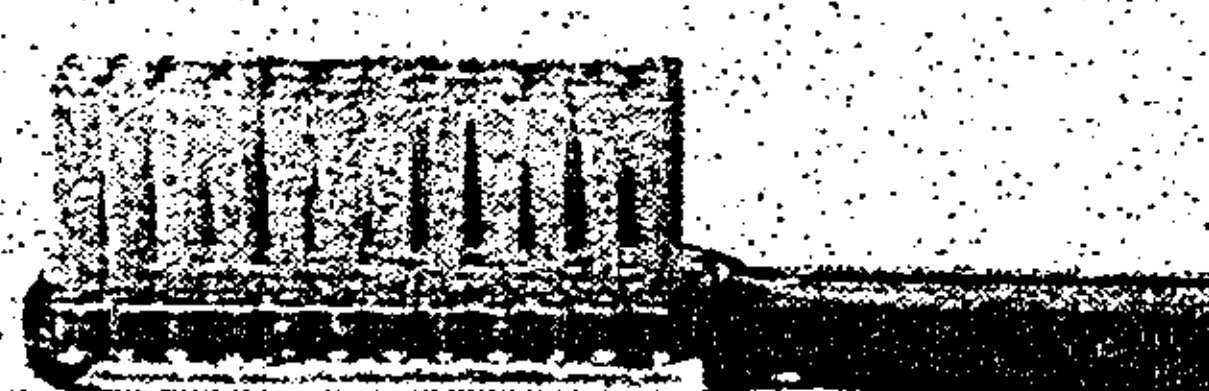
口腔衛生
「亞膜生」放氧漱口水

口腔發炎，牙齦出血，口腔手術後，用「亞膜生」漱口水漱口，有消炎，殺菌及鎮痛之效，使患處迅速復原，獲得牙醫一致推薦。

請教您的牙醫有關Oral-B與「亞膜生」的好處。

Cooper
美國Cooper大藥廠榮譽出品，
各大藥房有售。

總代理
瑞茂洋行
5-573102-7



當代偉大的指揮家托斯卡尼尼

史君良

世界著名的指揮家阿圖羅·托斯卡尼尼(Arthur Toscanini)於一八六七年三月二十五日生於意大利北部的帕爾馬(Parma)。父親是一個終年勞累、裁縫師，母親是一個勤儉善良的農婦。在這個普通的平民家庭裏，不但沒有音樂的氣氛，而且生活十分貧困，吃了上餐，沒有下頓，日子很不好過。家窮人貧，雙親那還顧得上讓小孩子學音樂。

一八七六年九歲的時候，托斯卡尼尼經過勤學苦練，刻苦鑽研，加上他那很好的音樂素質，獲得了獎學金，考進了帕爾馬音樂學院，主修大提琴專業(老師是卡里尼)，接受系統的音樂教育。在音樂學院裏，充份發揮了托斯卡尼尼的音樂才能，依靠他豐富的組織才能，課餘，以他為首組織了一個非正式的交響樂隊，自己任指揮。如同學演奏錯了，憑他敏銳的耳朵，毫不客氣地指出來，並提出糾正辦法。同學們都很佩服他的指揮才華。這個非正式的樂隊，不管校方多次的刁難，托斯卡尼尼還是堅持搞下去，從中學到了不少本領。托斯卡尼尼喜愛大提琴，但他一心想搞的是歌劇音樂。

一八八五年，十八歲，托斯卡尼尼以優秀的成績畢業於音樂學院。離校後，開始走上社會，在米蘭歌劇院管弦樂隊裏拉大提琴，從此就過著他的音樂生涯。

一八八六年，他隨米蘭歌劇院管弦樂隊到拉丁美洲巡迴演出。到了巴西首都里約熱內盧時，當時的樂隊指揮美居(Miguel)因故忽然辭職不幹了。當晚又要演出威爾第的著名歌劇「愛伊達」。沒有樂隊指揮，怎麼辦？怎樣挽救這危急局面？後有老板、樂手、歌劇明星都急了。忽然有人提議讓托斯卡尼尼來指揮，他能勝任這個任務。於是當場獲

得許多人的同意，後台老板也答應了，托斯卡尼尼本人也接受了。於是，這個觀眾所不熟悉的指揮從容不迫地走上指揮台，鎮靜地把面部的「愛伊達」總譜攤在一邊，拿起指揮棒，成功地背譜指揮了這齣歌劇的全部音樂。他那驚人的音樂記憶力和那精彩的指揮才能，博得了觀眾熱烈的歡迎。樂手和歌劇明星們更是目瞪口呆，贊口不絕，欽佩不已！人們對這位十九歲的青年表示驚訝，這就是托斯卡尼尼第一次出色擔任指揮演出，從此一鳴驚人！名聲鵲起。隨後他就擔任了這個樂隊的指揮，在南美洲各地指揮了十八部歌劇。

一八九八年——一九〇三年，托斯卡尼尼擔任了米蘭拉·斯卡拉歌劇院的總指揮。他工作認真，排演嚴厲，訓練有方，要求嚴格，處理細緻。在他的指揮訓練下，拉·斯卡拉歌劇院的樂隊也就成為世界上最有演奏水準的著名樂隊。

一八九七年，三十歲，托斯卡尼尼與米蘭一位女高音馬丁尼(C. Martin)結婚。婚後家庭生活非常美滿，在生活上互相照顧，在音樂上互相幫助，成為一對相敬相睦的恩愛夫妻。托斯卡尼尼的女兒萬黛和美國著名鋼琴家霍羅維茲(Horowitz)結婚。在音樂修養上，托斯卡尼尼給了這位女婿很大的影響。

一九〇七年——一九一四年，托斯卡尼尼被請為美國紐約大都會歌劇院指揮。在這七年中，他指揮演出了一系列著名的音樂作品，其中包括歌劇和交響樂曲等。他的曲目豐富了，名聲傳開了，成為當代最著名的指揮家。

一九一五年，他回到意大利，以後幾十年都在祖國從事音樂指揮工作。第一次世界大戰時期，他因不滿現實，曾參加政治活動(候選人競選運動)，後告

失敗，才重返樂壇。

一九一九年，托斯卡尼尼在米蘭聽到了當代著名男高音歌唱家居利(G. Tullio)的演唱，大加讚賞，認為居利是個很有造就的男高音歌唱家，便邀請居利參加拉·斯卡拉歌劇院的歌劇「浮士德」(古譜曲)的演出。居利從此一舉成名，青雲直上。有一次，托斯卡尼尼聽了美國黑人歌唱家瑪麗安·安德遜的音樂會後，興奮地說：「你的聲音在一百年中只能聽到一次！」一九二〇年，托斯卡尼尼領導一個意大利交響樂隊到美國巡迴演出，獲得很大的成功。

談談中國歌曲演唱會

梅曉華

中國有悠久的文化歷史，音樂也發展得豐富多采。直至今天，中國歌曲不但受到國內人民的歡迎，亦為外籍人士所擁護。現時的演唱會上，選唱中國歌曲的也佔了很大的比重。中國人唱好中國歌曲是一件值得推崇的事。

十月二十四日全港大會堂主辦了一場中國歌曲演唱會，全場節目分別由女高音歌唱家費明儀女士、男高音歌唱家林祥園先生及男中音歌唱家陳供生先生擔任獨唱及三重唱。

男高音林祥園的歌聲明朗響亮，氣量充沛，厚實穩重。他上半場的演出很投入，「春思曲」和「白雲故鄉」都能演繹出歌曲的高潮，情緒也有適當的控制；「野火」在表現失落和悲憤上還不夠強烈。下半場演唱「貴州情歌」、「茶山新歌」、「我的花兒」、「茶山情歌」是女兒家心底裏喜歡了一位男仕，這歌曲由男仕來唱，自然不好表達。「我的花兒」處理得很好，雀躍中帶含蓄。男中音歌唱家陳供生的歌聲渾厚深沉，有到家的共鳴，並且聲區統一，是一位出色的男中音。他不但歌唱得好，就是連表情也做得很自然而精采，由始至終都風度翩翩，給觀眾樹立了良好

功。着了迷的觀眾，認為有機會看到托斯卡尼尼的指揮演出，是一生中最大的榮幸。

托斯卡尼尼不但是一個嚴厲的樂隊指揮，他還是一個反法西斯的戰士。一九二八年，他不滿意意大利獨裁政權，拒絕擔任指揮，毅然離開意大利，僑居美國。第二次世界大戰時期，為了抗議德國納粹分子對猶太人的殘酷迫害，托斯卡尼尼憤慨地辭去了他在德國城市的一切指揮職務。為了支持被趕出家園的猶太人，托斯卡尼尼曾指揮過猶太人組成的樂隊。(未完·待續)

的形象。他唱的「教我如何不想他」感情真摯，只是吐字略嫌不夠清晰，「滿江紅」唱得很有壯志凌雲的氣魄，「紅彩妹妹」也很有特別的處理，情緒的變化也合理，「李有松」唱得幽默風趣。博得熱烈的掌聲。

至於女高音歌唱家費明儀女士，她的歌唱得不錯，台風也相當出色，給人一種輕鬆大方的感覺。她唱的一天倫歌「離有激動的情緒，但欠缺孤獨淒涼的情感」，「歲月悠悠」和「故鄉」都不俗，惟氣量不夠充沛。她下半場唱的幾首中國民歌「過新年」、「四季歌」、「刮地風」都顯得氣量不夠，音色也略欠華麗完美，稍嫌太硬，並且高音的地方有略偏低的感覺。

以他們三位歌唱家來唱三重唱，效果是頗為理想的，歌聲和諧，其中以「道情」唱得最好。「春風擺動楊柳梢」組曲是「大板城姑娘」、「跑馬溜溜的山上」和「綉荷包」三首不同地方色彩，不同民族性、不同節奏、不同曲調和不同情感的歌曲的大集會。節目表是中國民歌組曲，稱之為組曲確實覺得有些不符合。以往也有文友孟琮琮提及關於組曲的意見，幾首有相同地方的色彩，有相近的主題，也有相似的內容，並且串起來要有連貫性的內容的方為組曲。對於這個見解，筆者曾經就教於一些音樂界先進，他們都有同感，並深切期待著能夠聽到一些有上述條件的組曲。

程雅南、翁強、陳供生

聯合演唱一場雅俗共賞的音樂會

市政局在推廣本港的文化音樂活動方面，可謂不遺餘力。年來一直主辦各式各樣的表演，以迎合香港人的喜好。十一月十八日下午八時，市政局又將於大會堂音樂廳主辦一個性質獨特的音樂會。這場音樂會，全選美國音樂劇，稱為「American Musical」專場音樂會。邀請到三位歌唱家聯合演唱，一新耳目。

該演唱會將由女高音程雅南、男高音翁強及男低音陳供生聯袂演出，並由盧大中鋼琴伴奏。

程雅南於美國俄勒岡州瑪利諾斯學院肄業，獲音樂學士銜，其後再負笈加拿大及倫敦深造歌唱技巧。

她曾於美加各地舉行演唱會，又參加電台及電視的演出，聲名遠播。一九七六年回港後，程女士即任教於香港浸會學院的音樂系及藝術系。

翁強早年畢業於北京藝術學院。一九七一年來港後，隨本港著名女中音歌唱家陳之霞學習，一九七三年獲獎學金赴奧地利薩爾斯堡莫扎特音樂學院深造。一九七五年轉赴意大利米蘭市繼續深造，鑽研歌唱技巧。學習期間在奧地利英士堡及米蘭舉行獨唱會，大獲好評。一九七八年返港後，翁強即任浸會學院音樂系，並經常參加各類演唱活動。

陳供生於一九五八年畢業於本港中文大學，為本港一商界人士。自幼愛好音樂，在求學時期已隨師學習聲樂，早年師事前駐歌馬馬國霖。一九七〇年因業務旅行，路經羅馬，受學於當地男



由音樂事務統籌處及通利音樂基金會聯合主辦之一九八四年香港青年音樂節，將於十一月月中旬在本港舉行。日本就實女子高校音樂團還特別由日本專程來港參加。

此次音樂節，主辦機構並將舉辦兩場之公開音樂會，分別在九龍大專會堂(十一月十二日星期四晚八時)及香港伊利沙白體育館(十一月十四日星期六晚八時)舉行。兩晚節目不同。本刊探悉報導如下：

大專會堂(十二日)：「芭蕾舞」一天鵝湖一選曲；金銀圓舞曲；月光曲；拉赫曼尼諾夫奏鳴曲等。表演樂隊有日本就實女子高校音樂團及香港青年音樂團。

伊利沙白體育館(十四日)：節目序曲；「東方之珠」進行曲；貝多芬「第五交響曲」；小號搖籃曲；森巴舞；巴西小鳥；敲擊樂協奏曲；日本土風舞；「非禮及勝利」進行曲；「天堂與地獄」序曲；「鄉村人樂隊」選曲等。表演單位包括最佳音樂隊「最佳步操隊」；香港兒童管樂團等。

第四屆青年音樂節

最受歡迎的音樂，可謂雅俗共賞。這些節目，經常在美洲、歐洲一些城市上演，幾年不斷，遠勝歌劇和流行音樂。因為詞、曲、簡單、優美，容易接受。在香港用英語演唱，聽眾可以明白，易與聽眾溝通思想感情。例如，Oscar Hammerstein 的詞，Richard Rodgers 的曲，在美國紅透半邊天的。這兩位作詞、作曲者，相信在香港很多聽眾都很熟悉的了。

這次音樂會的節目包括：仙樂飄飄處處聞、學生王子、國王與我、錦繡良緣、畫舫旋宮、風流寡婦及南太平洋等。

以上音樂劇都曾拍過電影，世界千萬人欣賞過。這是反映現代「近代」社會，生活、人生的情趣的作品。這次音樂會將用獨唱、二重唱、三重唱形式來演唱。愛好音樂者，請不要錯過此機會。

香港管弦樂團

管弦樂音樂會

兩位蜚聲國際的著名音樂家——朗尼力基斯和里安·斯比拉在會這個音樂會一同合作演出。朗尼力基斯是以色列管弦樂團的音樂指揮，也是第一位舉世知名、國際公認的以色列音樂家；音樂造詣已達登峯造極的境界。里安·斯比拉是柏林管弦樂團的音樂總監，他的成就更是人所共知，毋需介紹的了。前次在港演出時，他的獨奏得到觀眾的熱烈歡迎。這次音樂會，他們會攜手演奏孟德爾遜極受歡迎的E小調小提琴奏鳴曲，熱愛音樂的人仕是不容錯過的。現只有小量門票公開發售，請促購票。其他他的演奏樂曲包括：羅西尼的亞以及爾之意大利女郎、蒲羅高非夫的第一交響曲，作品廿五「古典」及李斯特的前奏曲。

波韻音樂中心

招生

Baldwin ORGANS PIANOS

姓名：_____ 男/女

地址：_____ 電話：_____

如欲參加下列課程，請在空格內加「✓」投寄本琴行收

☐鋼琴 ☐電子琴 ☐結他 ☐小提琴 ☐長笛 ☐唱歌班

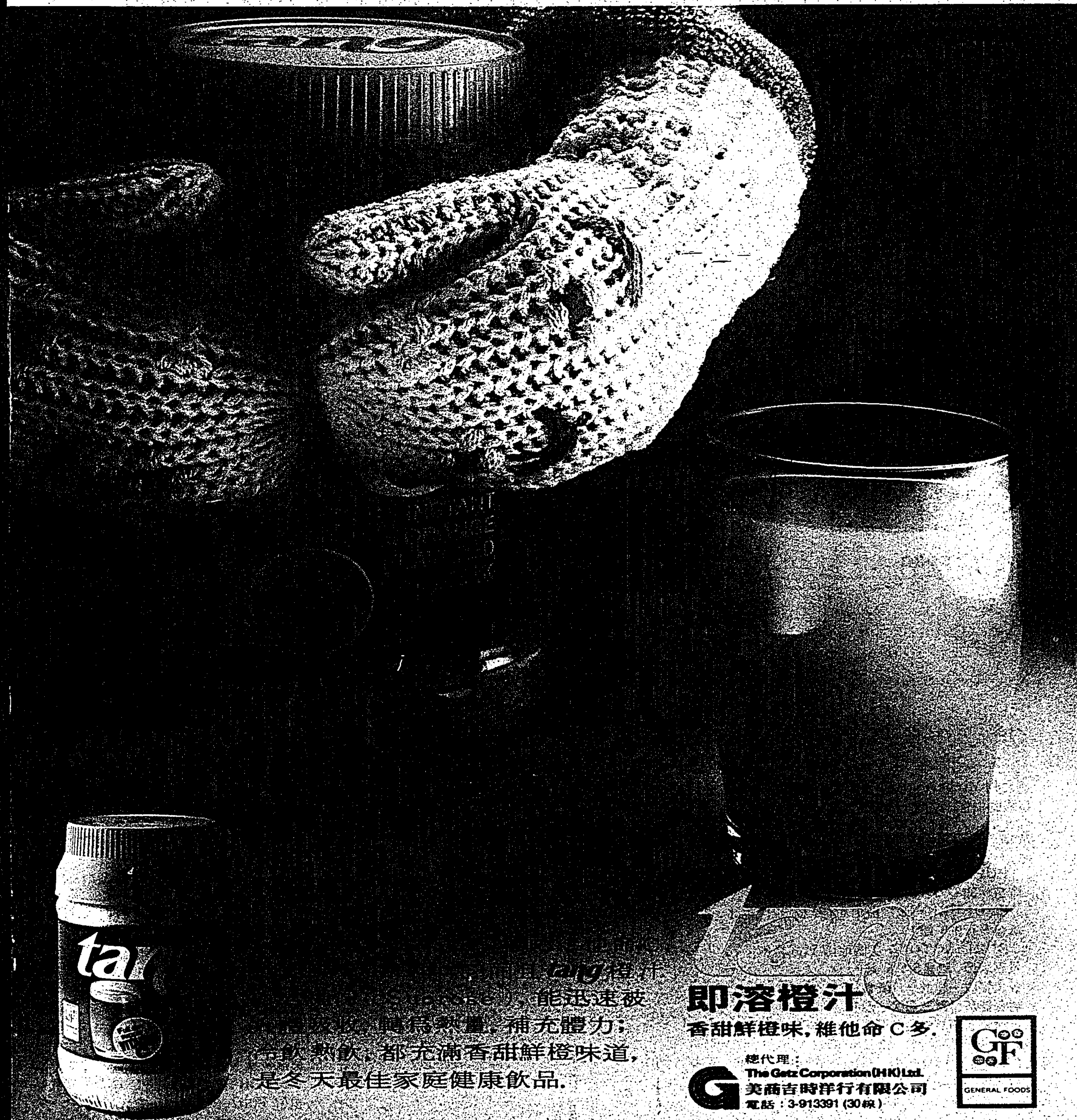
佳聲琴行 主辦

總行：香港灣仔軒尼詩道164號 5-756239

分行：九龍旺角太子道西131號 3-808030

全港路德園52號嘉新大廈二樓A座 0-434646

‘甚麼飲品可以在冬天裏供應
我們更多維他命C?’



即溶橙汁，能迅速被
身體吸收，轉為熱量，補充體力；
冷飲熱飲，都充滿香甜鮮橙味道，
是冬天最佳家庭健康飲品。

即溶橙汁
香甜鮮橙味，維他命C多。

總代理：
The Getz Corporation (HK) Ltd.
美商吉時洋行有限公司
電話：3-913391 (30線)



tang 即溶橙汁 · 彩色華僑合辦

tang 即溶橙汁有獎健康常識問答

獎品豐富，獎額衆多

- 頭獎一名：獨得禮券 \$1,000.
- 貳獎二名：各得禮券 \$500.
- 叁獎五名：各得禮券 \$200.
- 安慰獎五十名：各得 **tang** 即溶橙汁1,000克
大樽庄一樽。

辦法簡單，中獎容易

- ① 凡本刊讀者均歡迎參加，參加次數不限。
- ② 只須剪下參加表格，填上答案，貼在信封背面，郵寄香港荷李活道106-116號華僑日報總社，信封面註明「**tang** 即溶橙汁問答比賽」即可。
- ③ 如答中者超過獎品名額，即以抽籤決定，參加者不得異議。
- ④ 截止參加日期：1981年11月20日，以郵戳為憑。
- ⑤ 抽獎日期：1981年11月25日，由彩色華僑、美商吉時洋行及奧美廣告公司代表公開抽獎。
- ⑥ 公佈日期：1981年12月13日於本刊第272期公佈，各得獎者另有專函通知領獎。
- ⑦ 彩色華僑、美商吉時洋行及其廣告代理屬下職工及家屬均不得參加，以示公允。

tang 即溶橙汁 有獎健康常識問答 參加表格

姓名：_____ 性別：_____ 年齡：_____

身份證號碼：_____ 職業：_____

地址：_____

電話：_____

- ① 在寒冷天氣裏，我們更需要維他命C，因為：
 - ☐ 有助防止手脚冰冷。
 - ☐ 有助抵抗傷風感冒。
 - ☐ 有助促進血液循環。
- ② 每杯 **tang** 即溶橙汁可以供應多少維他命C？
 - ☐ 60毫克
 - ☐ 36毫克
 - ☐ 50毫克
- ③ **tang** 即溶橙汁能補充體力，因其含有那一種糖份？
 - ☐ Maltose
 - ☐ Saccharin
 - ☐ Sucrose

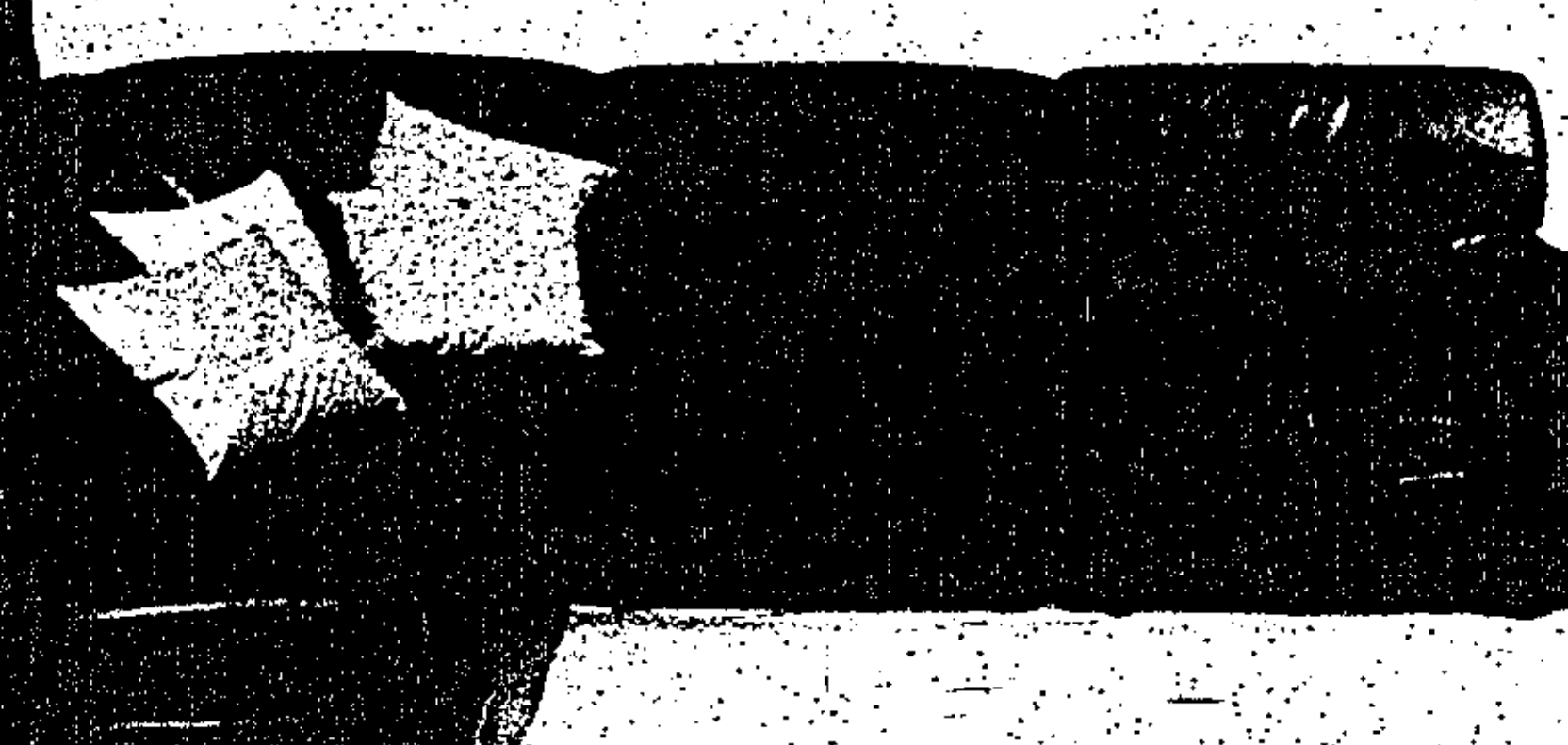


得，答應了人家的事，一定要做。樹林裡很多很多的動物，發覺大象在樹上，都奇怪圍了上來。
 ⑥牠們很訝異，因為牠們從來也沒有看過大象騎蛋的，即使連牠也沒有聽到過。我們看到大家騎蛋的怪模樣，都忍不住哈哈大笑，最後牠們在自己的笑聲中走了，祇剩下大象仍在蛋。

大家來騎卵
 梁大 江圖

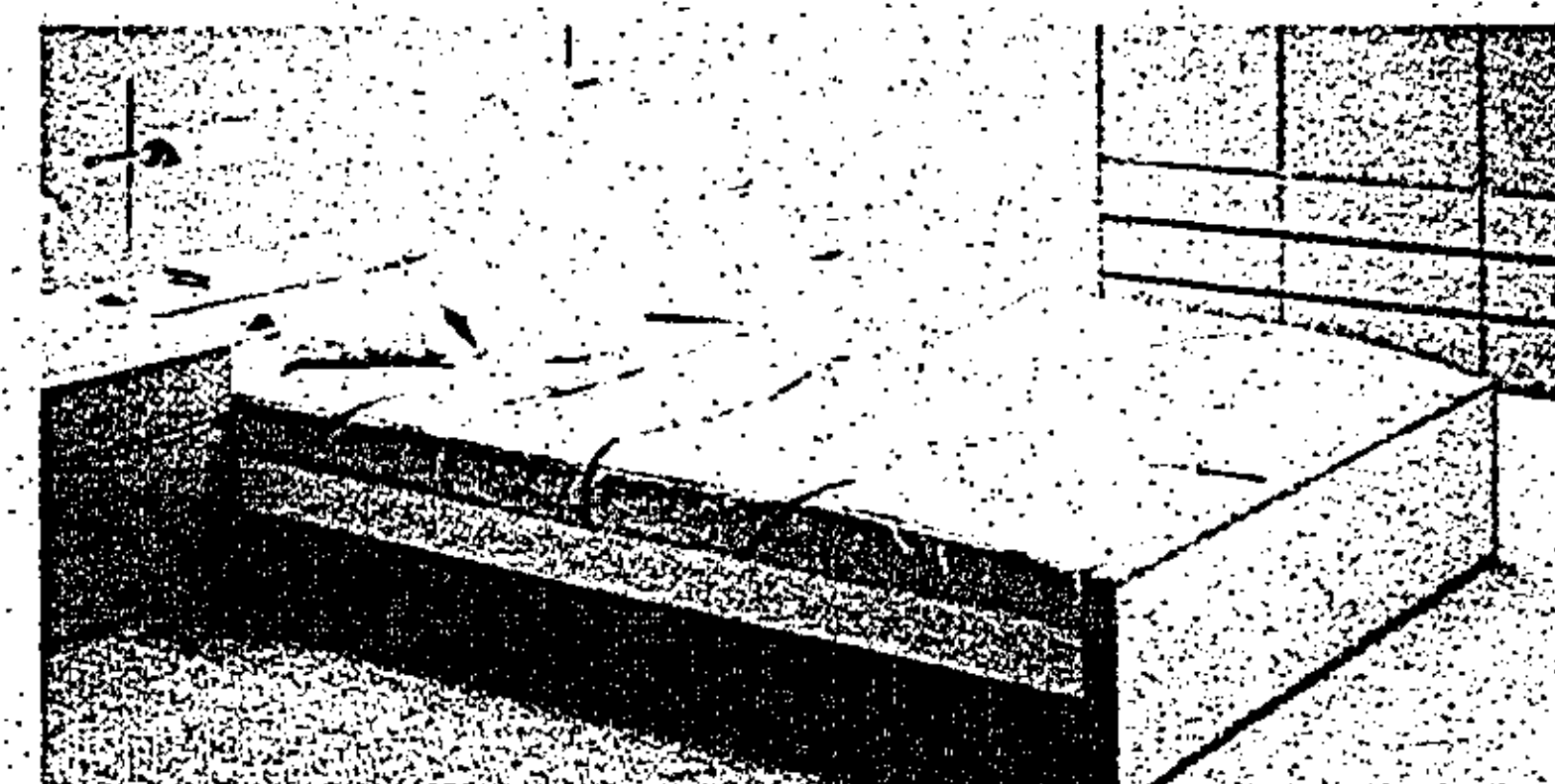
設計2000傢俬博覽'82!

82年歐陸傢具搶先酬賓! 全港精美傢俬盡集設計2000!



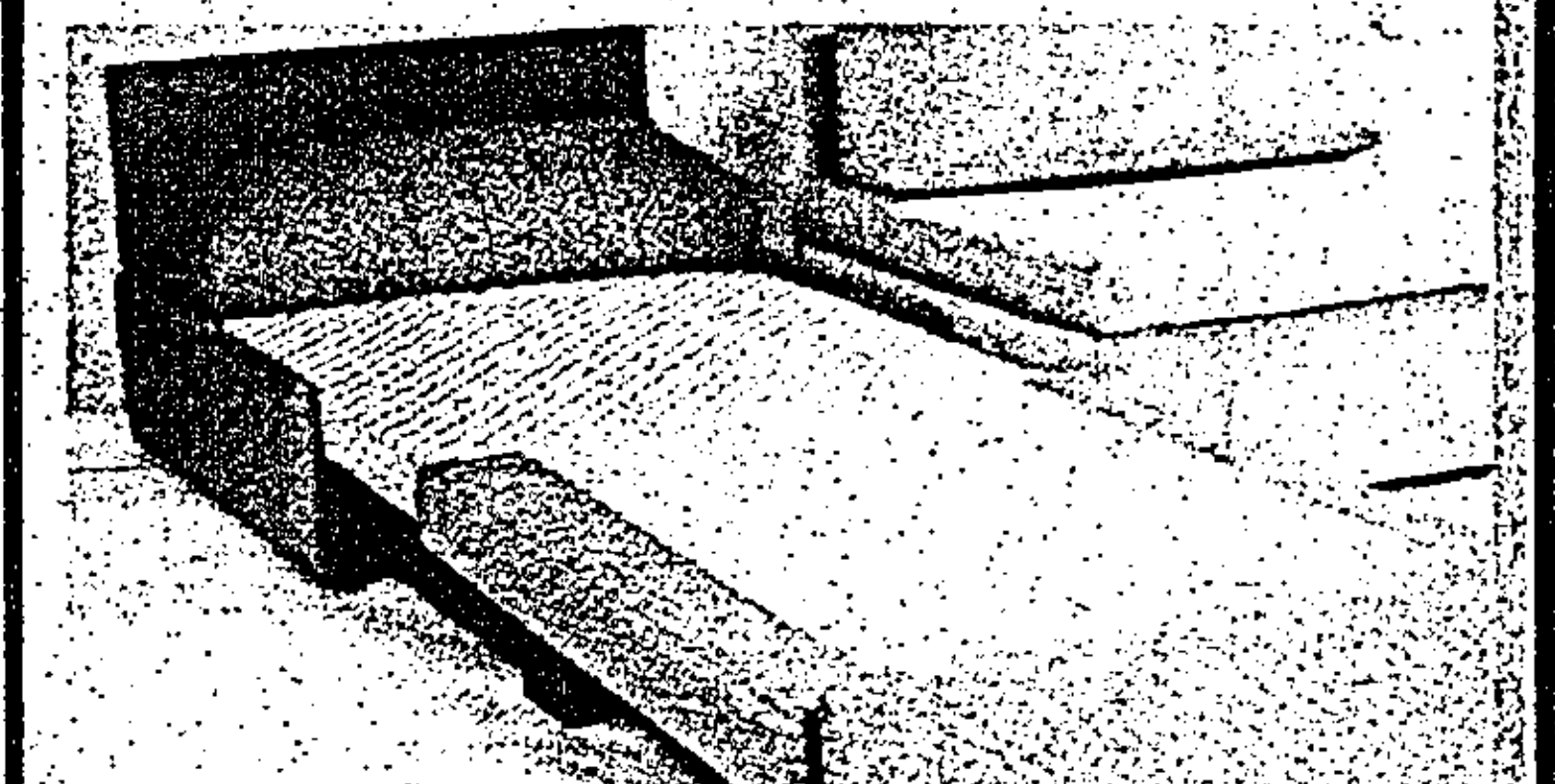
意大利 "Model 510" 梳化組合，有真皮及天鵝絨以供選擇，組合靈活以配合家居環境。

原價由 \$2,950 起 現售 \$2,510 起



芬蘭睡房傢俬—衣櫥、屜櫃、單人牀、雙人牀、雙格牀、伸縮兒童牀及嬰兒牀一式俱備。

原價由 \$1,650 起 現售 \$1,318 起



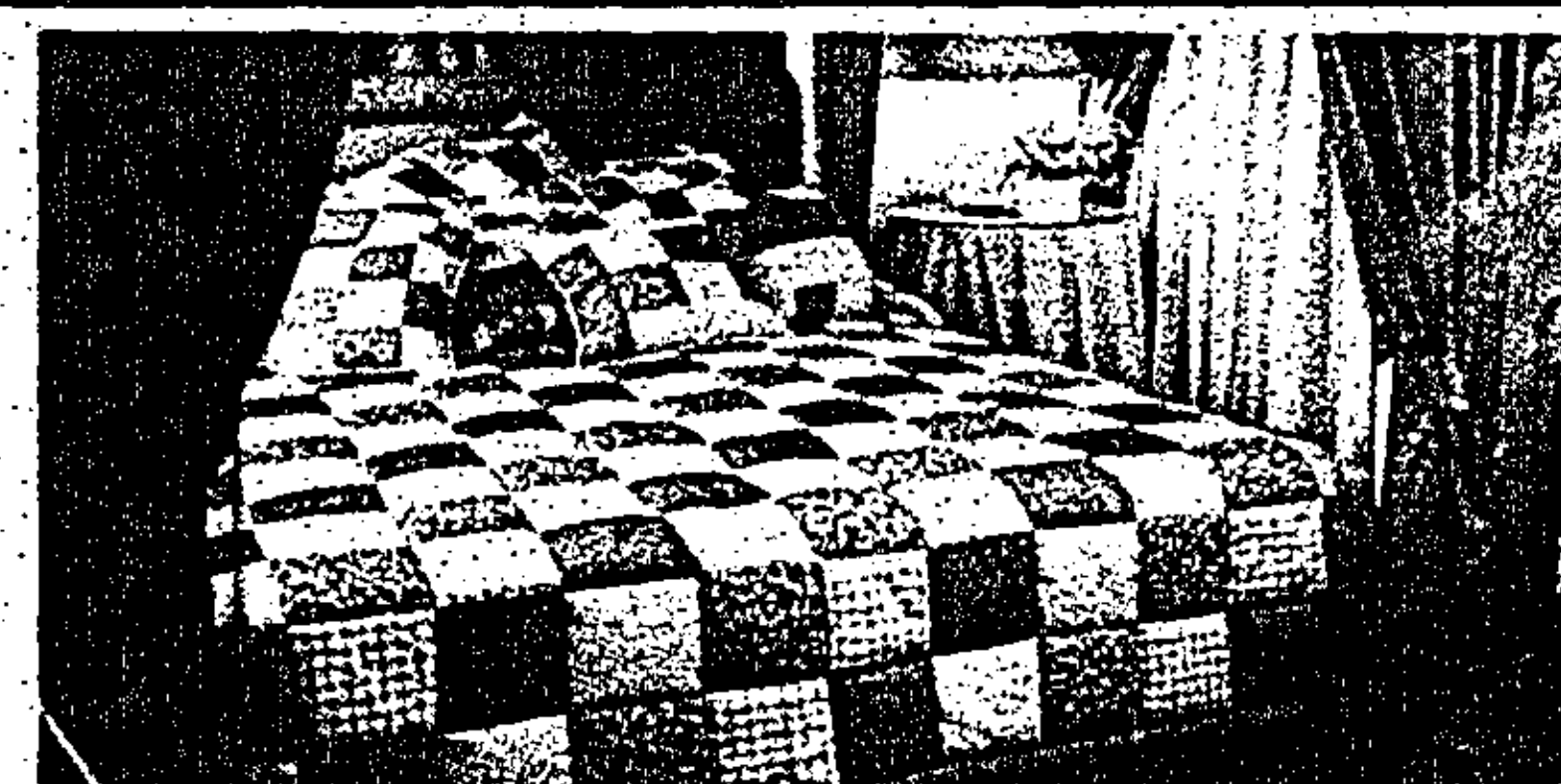
意大利 Alfio Padovan 設計單人梳化牀，安放便捷，有十種織料以供選擇。

原價 \$4,050 現售 \$4,198



"Valentina" 意大利漆黃銅餐椅，典雅非凡。

餐椅原價 \$950 現售 \$799



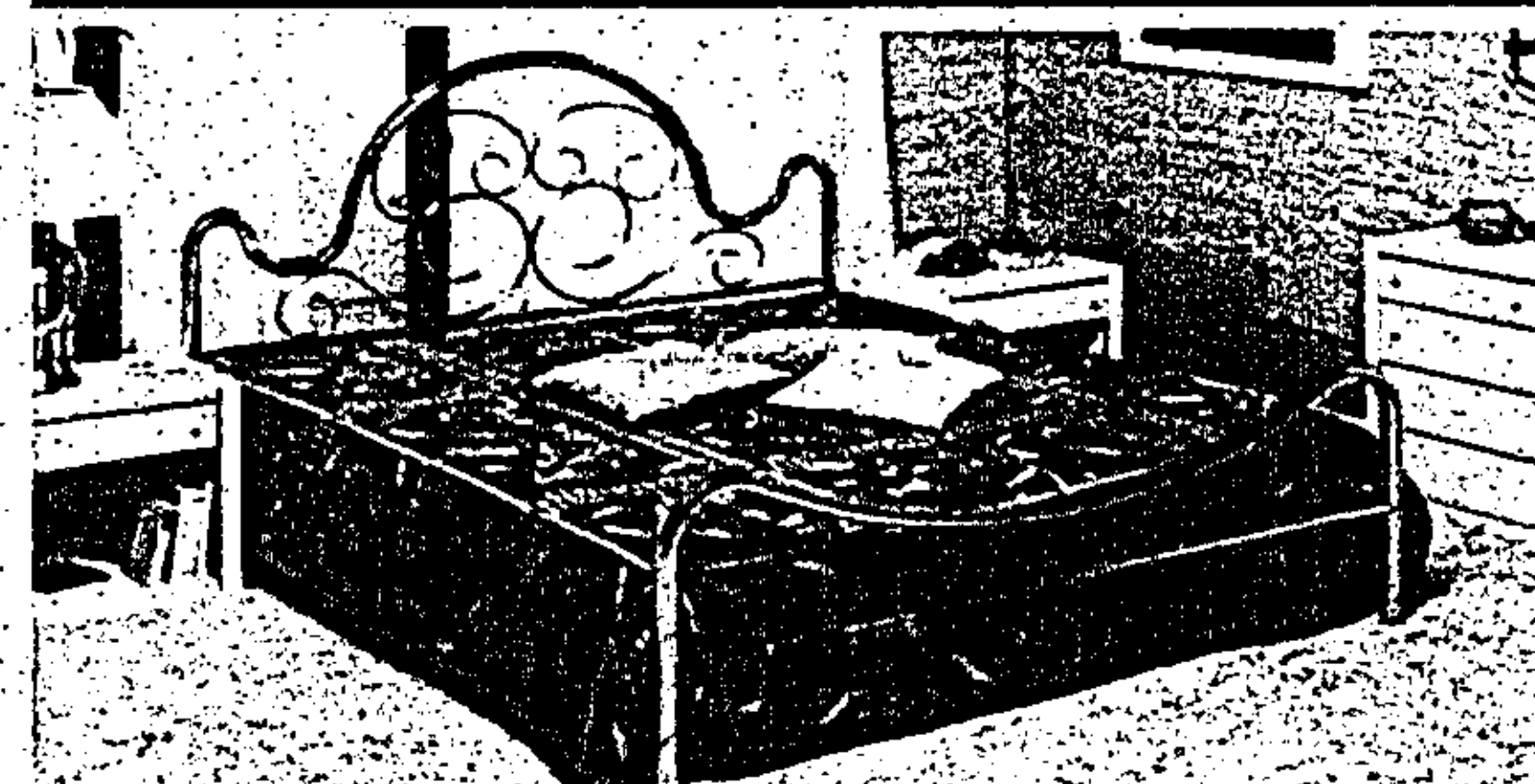
各類傢俬織料，由世界著名設計家 Liberty, Warners, Continental, Jay Yang, Evoluzione 精心設計。

現售每碼 \$25 起



意大利 Michele Archiutti 設計包24K 真金箔餐椅。

真皮餐椅祇售 \$1,655 起



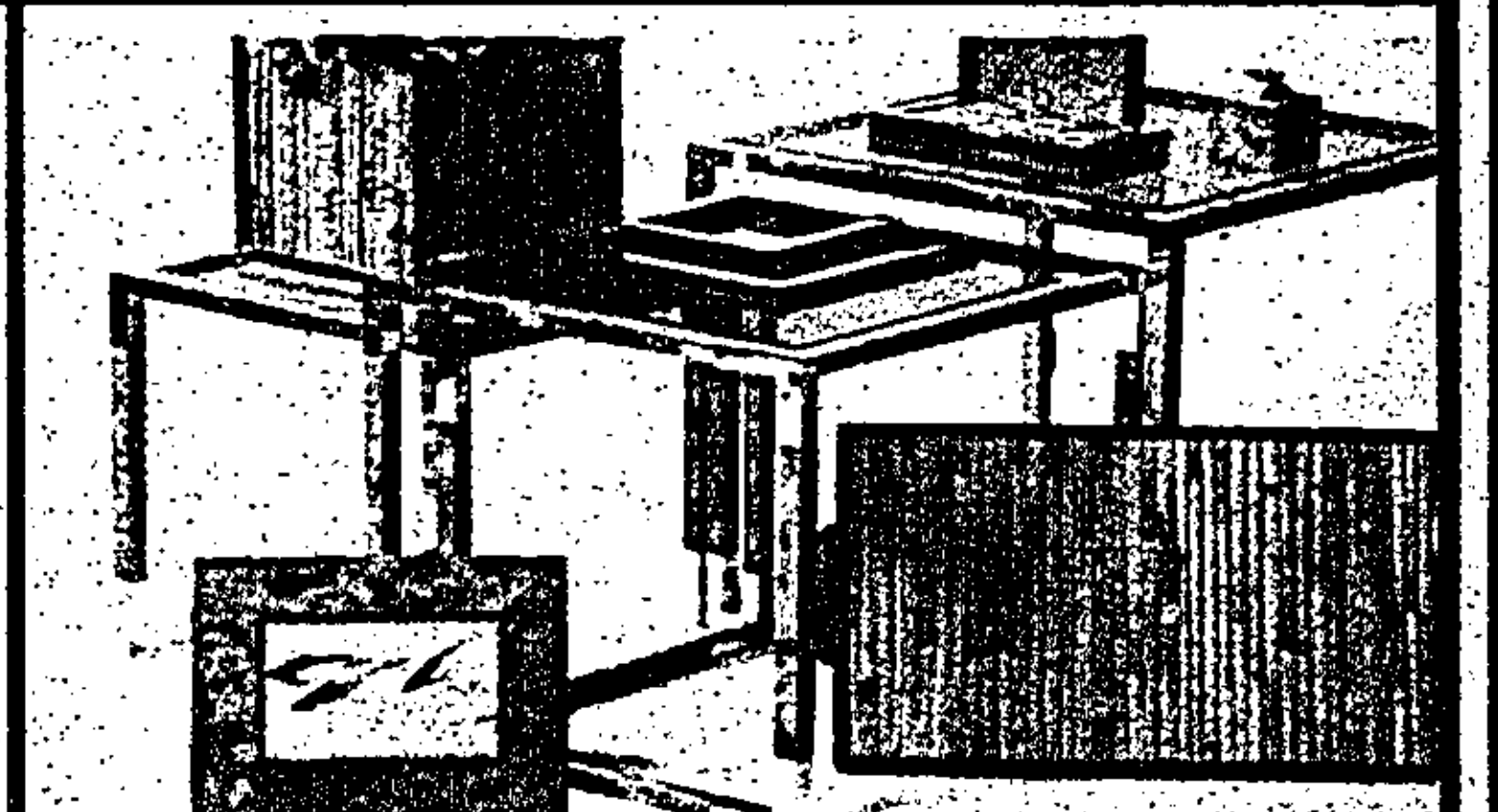
意大利 Michele Archiutti 設計包24K 金箔超級睡牀，三款精心設計。

原價由 \$12,000 起 現售 \$10,965 起



意大利 Michele Archiutti 設計包24K 金箔梳化，備有多種款式以供選擇。

原價由 \$29,500 起 現售 \$24,990 起



意大利茶几，現代設計，美觀實用，有包24K 金箔，鍍鉻及漆黃銅多款以供選擇。

原價由 \$500 起 現售 \$531 起

- "POPPY" 意大利梳化牀，備有十六種顏色，祇售 \$898!
- "EVOLUZIONE" 梳化及安樂椅，現代設計，祇售 \$1,955 起!
- "BURLINGTON" 美國地毯，款式繁多，尺碼齊備，祇售 \$595 起!
- 各式餐椅一應俱全，祇售 \$395 起
- 咕喉總匯，買三個送一個!
- 包24K 金箔及鍍鉻電視茶几車，祇售 \$2,760
- 巨型真絲席地咕喉，祇售 \$445!
- "ALIANDRO" 意大利真皮酒吧檯，祇售 \$2,252!
- 意大利真皮梳化五折至八五折發售!

設計質素上上品 服務昭著第一選

設計
2000

太子大廈閣樓商場UG-23 電話: 5-266361
 (通往摩山大厦天橋隔鄰)
 九龍海洋中心三樓363室
 每日上午九時半至下午八時
 (假日照常) 電話: 3-695161
 海洋中心及海運大廈
 備有大量車位，方便駕車人士。

- "SODAHL" 丹麥馳名拾布、餐巾及餐墊，祇售 \$9 起!
- 美國 "DAN RIVER" 床單枕頭套、被單及被九折發售!
- 清朝竹器傢俬，古色古香祇售 \$445 起
- 意大利包24K 金箔椅酒車，原價由 \$2,750 起，現售 \$2,338 起
- 意大利陶器燈，東方設計，精緻典雅，祇售 \$898 起!
- "LUIGI RIMO" 馳名意大利黃銅器、銀器及玻璃製品，祇售 \$70 起!
- "LIBERTY OF LONDON" 時裝禮品、領帶、頭巾及多種貨品一律九折發售!

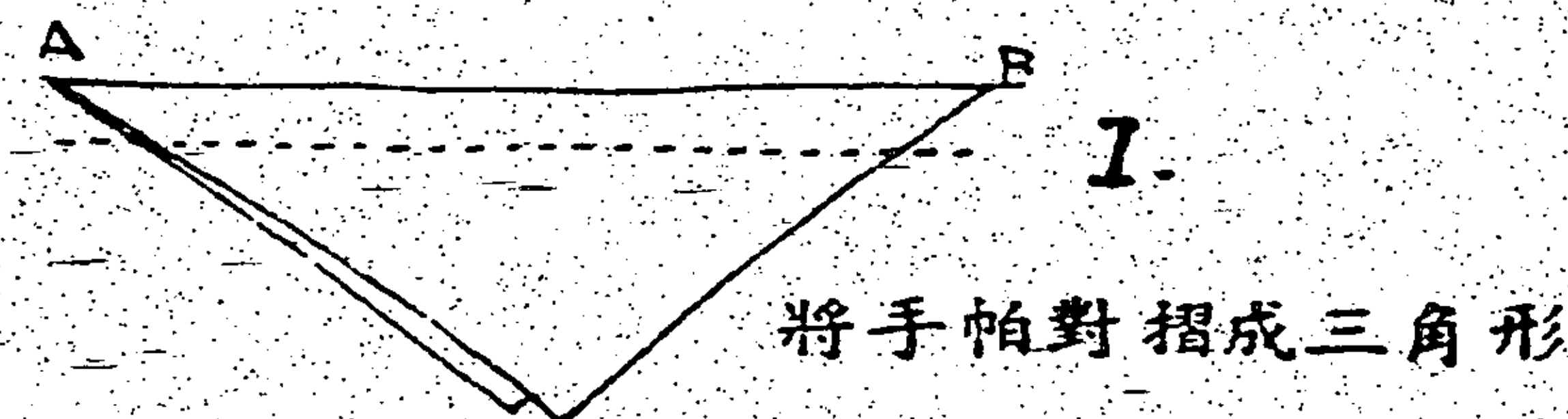


有趣的手帕遊戲

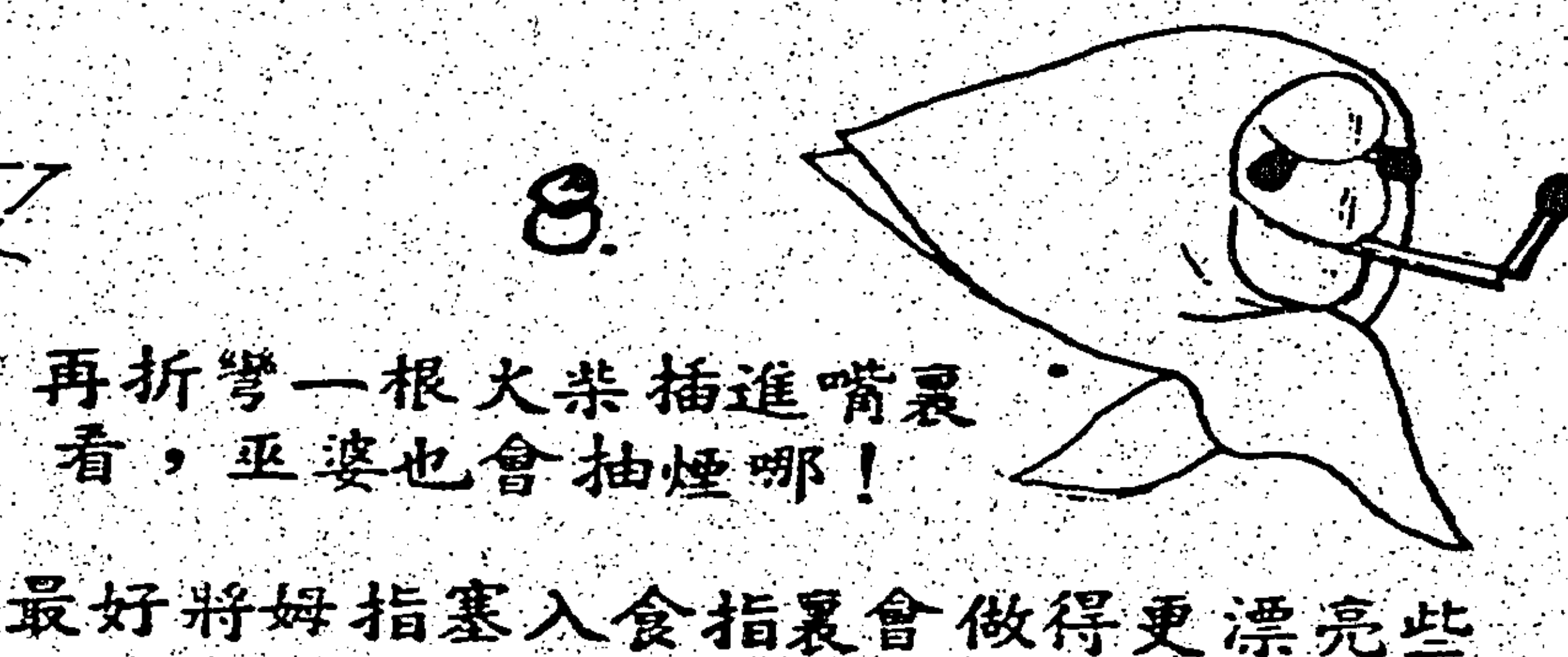
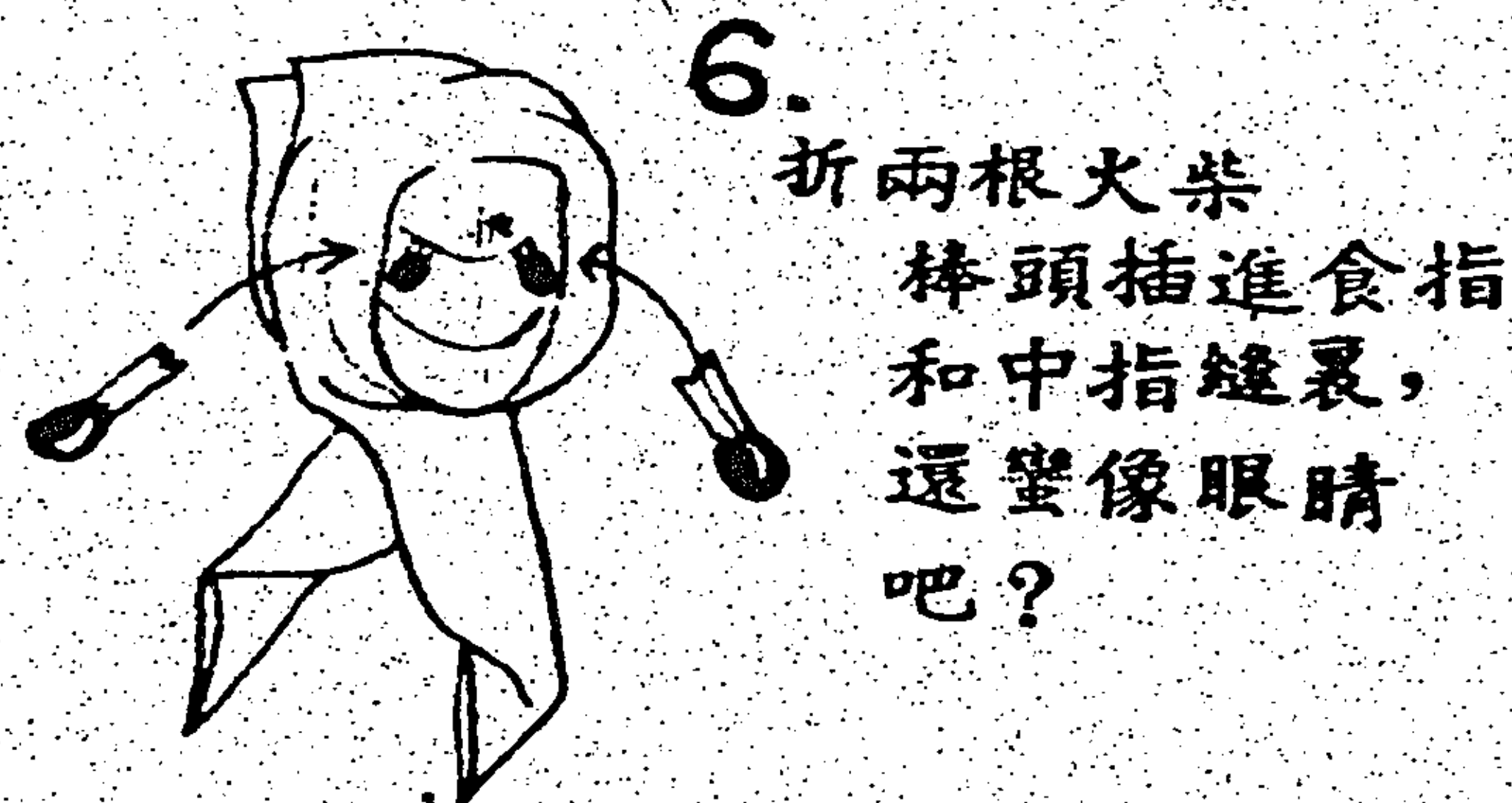
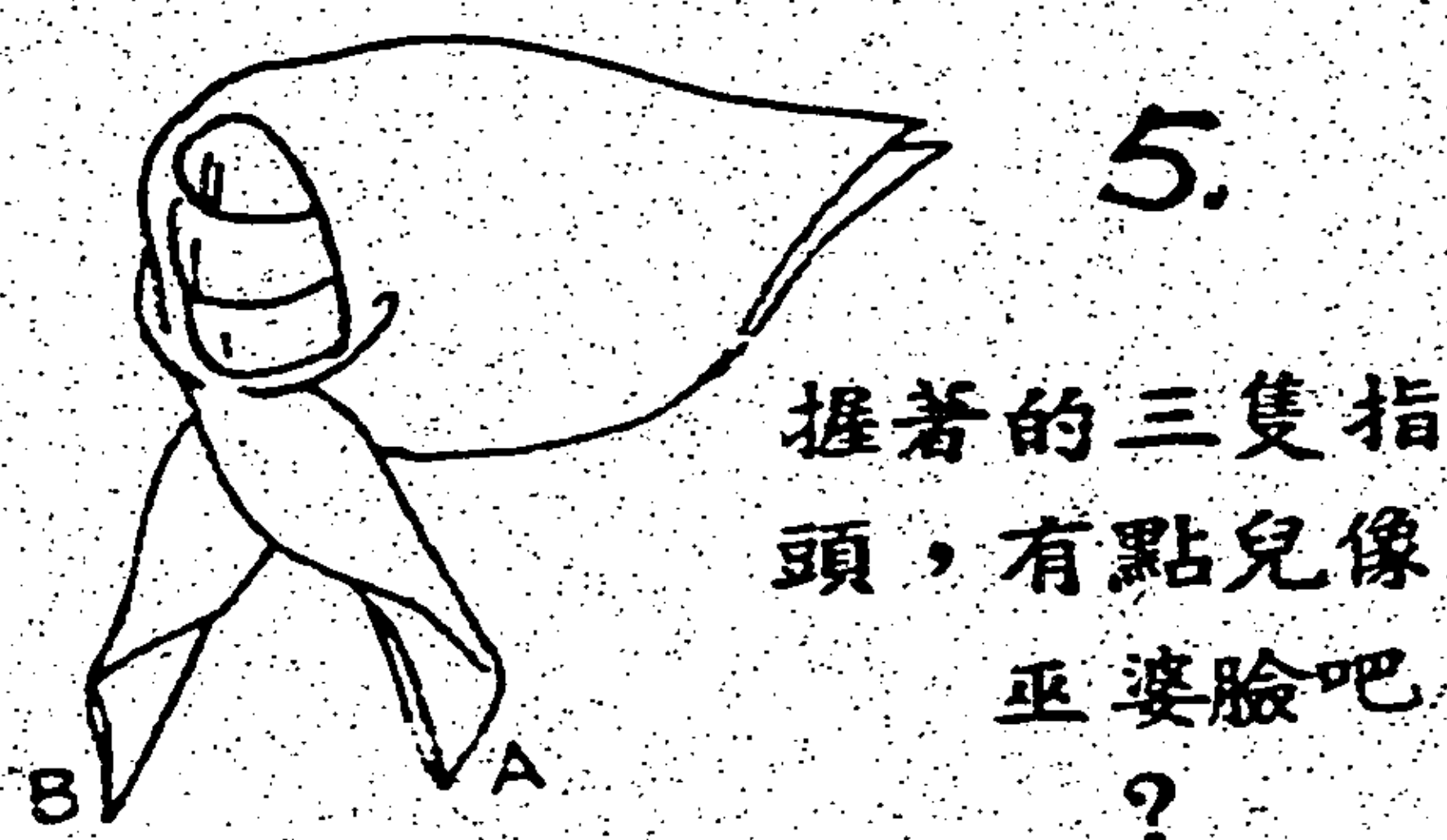
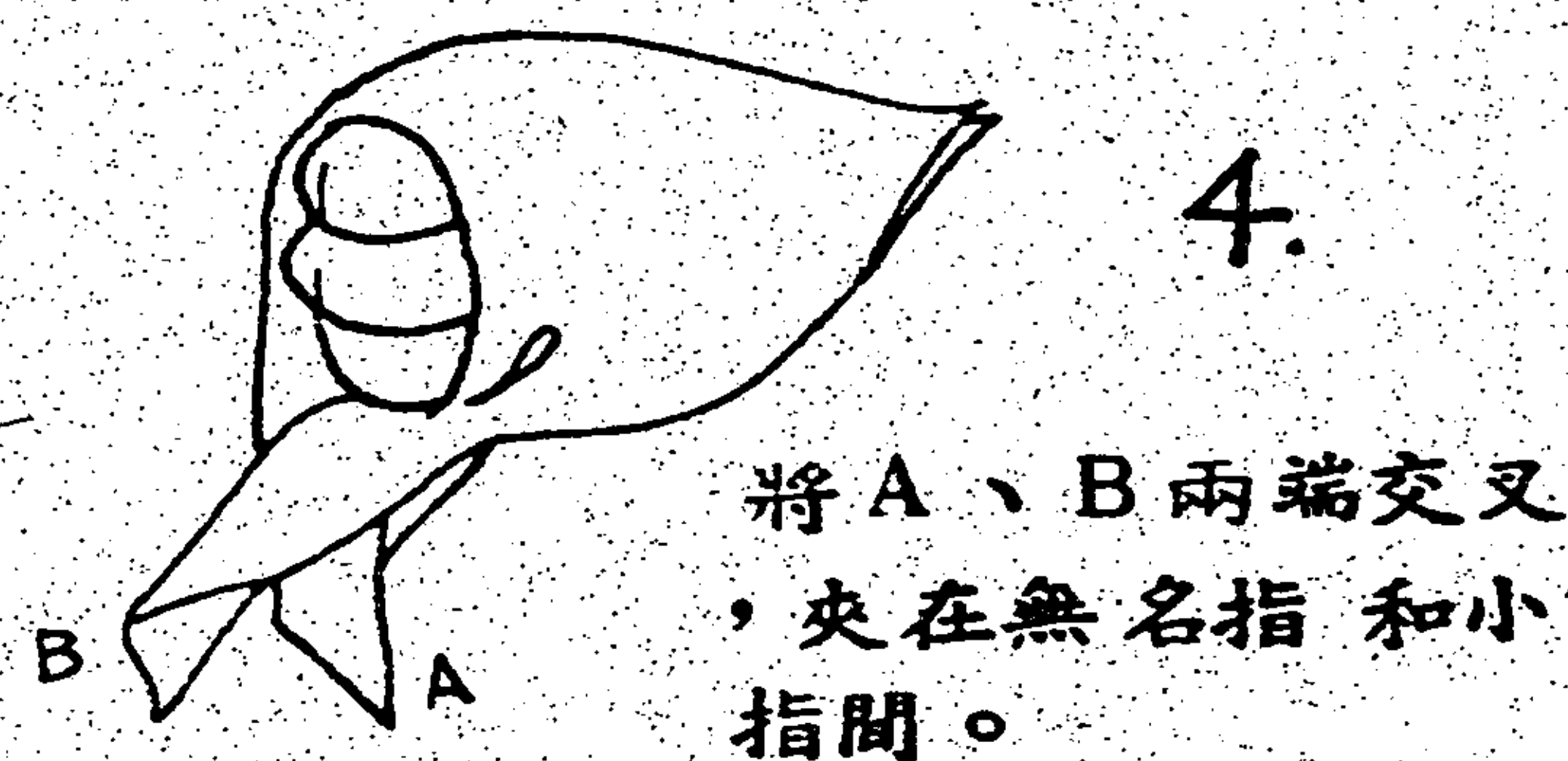
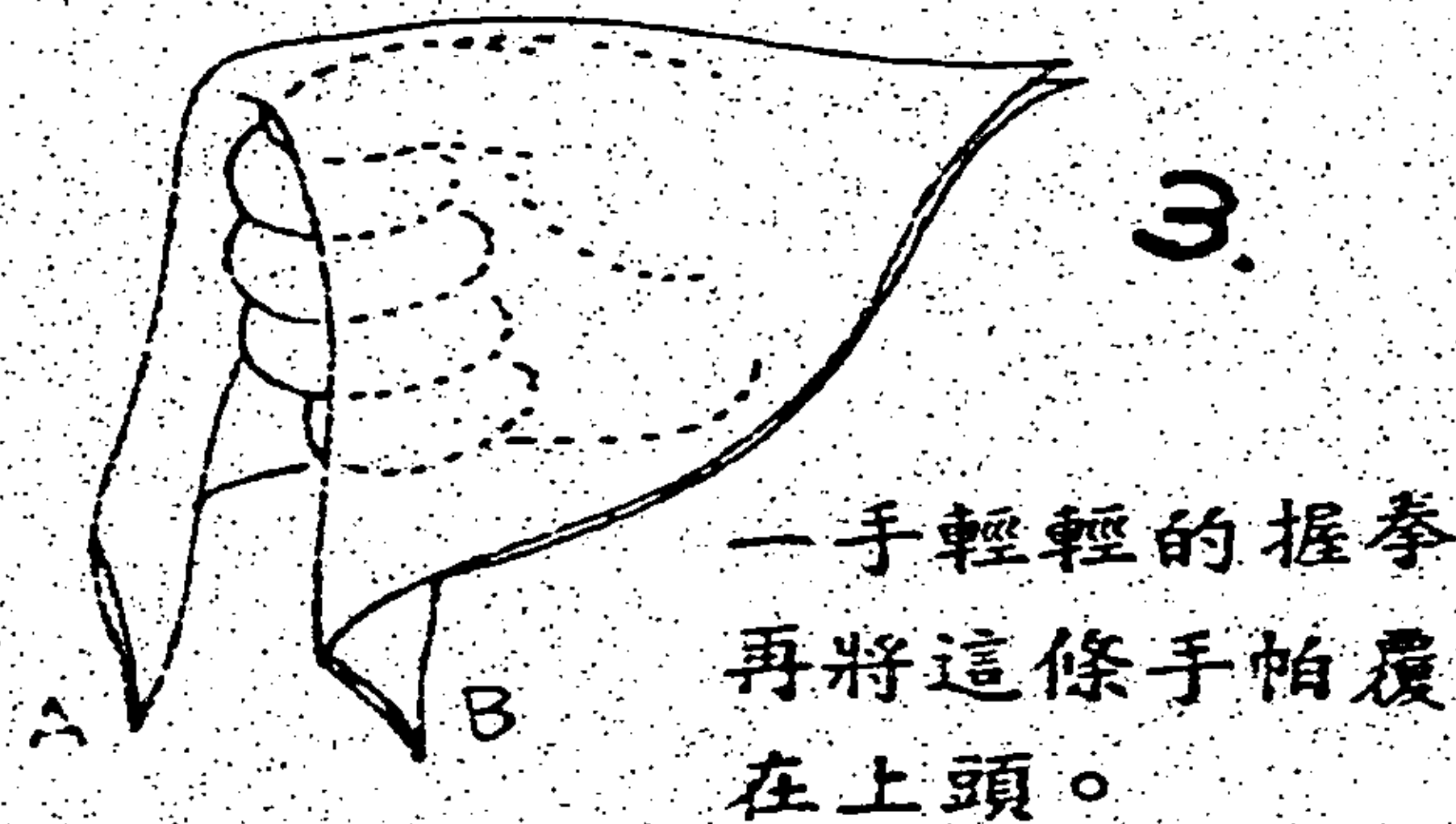
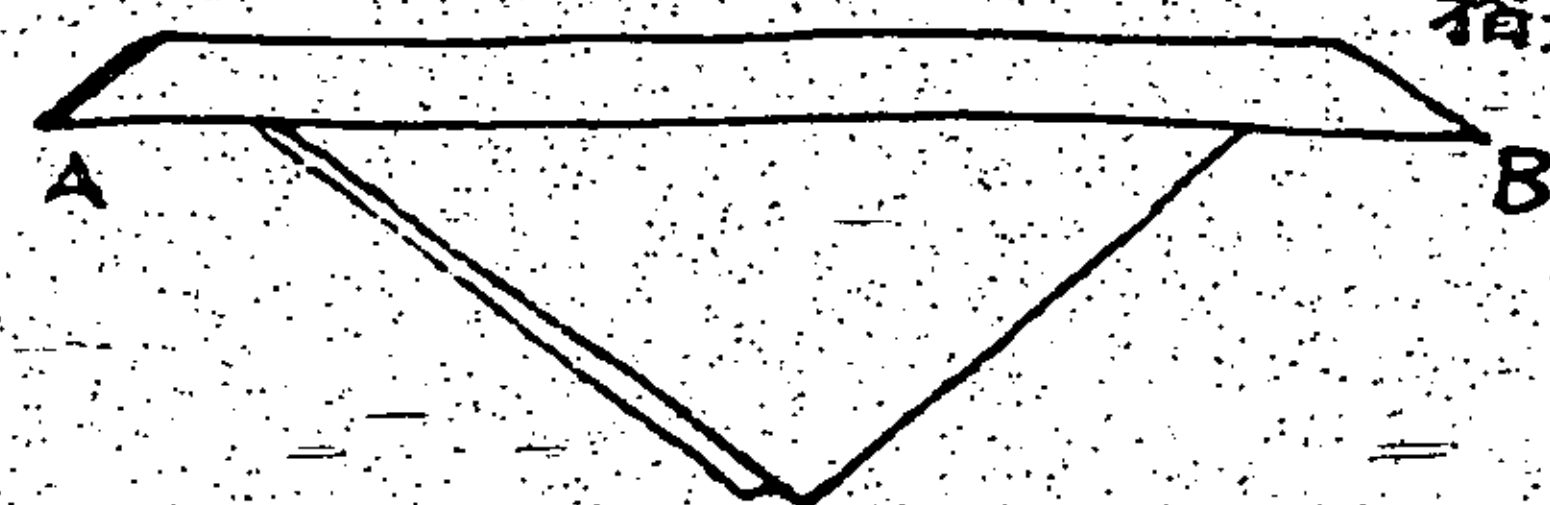
老巫婆

快樂園地

狄克主持



2. 將三角形底邊往上摺起一摺



握拳時最好將姆指塞入食指裏會做得更漂亮些



「我已聽到你和丁太太的談話，知道你願望在晚上工作，我又知道你是一個心腸好，肯幫助別人的人，因此，我」

莫尼先生是一個晚上不能入睡的人。他心地善良，又很喜歡幫助別人。因此，鄰居丁太太提議他在晚上找些事人，一方面好打發時間，另一方面可能為人做了好事，因為晚上所有的人都睡着了，便會不知道周圍究竟會發生一些什麼事。莫尼先生覺得丁太太的提議很好，可是在他們住的那條鄉村裡，可從來沒有人做夜班工作的。

不世，奇怪的事常常會發生的。就在當天晚上，當所有的人都睡着了，而莫尼先生仍在閉着眼睛的時候，一個身材矮矮，但滿臉笑容的小老頭輕輕地來到了他的身邊，他戴着一頂有趣的帽，就像雪姑七友的七個小矮人戴的一樣，手中還拿着一個大布袋。他向莫尼介紹，說他是月亮老人，住在月亮裡。他說：「我已聽到你和丁太太的談話，知道你願望在晚上工作，我又知道你是一個心腸好，肯幫助別人的人，因此，我」



「你做我的助手。」

「做你的助手？跟你到月亮裡？」

莫尼驚奇地說：「對，我是月亮的神。我每晚工作都很忙碌，我忙著將甜蜜的美夢給每一個人。讓他們在晚上得到最快樂的享受，我也忙著在晚上從月亮上看顧著大地的人，看看他們有什麼困難，或需要幫助，我便派出一個月亮小神仙到需要幫助的人那裡，給他們解決困難。你看，我的工作是多麼忙碌啊！最近有很多嬰兒出生了，因此我的工作就更忙了，我每晚都為這些小嬰孩傳送甜美的夢，讓他們安睡，如果你們在他們身邊，担保你可以看到他們睡著了也會現出笑臉，那是因為我把最好的夢給了他們。因為需要甜美的夢的人太多了，我每晚都要工作到第二天清晨，這樣，我便沒時間留在月亮裡看著哪！家人有困難發生了。我要請你做的，便是代替我守在月亮上。」

「月亮老人說完，懇切地望著莫尼。」

「那真是太好了！」莫尼說。從此，莫尼每天晚上都到月亮裡去上班，做著一些幫助人的事。他心裡有說不出的快樂。從此，他再不會因晚上睡不著而苦惱了。」

（完）

我 最 鍾 意 嘅 零 食 係

我最鍾意嘅零食多得，有：朱古力、波板糖、魚蛋……等。因為有時口痕，不知吃什麼東西，所以，才吃那麼多的零食。

（大怪按：唔係口痕，係口水流就真。你個名叫大怪，唔通你係我嘅親戚？論輩份你應點稱呼我呀？）

零食？我根本唔愛吃零食，因為老師會說過零食是不衛生的，所以我便不吃零食了。所以我便不能「借題發揮」了。

（大怪按：你不愛吃零食？你估你講我就信咩？小孩子不愛吃零食者又有幾多？我就唔信你見到朱古力、炸蝦片、炸薯片、花生米……一啲都唔動心，如果係，超級市場都要執笠咯。）

我鍾意吃什麼零食？我也零食都鍾意，尤其係街邊的豬皮、魚丸、墨魚、重有牛雜添。只可惜而家嘅嘢越來越貴，我邊有咁多錢食零食呀？所以我想食個陣，唯有企係檔口望下，聞到陣陣香味都算係一種最好之享受咯。

（為食精）

（大怪按：呢啲叫做望梅止渴。有得食聞下都好，不過最怕係越聞越想食，想到幾乎喉嚨伸隻手出嚟咁有關。問心唔咁，我有冇講錯呀？）

我本來唔算好鍾意食零食，無奈零食唔知點解總係想盡辦法引我。但凡雪糕糖果餅干朱古力……你去超級市場睇陣，就算你唔想睇但都會自動走入你視線：打開電視，汽水、糖果、餅乾嘅廣告講到你心都埋，想唔食都唔得嘅。

（唔關我事）

（大怪按：你就唔夠為食精夠道行啦。古人有畫餅充饑，而家唔駛你畫，電視有咁多真嘅一樣嘅零食俾你睇到飽，照理唔駛食都飽嘅。

我最鍾意食洋蔥圈，但係最弊嘅就係我嘅老友成日話我口好臭，都唔知點算好。大怪，請你指教吓。

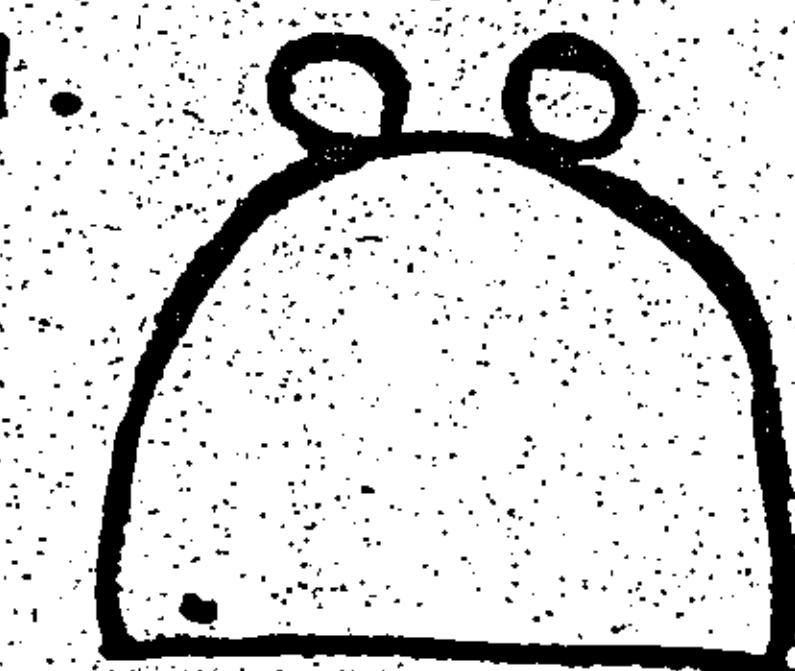
（優豹）

（大怪按：好易唔，想辦法引佢食埋，到時大家都彼此彼此。呢一招叫做「臭味相投」，試吓啦。）

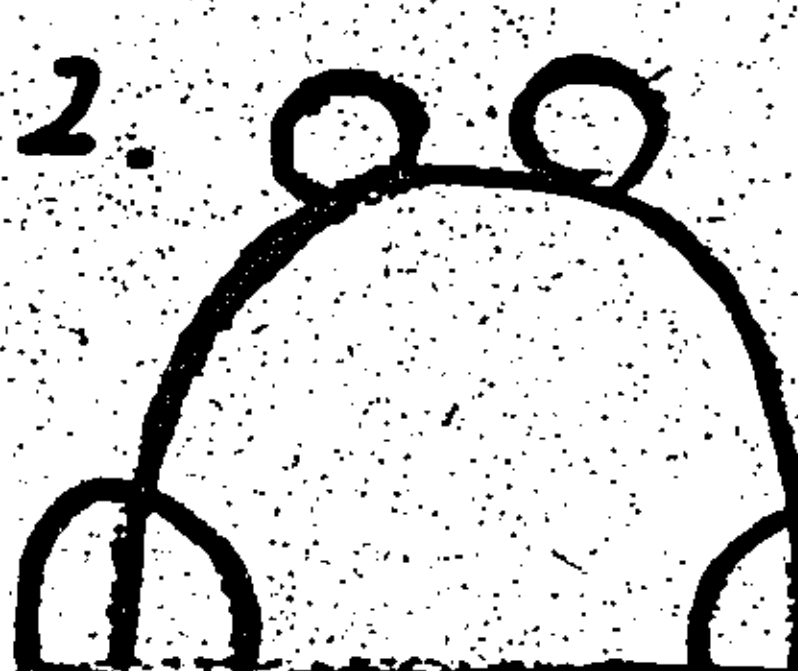
題目預告：有辦法叫得孤寒鬼請食野？

教你畫畫

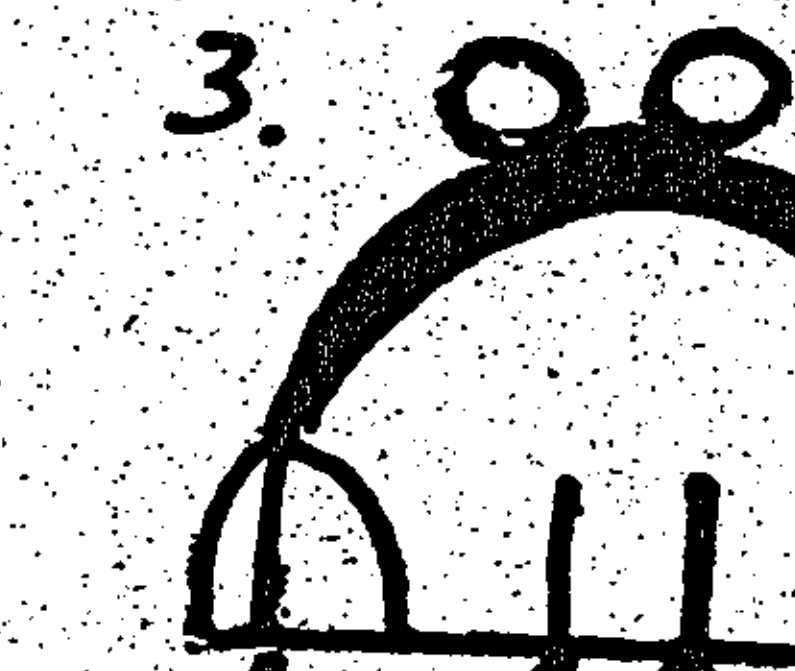
1.




2.



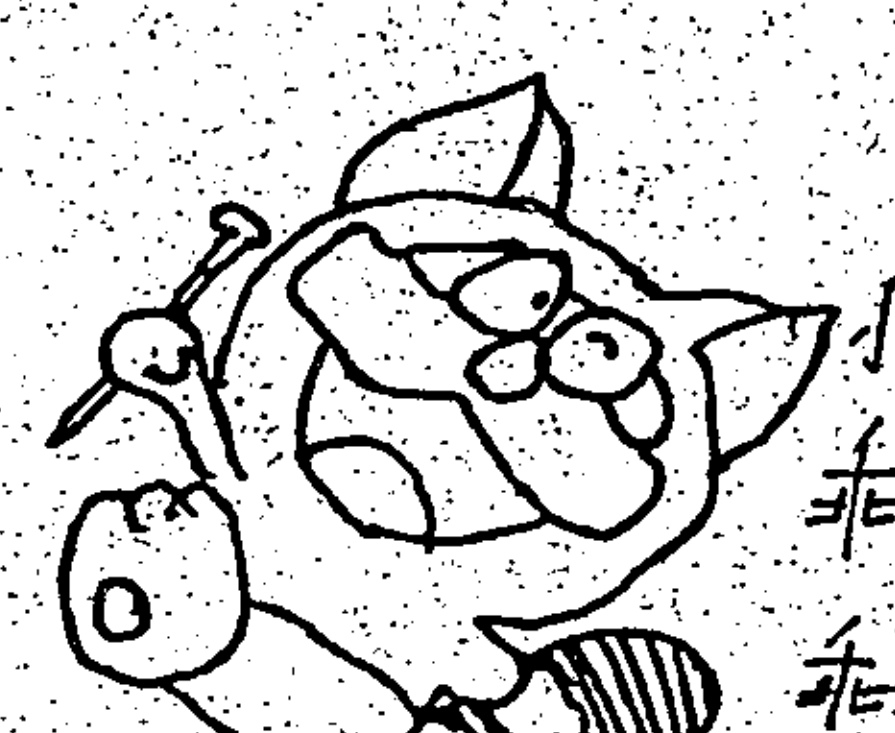
3.



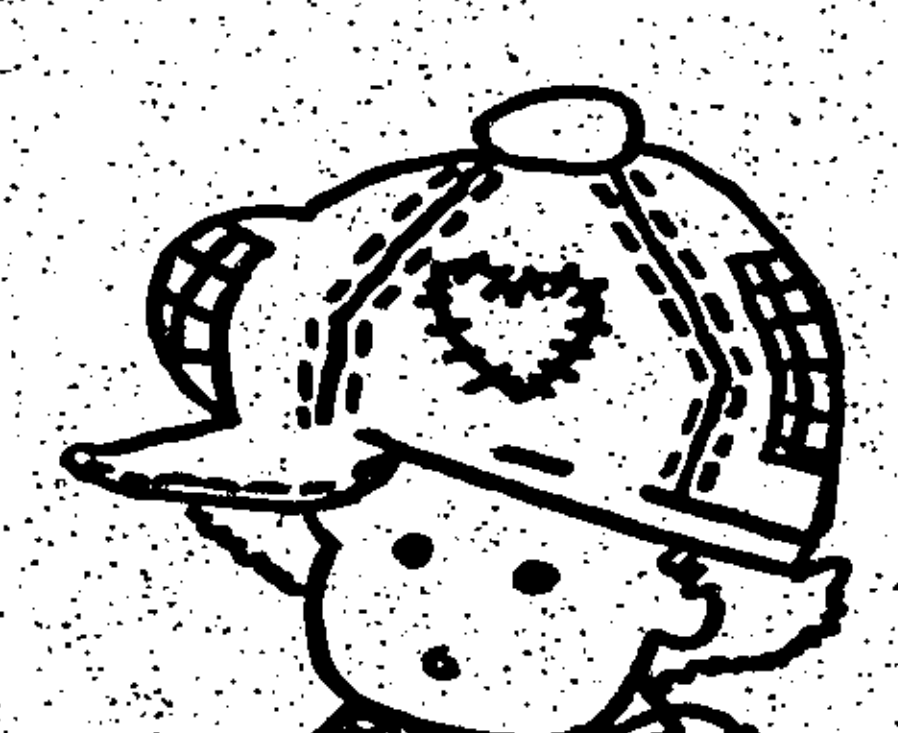
4.




姓名：陳靜 6歲




姓名：楊英信 6歲




姓名：陳靜 6歲



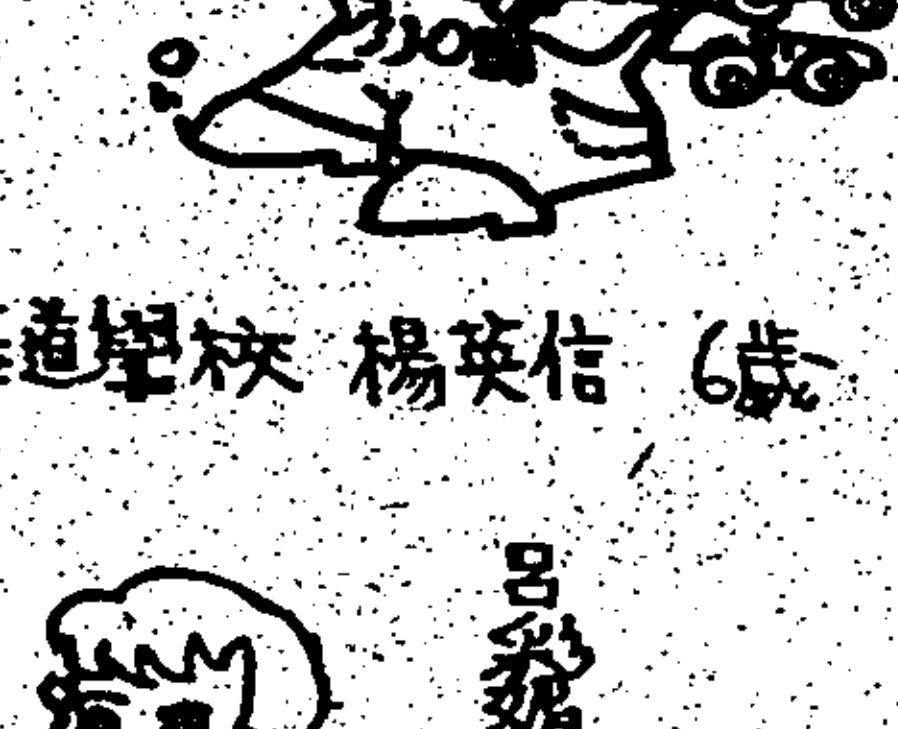
姓名：楊英信 6歲



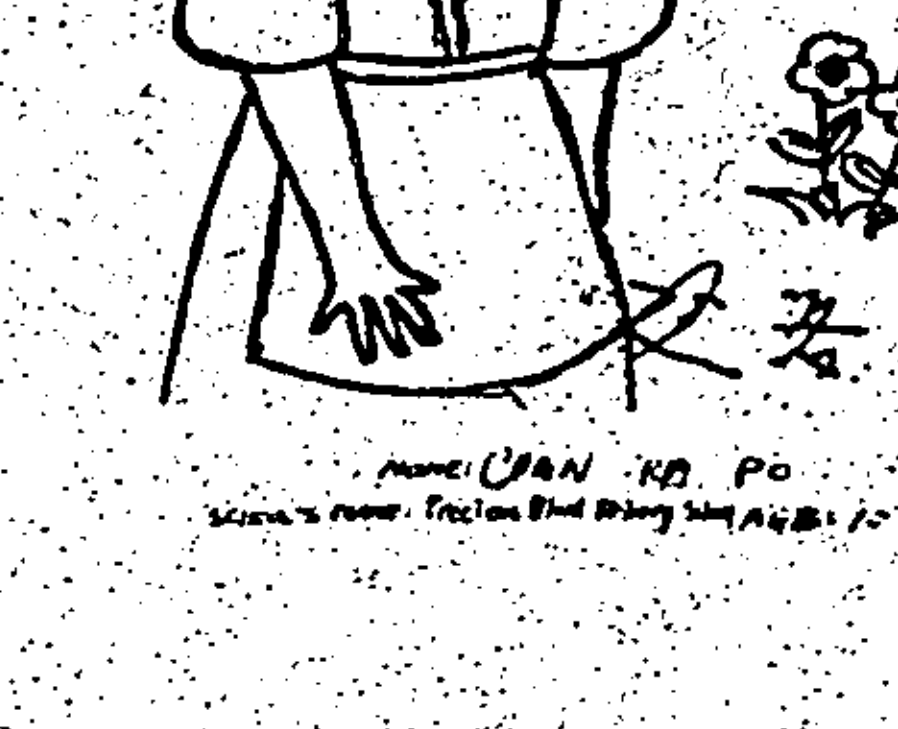
姓名：陳靜 6歲




姓名：楊英信 6歲



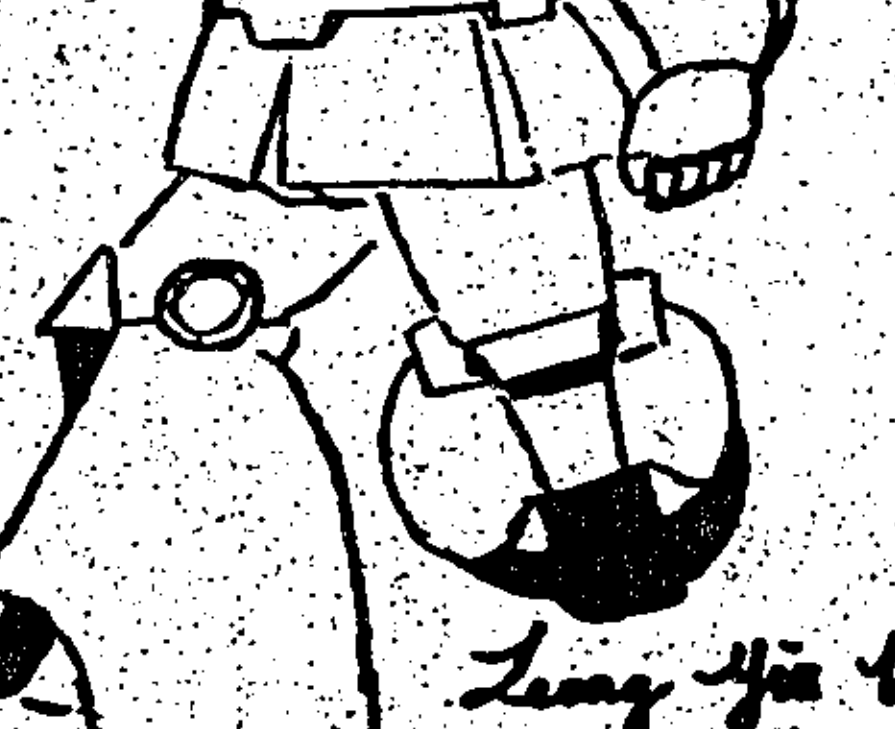
姓名：陳靜 6歲




姓名：楊英信 6歲




姓名：陳靜 6歲




姓名：楊英信 6歲



姓名：陳靜 6歲



姓名：楊英信 6歲



安徒生童話介紹

醜小鴨

（原著發表於一八四四年）

「你能够生蛋嗎？」她問。

「不能！」

「那麼就請你不要發表意見。」

於是雄貓說：「你能拱起背，發出咪咪的叫聲和進出火花嗎？」

「不能！」

「那末，當有理智的人在講話的時候，你就沒有發表意見的必要！」

「我想我還是走到廣大的世界裏去好。」小鴨說。

於是小鴨就走了。他一會兒在水上游，一會兒鑽進水裏去；不過，因為他的樣子醜，所有的動物都瞧不起他。秋天到來了。樹林裏的葉子變成了黃色和棕色。風捲起它們，把它們帶到空中飛舞，而空中是很冷的。雲塊沉重地載着冰雹和雪花，低低地懸着。鳥鴨站在籬



笆上，凍得只管叫：「呱！呱！」是的，你只要想想這情景，也就會覺得冷了。這只可憐的小鴨的確沒有一個舒服的

時候。

一天晚上，當太陽正在美麗地飛出來，小鴨從來沒有看到過這樣美麗的東西。他們白得發亮，頸又長又柔軟，這就是天鵝。他們發出一種奇異的叫聲，展開他們美麗的長翅膀，從寒冷的地帶飛向溫暖的國度，飛向不結冰的湖上去。

他們飛得很高——那麼高，醜小鴨不禁感到一種說不出的興奮。他在水上像一個車輪似地不停地旋轉着，同時把自己的頸高高地向他們伸着，發出一種响亮的怪叫聲，連他自己也害怕起來。啊！他再也忘記不了這些美麗的鳥兒，這些幸福的鳥兒。當他看不見他們的時

候，他就沉入水底；但是當他再冒到水面上來的時候，他就感到非常空虛。他不知道這些鳥兒的名字，也不知道他們要向他什麼地方飛去。不過他愛他們，好像他從來還沒有愛過什麼東西似的他並不嫉妒他們。他怎麼能夢想有他們那樣美麗呢？只要別的鴨兒准許他與他們生活在一起，他就已經很滿意了——可憐的醜東西。

冬天變得很快，非常的冷！小鴨不得不不在水上游來游去，免得水面完全凍結成冰。不過他游動的這個小範圍，一晚比一晚縮小。水凍得動搖，人們可以聽到冰塊的碎裂聲。小鴨只好用他的雙腳不停地游動，免得水完全被冰封閉。最後，他終於昏倒了，躺著動也不動，跟冰塊結在一起。

大清早，有一個種田人在這兒經過。他看到了這小鴨，就走過去用木屐把冰塊踏破，然後把他抱回來，送給他的女人。他這時才漸漸地回復了知覺。

小孩子們都想跟他玩，不過小鴨以為他們要傷害他。他一害怕就跳到牛奶盤裏去了，把牛奶攪得滿屋子都是。女人驚叫起來，拍著雙手。這麼一來，小鴨就飛到黃油盆裏去了，然後就飛進面粉桶裏去了，最後才爬出來。這時他的樣子才好看呢！女人尖聲地叫起來，拿著火鉗要打他。小孩們擠成一團，想抓住這小鴨。他們又是笑，又是叫！——幸好大門是開着的。他鑽進灌木林中，新下的雪裏去，他躺在那裏，幾乎像昏倒了一樣。

要是只講他在這嚴冬所受的困苦和災難，那末這個故事也就太悲慘了。當太陽又開始溫暖地照著的時候，他正躺在沼澤的蘆葦裏。百靈鳥唱起歌來了！——這是一個美麗的春天。

忽然間他舉起他的翅膀：它們拍起來比以前有力得多，馬上就把他托起來飛走了。他不知不覺地已經飛進了一座大花園。這兒蘋果樹正開著花；紫丁香在散發着香氣，它又長又綠的枝條垂到彎彎曲曲的溪流上。啊，這兒美麗極了，充滿了春天的氣息！三只美麗的白天鵝從樹蔭裏一直游到他面前來。他們輕飄飄地浮在水上，羽毛發出閃閃的響聲。小鴨認出這些美麗的動物，於是心裏感到一種說不出的難過。

「我要飛向他們，飛向這些高貴的鳥兒！可是他們會把我弄死的，因為我是這樣醜，居然敢接近他們。不過這有什麼關係！這比被他們打死，被鴨子咬，被雞啄，被看管雞場的那個女傭人踢和在冬天受苦要好得多！」於是飛到水裏，向這些美麗的天鵝游去：這些動物看到他，馬上就堅起羽毛向他游來。「請你們弄死我吧！」這只可憐的動物說。他低低地把頭垂到水上，只等待着死。但是他在這清亮的水上看到了什麼呢？他看到了自己的倒影。但那不再是一只粗笨的、深灰色的、又醜又令人討厭的鴨子，而卻是一——一只天鵝！

只要你要是一只天鵝蛋的種子，就算你是生在養鴨場裏也沒有什麼關係。對於他過去所受的不幸和苦惱，他現在感到非常高興。他現在清楚地認識到幸福和美麗正在向他招手。——許多大天鵝在他周圍游動，用嘴來親他。

花園裏來了幾個小孩子。他們向水上拋來許多面包片和麥粒。最小的那個孩子喊道：「你們看那只新天鵝！——別的孩子也與高天鵝的叫聲起來：『是的，又來了一只新的天鵝！』於是他們拍着手，跳起舞來，向他們的爸爸和媽媽跑去。他們拋了更多面包和糕餅到水裏，同時大家都說：『這新來的一只最美！那隻年輕，那麼好看！』那些老天鵝不禁在他面前低下頭來。

他感到非常難為情。他把頭藏到翅膀裏去，不知道怎麼辦才好。他感到太幸福了，但他一點也不驕傲，因為一顆好的心是永遠不會驕傲的。他想起他曾經怎樣被人迫害和譏笑過，而他現在却聽到人家說他是美麗的鳥中最美麗的一只鳥兒。紫丁香在他面前把枝條垂到水裏去。太陽照得很溫暖，很愉快。他發起他的羽毛，伸出他細長的頸，從內心裏發出一個快樂的聲音：「當我還是一只醜小鴨的時候，我做夢也沒有想到會有這麼多的幸福！」



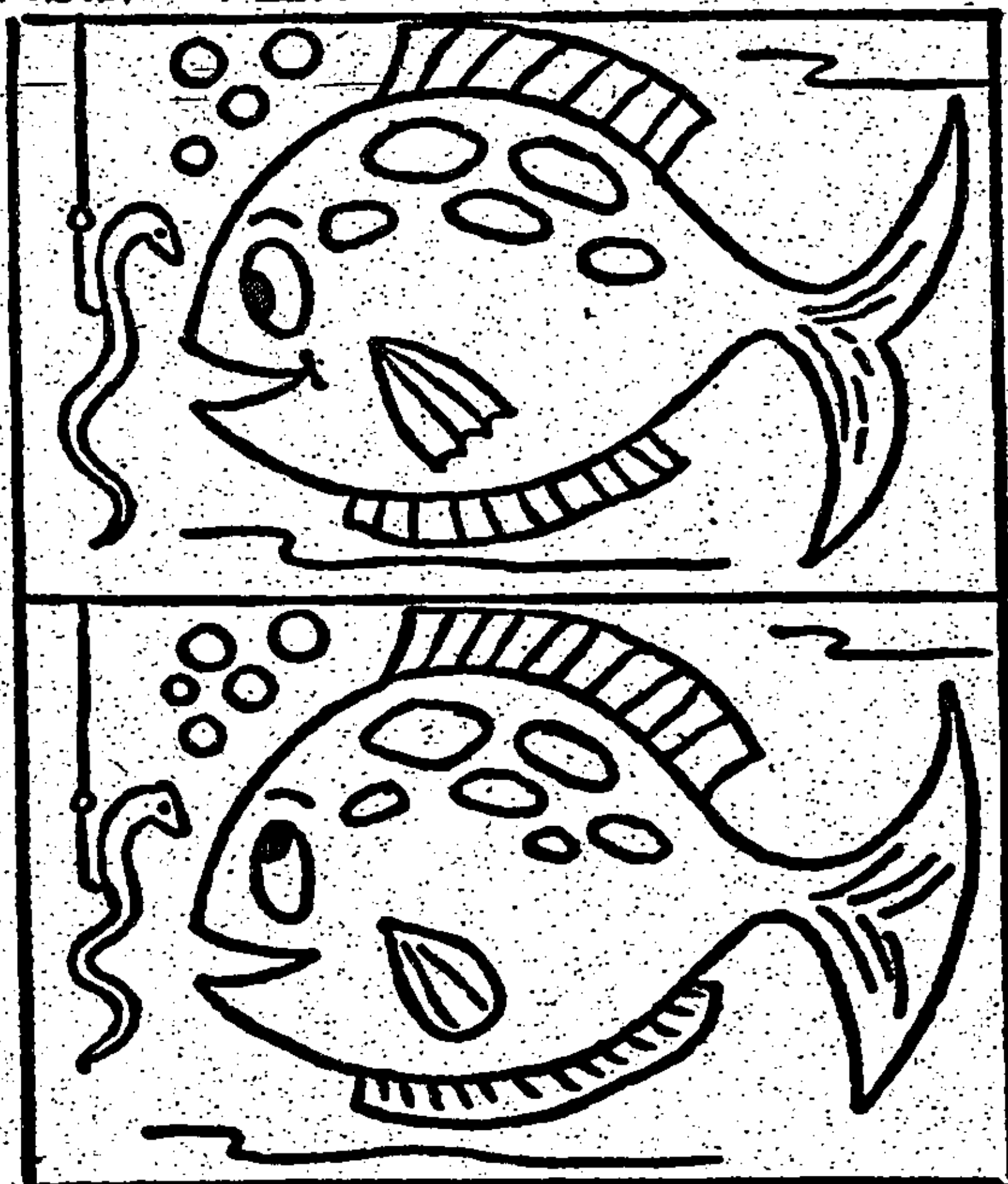
星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

有獎遊戲

這兩幅圖，看來相似，但實際上有九點相異的地方，請你細心的看看，然後把不相同的地方圈出來。把答案寫好後，請貼在信封背面，連同姓名、地址，寄來九龍中央郵箱200號香港電台星期日樂園節目主持人收便可。得獎名單在該節目中宣佈。



奇趣動物 小食蟻獸

這隻嘴長長的動物是什麼？牠是小食蟻獸，牠的舌頭很長，用來捕食蟻和白蟻。牠棲息在樹上，產地在墨西哥和南美洲的森林裡。

各位小朋友：

一年一度的聖誕聯歡會即將舉行了。今年聯歡會的日期是在十二月十三日。那天是星期日，因此，即使聖誕假期還未開始，小朋友也不必擔心要上課。

今次舉行聯歡會的地點改在北角渣華道210號陳樹渠大會堂，該處與北角碼頭相當接近，交通非常方便。

當日，香港電台「小朋友時間」將派出工作人員及小演員，贊助演出各項遊藝節目。現在各藝員正在加緊排練節目，料想到時必有精彩的演出。

為免聖誕節郵件過份擁擠，入場券將提前寄出以便申請者能及時收到入場券，小朋友，如果你想參加十二月十三日聖誕聯歡會，請即填好申請表格，寄來：香港荷李活道一零六至一一六號華僑日報兒童週刊編者收。信封上並註明：申請聖誕聯歡會入場券等字，信封內並要附上貼了郵票的回郵信封一個，沒有回郵信封或未貼郵票者，恕不受理。

好消息！華僑日報招待小讀者

「兒童天地」、「兒童週刊」聯合舉辦、香港電台贊助

聖誕聯歡會十二月十三日舉行

聖誕聯歡會入場券申請表

姓名：	年齡：
住址：	
電話：	

附註：

- ①每張申請表，限領入場券一張。
- ②必須附來貼上二角郵票之回郵信封一個，以便寄上入場券，無回郵信封或未貼郵票者，恕不受理。
- ③同時申請多張者，所有表格，可入在同一信封內，回郵信封只需一個便夠。

三國演義精選（四）

關雲長遇害

話說關雲長聞說荊州、南郡、公安各地都先後被東吳奪去的消息，急急之下，療口迸裂，昏倒地上。眾將將他救醒，他長嘆一聲，對王甫說：「悔不聽你的話，果然中了奸計。」

因形勢危急，關公派人連夜到成都請救兵，一面帶兵向荊州反攻，但路上遇到東吳兵馬三面包圍，幾經苦戰，終於殺出重圍，收拾殘兵到了麥城。又派人去突圍去上庸向守將列封、孟達求助。他們害怕曹操與孫權的兵力，拒絕出兵。



沒公德心的人



再說關羽在城內枯守了幾日，糧草已盡，心裏非常着急。忽然小車來報，說東吳諸葛瑾求見。原來他是奉孫權之命，來勸關羽投降的。關羽一聽，厲聲拒絕說：「我蒙主公以手足之情相待，怎肯投降背叛。城如果破了，我就死！玉可碎而不可改其節，竹可焚而不可毀其節。不必多言，我決心和孫權決一死戰。」諸葛瑾狼狽出城，回東吳如實回報孫權。孫權立即找呂蒙定計活捉關羽。

關羽眼看麥城無法固守，便留周倉、王甫守城，自己和關平、趙雲帶領殘兵二百多人，從北門突圍奔向西川。走了二十多里，突然山凹處喊聲大震，為首大將朱然挺槍來戰。戰了數合，忽聽得戰鼓齊响，四下裏衝出了伏兵。關羽急忙掉轉馬頭往小路走去。誰知四下裏早有伏兵，一聲令下，蘆葦中伸出無數長鈞套索，把關羽坐騎絆倒，關羽翻身落馬，被吳兵捉住。關平急忙來救，戰到精疲力盡，也被捉住。雙雙被解到孫權帳前，孫權勸他投降。關羽雙目圓睜，長鬚拂動，厲聲說：「我與到皇叔桃



園結義誓扶漢室，豈會與你這叛漢之賊為伍，今日中了奸計，只有一死，何必多言！」

最後，孫權還是把關公父子殺了。麥城守將周倉，王甫聽得消息，也先後跳城自殺，於是麥城終於歸東吳所有。（本篇完、全文未完）

瑩姐姐信箱：

簡覆

心急人、韋等。

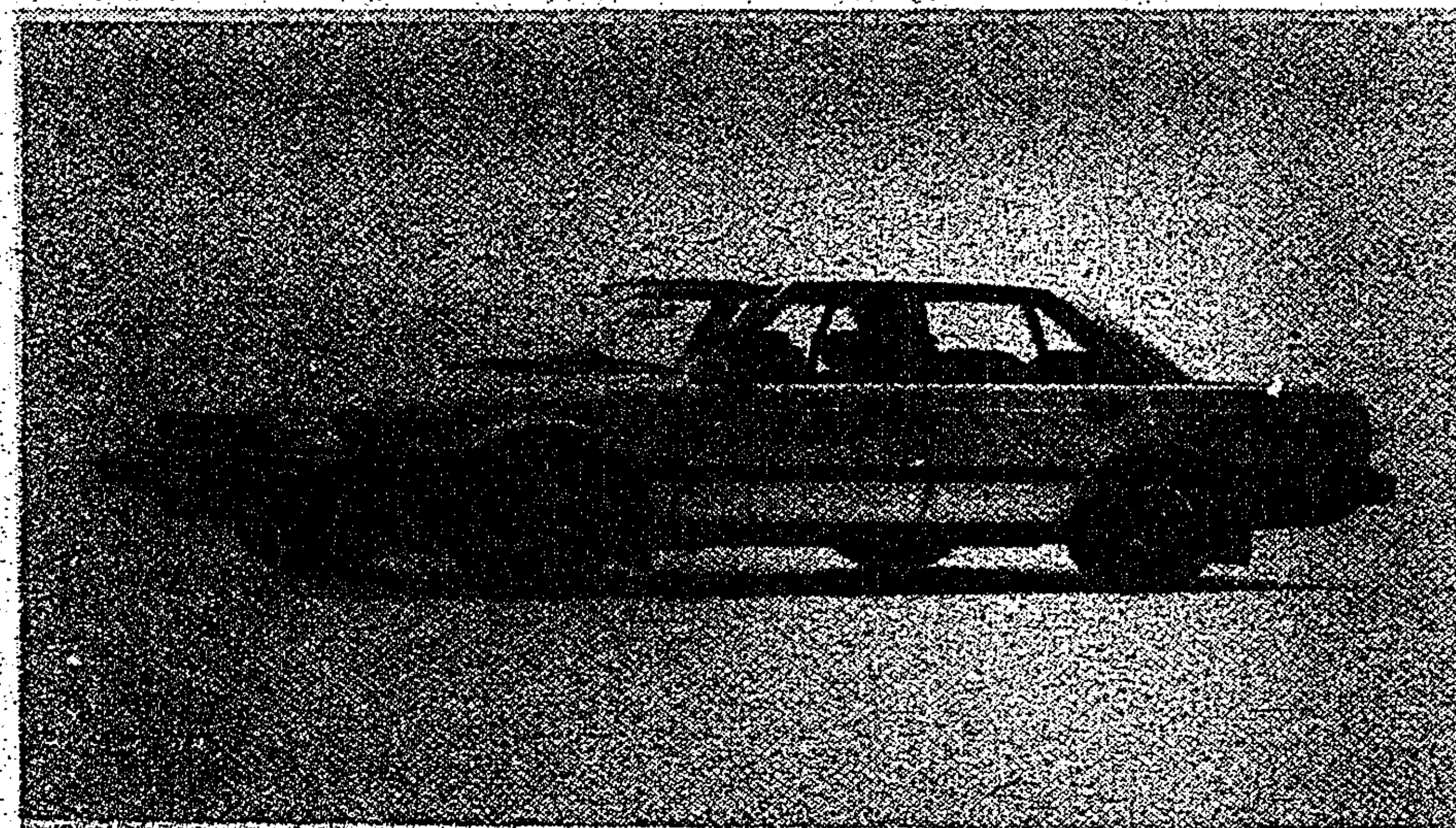
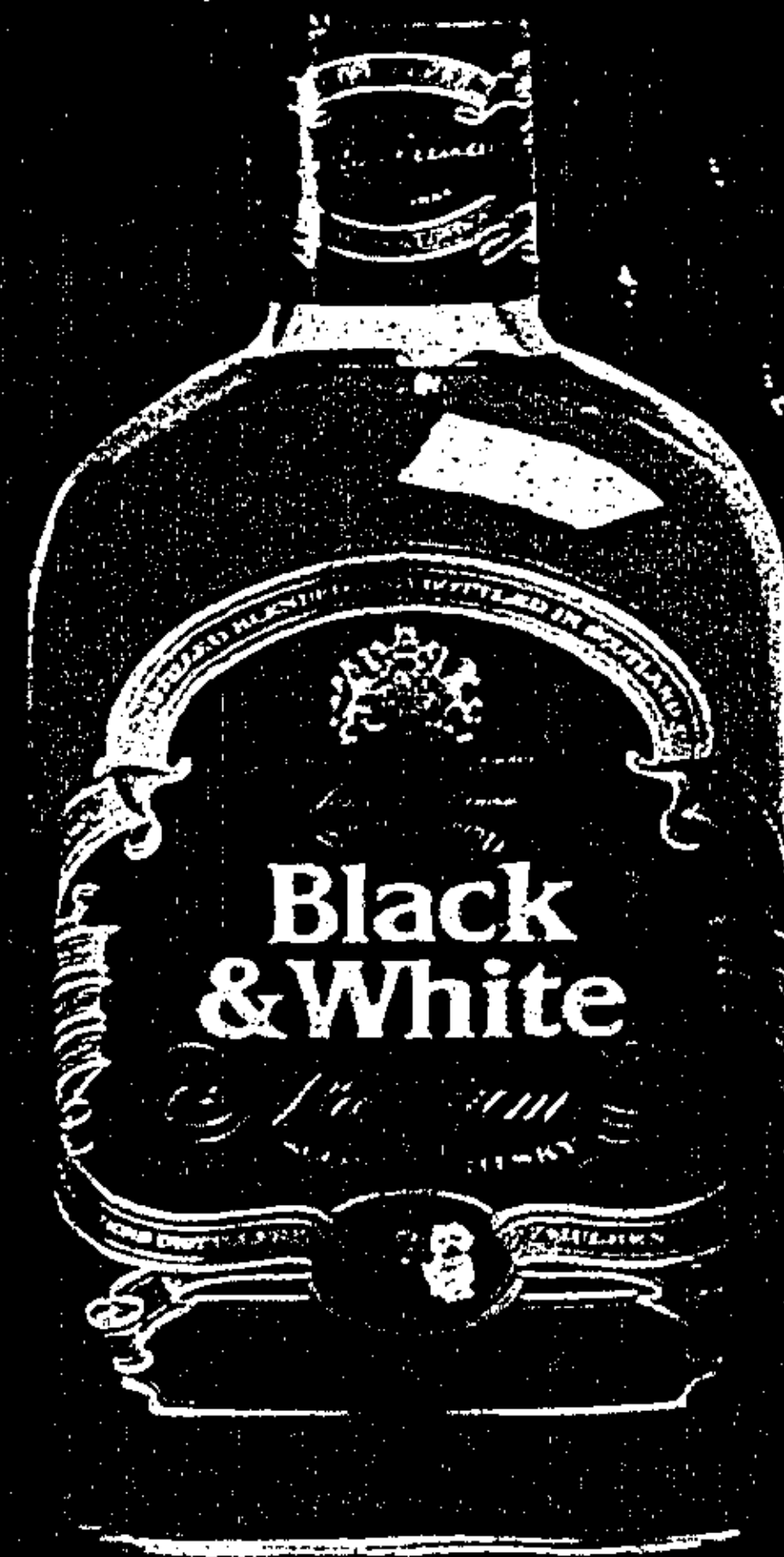
心急人友：
我主張女孩子還是用外用衛生巾的好。現在市面上賣的衛生巾，用起來都很方便，何必用那些內用的呢？月經來潮期間，人比較容易疲倦，抵抗力也較弱，游泳我認為是不適宜的。至於用內用衛生巾是否可以游泳，我未嘗試過，因此無從答覆你。

韋友：
十三歲六十一磅是太瘦了一般來說，最粉質的食物如飯、麵、粉等都可增肥。但食物必須均衡，才能供應身體發育期間的需要，因此，最重要的是不要偏食。蛋、飯類各種肉類、魚類、雞蛋、奶類、水果、蔬菜等都要進食。偏食對身體最有害。

關於衛生帶的問題請參考覆心急人的內容。
胸育剛開始發育，不必急於帶胸圍。何時佩帶，並無硬性規定。你的情形正常。

瑩姐姐

與眾不同的黑白高級佳品蘇格蘭威士忌



82年本田、雅廊

加大車身，改良懸掛，最寧靜，舒適日本車

·李發·

本年9月，新一代雅廊在日本亮相，它的基本外型跟第一代差不多，但線條圓滑，風阻細，骨子裡，藏着多項新穎設計。

新一代雅廊仍然有兩款車身，三門掀背式及傳統四門三盒式。四門車身較大，長4410mm，闊1650mm，高1375mm。三門車身長4210mm，闊1650mm，高1355mm。兩款車身的輪距同是2450mm，輪跨也相同，前輪1430mm，後輪1420mm。尺碼比上一代大少許，車廂當然比上一代更寬敞。

外型上，保留上一代輪廓。據廠方資料，三門和四門車款設計，來自四個不同概念。三門車是一隻DORBERMAN，一隻身體柔軟修長的狗，以機靈和無畏著名。四門房車是一隻賽馬。我的印象是，新一代雅廊並不追隨潮流，沒有最近所推出的汽車，款款差不多的毛病。最明顯的例子，80年代的汽車為減低車身風阻，車頭一律斜向後，但新雅廊向前傾斜。廠方資料，這個反理論車頭設計並不碍風阻，風阻系數是0.37，較一般房車的0.4強。

引擎仍然是那兩台59匹1601c.c.和65匹1750c.c.。當時採用橫列引擎，前輪驅動。新引擎刻意改良減低耗油量。最重要包括，重新設計氣門和火花塞位置，汽缸壓縮比加高至8.8。傳動系統有三前速半自動波，5前速自動波。

其他機械跟上一代大同小異，前

後輪均採用麥花臣支柱獨立式懸掛，幾何支點重新安排，以加強貼路性能和轉向反應。齒板小齒輪轉向設計，除最經濟車種外，一律配上速度感應風油軟。擎動系統採用傳統前碟後鼓，有動力輔助。前碟更採用散熱最好的通風式。

本田的設計師花很大的心思去減低車廂內的噪音。車門和車身的隔板落足材料。引擎本身有八塊平衡鐵，減低運轉震動及噪音。與車身的接駁點，採用輕膠粒。據廠方資料，用5波行車，時速100千米時，車廂內的噪音是65 db，是現在最靜的日本車。

縱合上述資料，新一代雅廊並沒



有驚人之處。你要再深入一層了解這款新車才發覺他的優點。本田電單車，規模全世界最大，該公司的高級電單車採用液體壓氣式吸

震筒來加強汽車操作性能，而又無損舒適程度。吸震筒內另有一枝小管藏着高壓氮氣。油壓筒內加設另一個活門，讓吸震筒受壓力時，油可以從小孔溜走，令吸震筒效果軟性一點，乘客享受軟懸掛。高速轉變，或因其他因素吸震筒受壓力急劇加大，上述那個小孔迅速關閉，吸震效果變為跑車式那種硬懸掛，減低車身滾動，加強貼路性能。一枝吸震筒同時具有軟硬懸掛，在生產型房車是一項創舉。

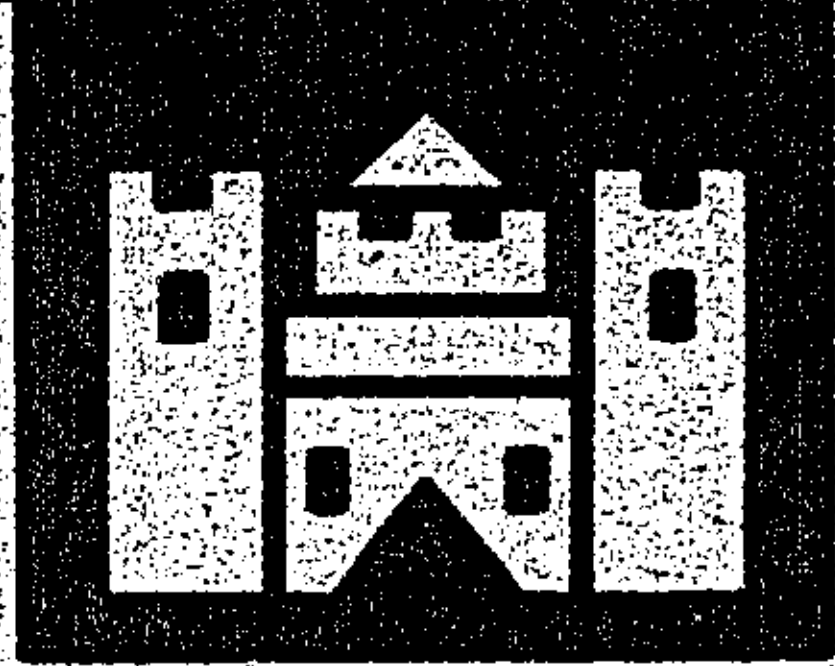
再高一級雅廊車系，吸震筒有多一項設備，司機可以在車內因路面環境，例如好路或爛路調校車身高度。可以隨着升高或降低30mm。法國先進牌汽車的產品早有這種設備，但整個懸掛系統採用液體壓氣式，保養維修複習。

可惜香港車主不能享受高級懸掛，香港代理商只輸入傳統機械式普通吸震筒懸掛。少一項設備，車主可慳一筆錢。

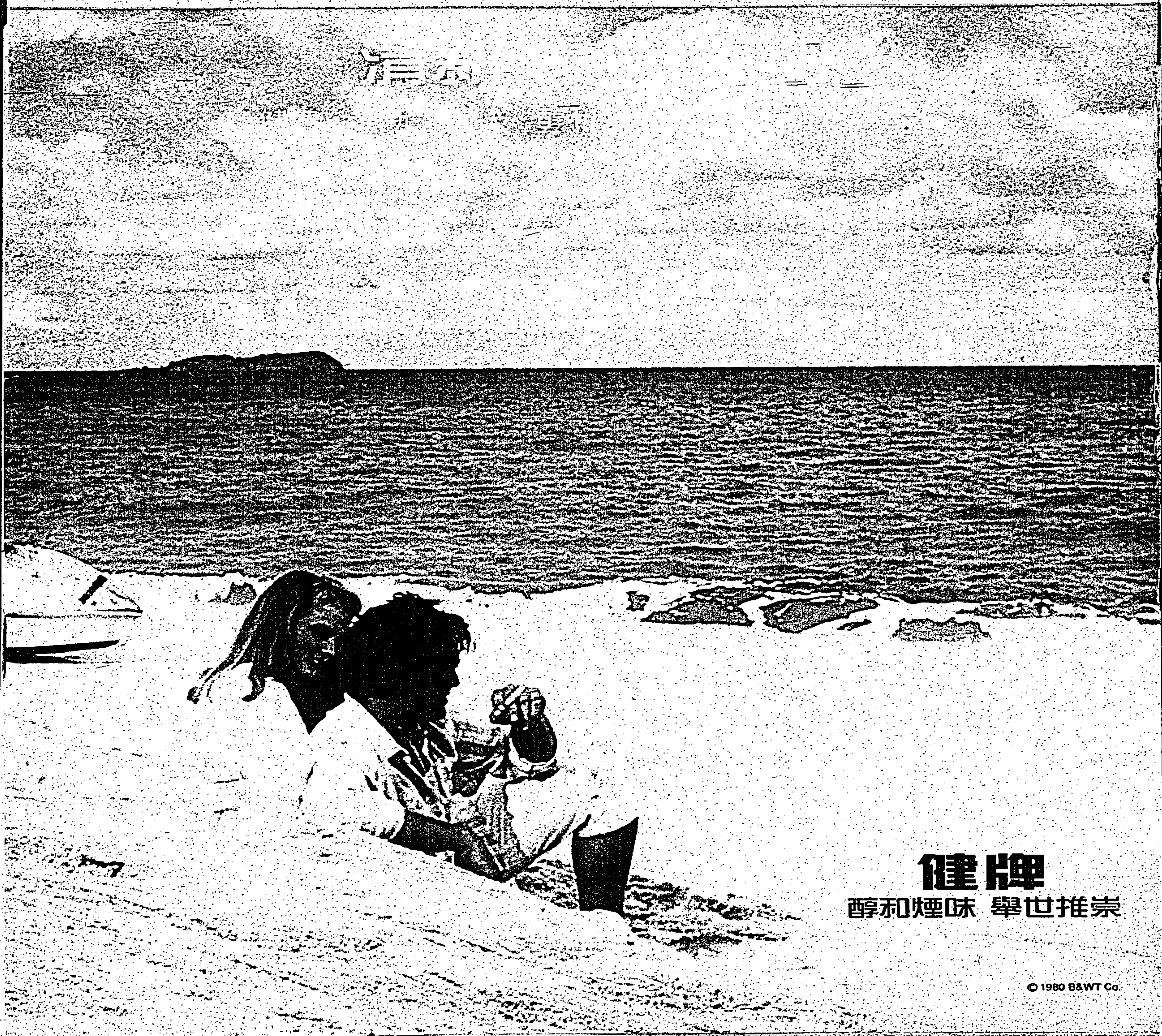
本田汽車的冷氣機是世界性專業設計，性能無出其右。新款雅廊的冷氣機更加出色。除傳統的快、中、慢三速風扇外，增加一個淡入式，冷氣通過車頭鍍板各風口一同發散到車廂各部份。司機和乘客感覺不到風吹。我的感覺是，這項淡入式不合香港天氣。當日，室外溫度是26度，淡入式冷氣不足夠，我們要用中速。

新車給我的印象是寬敞和舒適，車廂設計較預期保守，一派質而不華作風。行駛時，的確較上一代優勝，車廂的寧靜得一點雜音也沒有。車身比上一代穩定，沒有那種輕飄飄毛病。相信那千隻德國製做的米芝蓮車胎的帮助也不少。

新車介紹



KENT



健牌
醇和煙味 舉世推崇